

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE HISTORIA
AREA DE ANTROPOLOGÍA**

***Fortalecimiento de la Identidad Maya Q'eqchí a través del
Plan Pastoral de la Parroquia Santa Catalina Mártir,
La Tinta, Panzós. A.V.***



En el Grado Académico de

LICENCIADA

PROPIEDAD DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
Biblioteca Central

*Nueva Guatemala de la Asunción,
Julio de 1997*

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA ESCUELA DE HISTORIA

AUTORIDADES UNIVERSITARIAS

RECTOR: Dr. Jafeth Ernesto Cabrera Morales Castellanos
SECRETARIO: Dr. Otto Manuel España Mazariegos

AUTORIDADES DE LA ESCUELA DE HISTORIA

DIRECTOR: Lic. Gabriel Efraín Morales Castellanos
SECRETARIO: Lic. Héctor Toussaint Cabrera Gaillard

CONSEJO DIRECTIVO

DIRECTOR: Lic. Gabriel Efraín Morales Castellanos
SECRETARIO: Lic. Héctor Toussaint Cabrera Gaillard
VOCAL I: Lic. Oscar Rolando Gutiérrez
VOCAL II: Lic. Celso Arnaldo Lara Figueroa
VOCAL III: P. C. Alba Cecilia Mérida Piedrasanta
VOCAL IV: P. C. Juan Pablo Rodríguez Morales
VOCAL V: Br. Clara Patricia Hernández López

COMITE DE TESIS

Licenciado Celso Arnaldo Lara Figueroa
Licenciado Carlos René García Escobar
Licenciado Luis Fernando Urquizú Gúmez



Ciudad Universitaria, Zona 12
Guatemala, Centroamérica

Nueva Guatemala de la Asunción,
26 de mayo de 1997

Señor Licenciado
Gabriel Morales Castellanos
Coordinador del Consejo Directivo
de la Escuela de Historia
P R E S E N T E

Señor Licenciado:

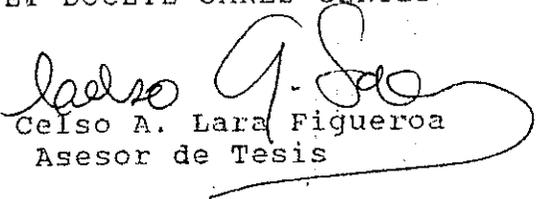
Por medio de la presente me permito plantearle el siguiente asunto para que usted, en su calidad de Coordinador del Consejo Directivo de esta Unidad Académica lo haga del conocimiento de los Honorables Miembros de dicho organismo.

Para su conocimiento y efectos consiguientes le informo que he trabajado conjuntamente con la estudiante de la Escuela de Historia ODESSA GENOVEVA HERRERA ANTILLON, Carnet 92-11246, en su trabajo de tesis titulado "FORTALECIMIENTO DE LA IDENTIDAD MAYA Q'EQCHI A TRAVES DEL PLAN PASTORAL DE LA PARROQUIA SANTA CATALINA MARTIR, LA TINTA, PANZOS, ALTA VERAPAZ", durante varios meses del presente año.

Después de someterla a un examen y detenida revisión, me es grato comunicarle que en mi calidad de asesor de dicha tesis, ha merecido mi aprobación, por lo que ruego al Consejo Directivo, se nombre el Comité de Tesis respectivo para su estudio y trámite posterior.

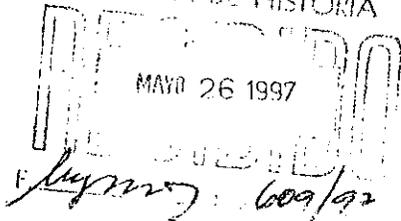
Sin otro en particular, me es grato presentarle las muestras de mi más alta consideración.

ITE ET DOCETE OMNES GENTES


Lic. Celso A. Lara Figueroa
Asesor de Tesis

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS
ESCUELA DE HISTORIA

MAYO 26 1997

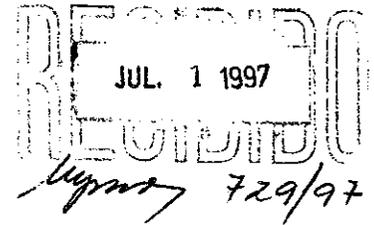

609/97



Ciudad Universitaria, Zona 12
Guatemala, Centroamérica

Nueva Guatemala de la Asunción
27 de junio de 1997

REF. CEFOL/SFL/122/97 UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS
ESCUELA DE HISTORIA



Señor Director de la
Escuela de Historia
Licenciado Gabriel Morales
Edificio

Señor Licenciado:

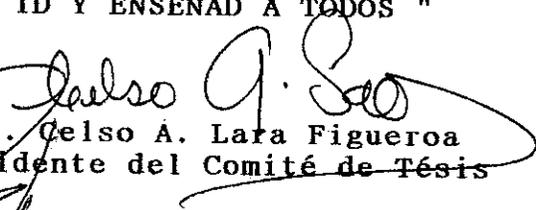
Atentamente nos dirigimos a usted, y por su medio al Consejo Directivo de la Escuela, con el objeto de rendir informe sobre el trabajo de tesis de la estudiante de la Escuela de Historia ODESSA GENOVEVA HERRERA ANTILLON, Carnet No. 9211246, sobre el trabajo de tesis que se titula "Fortalecimiento de la Identidad Maya-Q'eqchí a través del Plan Pastoral de la Parroquia Santa Catalina Martir, La Tinta, Panzós, A.V."

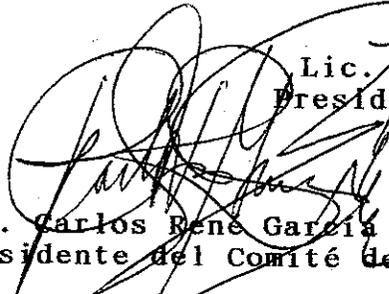
De conformidad con lo establecido por el Consejo Directivo de la Escuela de Historia, cumplimos con examinar, estudiar y discutir dicha tesis, habiendo formulado a la autora las observaciones que estimamos pertinentes, las cuales ya fueron atendidas en la versión que ahora presentamos.

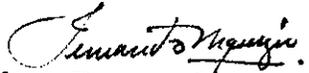
Habiéndose observado tales aspectos, rendimos nuestro informe final indicando que a nuestro criterio el trabajo de tesis de la estudiante Herrera Antillón merece nuestra aprobación, para que pueda sustentar su examen previo a obtener el título de Licenciada en Antropología.

Sin otro particular, aprovechamos la oportunidad para suscribimos del señor Director y de los miembros del Consejo Directivo, como atentos servidores,

" ID Y ENSEÑAD A TODOS "


Lic. Celso A. Lara Figueroa
Presidente del Comité de Tesis


Lic. Carlos René García Escobar
Presidente del Comité de Tesis


Lic. Fernando Urquizú
Presidente del Comité de Tesis

A MI MAMA,
FUERZA DE AMOR QUE ALUMBRA LO QUE PERDURA;
POR TI, HE APRENDIDO A AMAR, A VIVIR Y A CAMINAR.

A MI PAPA - IN MEMORIAM -
EL TIEMPO DE TUS INTENTOS SERA EL
RADIANTE PORVENIR DE LA HUMANIDAD.

A LILY, JOSE, AMANDITA, CARMENCITA Y TODOS...,
POR SU APOYO VITAL EN MI CAMINO.

A MIS HERMANAS Y AMIGAS ENTRAÑABLES
PORQUE JUNTAS HEMOS INTENTADO AMAR
LA HISTORIA OCULTA, LA QUE NO BRILLA.

A LA ASUNCION, GRACIAS
POR APOYARME Y ACOMPAÑARME SIEMPRE.

AL PUEBLO DE GUATEMALA
QUE TU SANGRE DERRAMADA SE CONVIERTA EN HUMANISMO,
RESPECTO, IGUALDAD, FRATERNIDAD Y EN UN GÜPIL
MULTICOLOR DONDE LA DIVERSIDAD BRILLE Y DE VIDA.

A DIOS
QUE ENGENDRANDO EL AMOR SE HA HECHO
PUEBLO, HISTORIA, CULTURA ...

RECONOCIMIENTO

Agradezco profundamente a quienes han hecho posible la realización de este trabajo. Su apoyo, colaboración y aportes son fundamentales. Culpese únicamente a la autora por los errores y las limitaciones.

Al Lic. Celso Lara Figueroa, quien más que aceptar la asesoría de éste trabajo, me ha brindado su apoyo y amistad, hemos compartido y confrontado inquietudes y me ha ayudado a crecer profesionalmente. A los Padres Dominicos del Centro Ak Kutan de Cobán A. V., quienes me han facilitado libros, documentos y consejos. A los sacerdotes católicos de la Parroquia Santa Catalina Mártir de la Tinta; Darío Caal y Edgar Hernández, quienes con su actitud de respeto, acogida y apertura a la cultura han sido motivadores de éste trabajo y del reto que representa el propiciar espacios de expresión cultural. A la Comunidad Cristiana de la Tinta por el camino que libre y valientemente han emprendido y por haberme permitido compartir con ellos, la vida.

A mis hermanas "Religiosas de la Asunción", por su apoyo y comprensión para la elaboración de este trabajo.

A Cecilia Mérida quién con su amistad siempre me ha alentado a llevar adelante este esfuerzo y quien ha colaborado en su revisión.

Reinhardt Mosquera
A la Lic. María Reinhardt por su disposición y apoyo en la revisión.

inilla
A la Lic. Josefina Antillón con quién he compartido inquietudes y quien siempre me ha motivado a profundizar en la investigación. A mis amigos y amigas por su apoyo incondicional y el ánimo brindado en la realización de ésta pequeña obra.

INTRODUCCIÓN

La identidad cultural o étnica está basada en el sentimiento de pertenencia y reconocimiento por parte de un grupo.

El mundo sufre actualmente un proceso de globalización; que uniformiza a las sociedades de todo el globo a nivel económico, político, social y cultural. Frente a éste fenómeno surgen "alternativas" que dan respuesta de supervivencia a los sectores excluidos, dentro de éste contexto se explican hoy los movimientos de reivindicación étnicas; es decir que las "minorías" o "mayorías" étnicas que durante mucho tiempo han tenido que guardar su identidad frente a la cultura hegemónica comienzan a hacer oír su voz; reclaman reconocimiento, respeto, territorialidad, autonomía, etc.

Es innegable que éstos brotes de resurrección están en todo el mundo; ejemplo de ello son; Bosnia, Chechenia, Yugoslavia, la antigua Unión Soviética, Ruanda, Estados Unidos, España, América Latina, etc. Guatemala no escapa de ser un actor importante en éste escenario.

La sociedad guatemalteca está constituida por una diversidad cultural muy compleja; más de veinte grupos étnicos de distinto origen; maya, xinca, garifona y europeo.

El proceso de colonización y de conquista ha marcado profundas diferencias; imponiéndose así la cultura oficial de origen occidental sobre las grandes mayorías cuyas raíces son mayas, y otras minorías xincas y garifonas. Esta realidad se ha manifestado a través de un fuerte sentimiento de discriminación hacia los sectores de la población indígenas.

El guatemalteco de origen maya xinca o garifona no siempre ha sido reconocido como ciudadano e incluso ni como persona. La cultura hegemónica así como la religión oficial les ha visto con prejuicio, intentando ahogar su identidad cultural y religiosa.

La historia de éste país ha marcado profundas huellas en el corazón de las diversidades culturales.

Las mayorías y minorías excluidas y discriminadas culturalmente han iniciado un proceso de profundización y autoidentificación étnica. He considerado apremiante la búsqueda y la reflexión en torno a la realidad pluriétnica, pluricultural y multilingüe del tejido social guatemalteco. Es por ello que me he acercado a una comunidad específica; "La Tinta, Panzós. A.V." y cómo ésta se va adentrando en un proceso de fortalecimiento de identidad cultural, es interesante constatar el papel tan importante que está jugando la Iglesia Católica al favorecer espacios que permiten el diálogo intercultural a través de un Plan Pastoral que respeta los valores culturales.

Este trabajo es el resultado de una investigación metodológica; fruto de inquietudes personales frente a la diversidad cultural guatemalteca, a los brotes de reivindicación étnica, así como a la importancia que el elemento religioso tiene al interior de la cultura.

En un primer momento he intentado conocer y recabar información documental de todo lo que existe escrito en torno al tema; textos, estudios, folletos, etc. He tomado contacto directo con la comunidad cristiana de La Tinta, compartiendo y participando de su vida religiosa, lo cual me ha permitido una mayor comprensión de su cosmovisión y del proceso de fortalecimiento étnico.

Al tomar como objeto de estudio ésta comunidad específica, la he ubicado dentro del contexto poblacional, geográfico, soci-económico, socio-cultural y soci-religioso de Alta Verapáz. Al mismo tiempo he querido resaltar los elementos específicos de ésta comunidad; su historia, economía, educación, religión, población, organización social, etc.

La mayor parte de la población de éstas aldeas es de origen Maya-Q'eqchí y el trabajo se centra en un sector de esta unidad cultural; trato de aproximarme a ella a través de la profundización de su origen como pueblo Q'eqchí, de su cosmovisión, así como de su vida ritual.

En el segundo capítulo plantéo "La Inculturación" como propuesta pastoral de la Iglesia Católica.

El concepto de Inculturación es fruto de una combinación del sentido teológico de "Encarnación" y del concepto antropológico de Enculturación. Esta propuesta implica una serie de actitudes que se fundamentan bíblicamente. La Iglesia institucional ha ido teorizando el concepto progresivamente. Las Iglesias latinoamericana y guatemalteca lo han ido asumiendo, y los originarios de la cultura van encontrando en la Inculturación un espacio de expresión y de reconocimiento cultural.

Al adentrarme en la comunidad cristiana de La Tinta; plantéo el origen y desarrollo del Proyecto de Inculturación, me centro específicamente en la experiencia religiosa de ésta comunidad y como la celebración de un rito está constituyendo un espacio de fortalecimiento de identidad cultural, de reconocimiento social y de diálogo intercultural.

El Mayejak es un rito cultural de los q'eqchíes, hoy aceptado y reconocido por la Iglesia Católica, e incluso celebrado con la Eucaristía.

En las conclusiones y recomendaciones sugiero las pautas y actitudes a tener en cuenta frente a la toma de conciencia de la diversidad cultural y el proceso de reivindicación étnica en el contexto guatemalteco.

CAPÍTULO I

CONTEXTO HISTÓRICO GEOGRÁFICO

I.1 Ubicación:

Este trabajo de investigación ubica su interés en la Parroquia Santa Catalina Mártir, de la aldea "La Tinta" municipio de Panzós Alta Verapaz, la cual forma parte de la Diócesis de la Verapaz.

I.1.1 Descripción de la Verapaz:

La Diócesis de la Verapaz se sitúa al nororiente del territorio nacional de la República de Guatemala. Está formada por los departamentos de Alta y Baja Verapaz. Su extensión territorial es de 11,809 Km².

"Por Decreto No. 181 del Ejecutivo del 4 de mayo de 1,877 el territorio de la Verapaz se dividió en dos departamentos. Considerando que la extensión y crecido numero de habitantes y el incremento que en los últimos años ha tomado allí la agricultura, dificultan el régimen gubernativo de ese importante departamento por medio de una sola Jefatura Política..., es oportuno proceder a la división de aquel departamento. Decreta; Artículo No. 1. se divide el territorio que hoy comprende Verapaz en dos Departamentos que se distinguirán respectivamente con los nombres de Alta y Baja Verapaz." (Diccionario Geográfico de Guatemala" Instituto Geográfico Nacional. Guatemala C.A. 1,983. Volumen IV págs. 222-228).

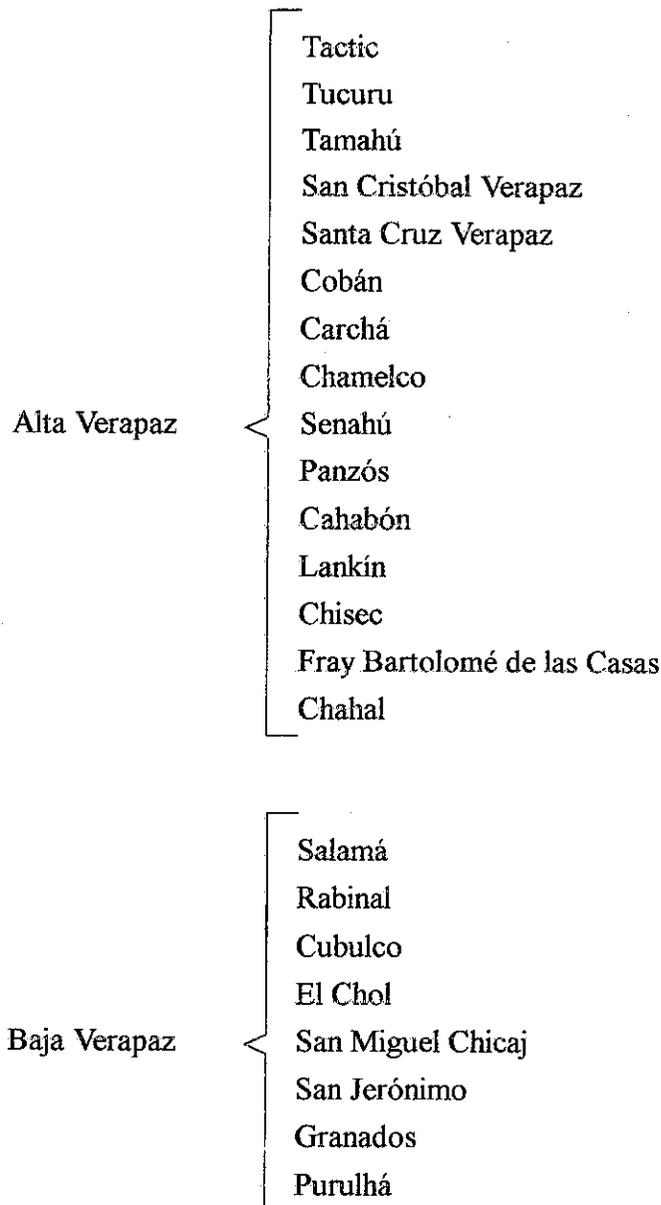
PROPIEDAD DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
Biblioteca Central

I.1.2 Población:

Según el Censo de 1994 del Instituto Nacional de Estadística, la población global de Alta y Baja Verapaz está constituida por un total de 699,257 habitantes. Cada uno de los departamentos que forman esta diócesis posee independencia administrativa.

Alta Verapaz está constituido por quince municipios, siendo Cobán su cabecera departamental. Baja Verapaz está integrado por ocho municipios siendo Salamá su cabecera departamental.

Los municipios que conforman cada uno de estos departamentos son:



Se distinguen cuatro sub-regiones de características geográficas, económicas y culturales distintas:

- * Región Norte: es la parte norte del departamento de Alta Verapaz que limita con los departamentos de El Quiché al oeste y de Petén al noroeste.
- * Area de Colonización: ubicada en lo que actualmente se denomina "Franja Transversal del Norte" limitando con el departamento de Petén al noroeste y con Izabal al este.
- * Región del Polochic: ubicada en el valle que lleva el mismo nombre; colinda con Izabal al sureste y con Zacapa al sur.

- * Región de Baja Verapaz: formada por el departamento que lleva el mismo nombre, limita con los departamentos del Quiché, Guatemala y El Progreso, además de Alta Verapaz.

Además de estas sub-regiones, dentro de la Diócesis de la Verapaz se distingue otro tipo de subdivisión cuyo objetivo es de carácter pastoral;

- * Zona Q'eqchí: conformada por las parroquias de Alta Verapaz cuya población es mayoritariamente Q'eqchí y que se ubican en los siguientes municipios; Cobán, Chisec, Fray Bartolomé de las Casas, Chahal, Lankín, Carchá, Chamelco, Cahabón, Tukurú, Panzós y Senahú.
- * Zona Poqomchí: Formada por parroquias de Alta y Baja Verapaz, cuya población pertenece en su mayoría al grupo étnico Poqomchi; San Cristóbal Verapaz, Santa Cruz Verapaz, Tactic, Tamahú, Tukurú y Purulbá
- * Zona Urbana: Constituida por las cabeceras departamentales y algunas cabeceras municipales que poseen mayor importancia dentro del departamento de Alta Verapaz, así como un alto porcentaje de población ladina; Cobán, Salamá, San Cristóbal Verapaz, Santa Cruz Verapaz, Tactic, San Pedro Carchá y San Juan Chamelco.
- * Zona Achí: Integrada por las parroquias de Baja Verapaz que atienden a la población Achi; San Miguel Chicaj, Rabinal y Cubulco.
- * Zona Castellana: formada por las parroquias de Baja Verapaz que atienden a población campesina, ladina; San Jerónimo, Salamá, Granados, El Chol y Salamá.

I.1.3. Esbozo Socio-económico de Alta Verapaz:

La riqueza de Alta Verapaz se encuentra en la tierra, aunque las distintas regiones se diferencian por su productividad, cultivo y tenencia de la tierra. Esta realidad determina la existencia de áreas socio-económicas, las cuales estructuran el sistema imperante en la región y conforman los distintos grupos sociales.

Alta Verapaz es uno de los departamentos de Guatemala que posee de las más injustas estructuras en la distribución de la tierra. En ésta región aún se encuentran fincas de grandes extensiones con la tradicional relación; mozo-colono; la cual implica una superexplotación de la mano de obra y una negación casi absoluta de los servicios básicos para crear condiciones humanas de vida; agua potable, educación, salud, salario mínimo, etc.

La propiedad privada de la tierra se encuentra en manos de una minoría; "Los terratenientes", quienes poseen grandes extensiones de tierra y a su vez tienen acceso a capital y a apoyo financiero. Este sector se dedica a la producción de café, cardamomo y arroz, así como a la crianza de ganado, tiene la capacidad de conjugar el capital para la producción con el capital para la comercialización.

La región de colonización del departamento de Alta Verapaz se caracteriza por la existencia de un sector intermedio que a través de un proceso denominado "colonización" (1) ha adquirido propiedades agrícolas medianas. Este sector vive de la agricultura y genera excedente para la comercialización.

Sin vinculación a la tierra, forman parte de este grupo las capas medias de profesionales y comerciantes, lo que hace de este grupo una masa heterogénea" (Cfr. Parra Novo, José Cayetano. Aproximación Cultural a la Comunidad Q'eqchi de Santa María Cahabón" Ak Kután, Cobán 1,993. pág. 8).

Finalmente, tenemos al sector "empobrecido" de la región; quienes no tienen tierra y su relación con ella es a través de la estructura "mozo-colono" (2).

En este grupo también incluimos a los campesinos no propietarios de tierra, que son asalariados, y a los trabajadores en ciudades y centros urbanos, así como a los choferes y ayudantes de camión o camioneta.

1.1.4. Esbozo Socio-cultural de Alta Verapaz:

El departamento de Alta Verapaz está formado por distintos grupos étnicos; el Q'eqchí, el Poqomchí y el Achí, con dos variantes; rabinalero y cubulero. Estos grupos en su conjunto comparten elementos culturales derivados de su identidad indígena, de una economía campesina y de su condición de pobres. El conjunto de valores compartidos se expresa a través de el sentido comunitario, la relación con la tierra, las prácticas ético-culturales, la religiosidad, etc.

(1) Colonización: migración de campesinos hacia otras regiones del país o del mismo departamento, en busca de tierra llegan a regiones selváticas o montañosas donde deben realizar limpieza y preparación de la tierra para la producción y para las condiciones necesarias de vida.

(2) La relación mozo-colono es una estructura socio-económica, ligada a la tenencia de la tierra, es de tipo precapitalista, anacrónica y paternalista, concede a los campesinos que durante varias generaciones han vivido en una finca, una cierta estabilidad y derecho a trabajar determinadas franjas de tierra en dicha propiedad, pero jamás permite acceso directo a la tenencia de la tierra.

Cada grupo étnico posee sus propias variantes en la asimilación, expresión y transmisión de estos valores, los cuales se van recreando y reestructurando a partir de factores histórico-geográficos, socio-económicos, políticos y religiosos. Es por ello que aunque los distintos grupos étnicos de Guatemala y en este caso los que habitan Alta Verapaz; q'eqchies, poqomchies y achies compartan elementos fundamentales de su identidad, poseen diferencias, las cuales son evidentes y se constatan al tener contacto con ellos; idioma, vestido, prácticas religiosas, capacidad organizativa, laboriosidad, etc.

Otro grupo que forma parte del departamento de Alta Verapaz, es el sector ladino, quienes generalmente habitan en los centros urbanos. El ladino o mestizo es producto del mestizaje biológico y cultural de indígenas con inmigrantes europeos. Este grupo aún tiene un largo camino que recorrer en el proceso de definición de su identidad cultural; usa formas culturales indígenas, pero niega rotundamente sus raíces con una actitud fuertemente discriminativa, mientras se adhiere a prácticas culturales foráneas; europeas y norteamericanas.

Entre los ladinos existen grandes diferencias socio-económicas, pero en el contexto guatemalteco en general es más fuerte el antagonismo; ladino-indígena, originado desde hace más de quinientos años.

I.1.5. Esbozo Socio-religioso de Alta Verapaz:

La mayoría de la población tanto indígena como ladina, es susceptible a prácticas religiosas. Los católicos constituyen el 80%, mientras que los evangélicos pertenecientes a distintas sectas conforman un 20%.

El catolicismo es la religión con más larga tradición en el país y por lo tanto en ésta área. El sector indígena se adhiere de distintas maneras a estas prácticas; la cofradía, por ejemplo, y nuevas formas propuestas por la Iglesia Católica; Organización de Catequistas, Pastoral Social, Acción Católica, Legión de María, etc. Los ladinos se vinculan al catolicismo a través de prácticas de religiosidad popular, así como a través de movimientos; Cursillos de Cristiandad, Carismáticos, Encuentros Matrimoniales, Neocatecúmenos, etc.

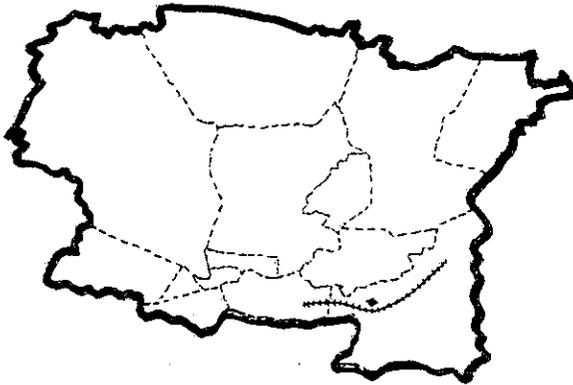
Actualmente se da el resurgimiento de la "religión maya". Alta Verapaz es susceptible a esta realidad, y se dan manifestaciones que buscan espacios de expresión al interior de las distintas religiones especialmente la católica, o independientemente de ellas.

I.2. La Tinta, Panzós. Alta Verapaz:

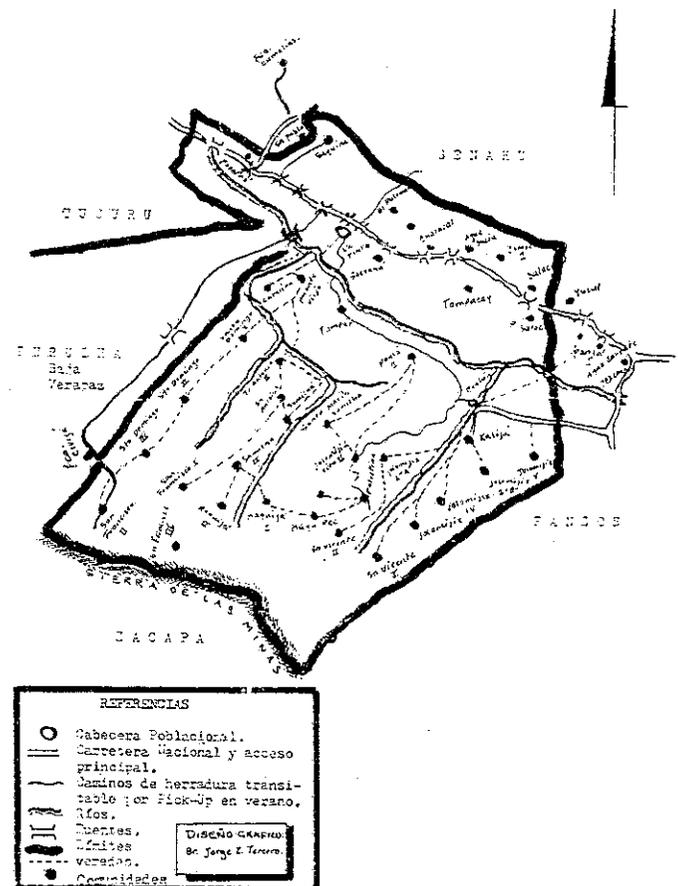
La Tinta es una aldea del municipio de Panzós en el departamento de Alta Verapaz. Está ubicada

a 239 Kms al norte de la ciudad de Guatemala y a 95 Kms de Cobán la cabecera departamental, transitada por una carretera de segunda categoría ruta nacional 7-6. Limita al norte con el municipio de Senahú, al sur con el departamento de Zacapa, al este con la población de Telemán Panzós, al oeste con los municipios de Tukurú en Alta Verapaz y Purulhá en Baja Verapaz.

Ubicación geográfica; aldea "La Tinta",
municipio de Panzós, Alta Verapaz.



División Político-Administrativo de la
"La Tinta", Alta Verapaz.



I.2.1. Ecología:

El clima es variado, caliente húmedo en el valle principalmente a una altura de 400 pies sobre el nivel del mar, templado en las montañas de la Sierra de las Minas al sur y Santa Cruz al norte. El grado de humedad es notorio, y esto hace que la vegetación sea abundante, las lluvias son bastas especialmente en los meses de marzo a mayo en los que la temperatura sube en la región del valle.

Actualmente se agudiza el deterioro del suelo a causa de la deforestación. el comercio de madera, la preparación de los terrenos con la roza (sistema de quema utilizado en el campo, que prepara la tierra para la siembra) el uso inmoderado de insecticidas, herbicidas y fungicidas.

I.2.2. Población:

Según el censo de 1994, el Instituto Nacional de Estadística reportó que la población total de La Tinta es de 30,800 habitantes, siendo el 88% q'eqch'ies, el 9% poqomch'ies y el 3% ladinos o de habla castellana. (quienes habitan principalmente el área urbana).

I.2.3. Distribución Poblacional:

La población de La Tinta es primordialmente rural, aparte de la cabecera poblacional, la cual es un pequeño núcleo central donde radican algunas dependencias como la alcaldía auxiliar, la oficina parroquial y otras oficinas como las de CONALFA (Comité Nacional de Alfabetización), DIGESEPE (Dirección General de Servicios Pecuarios), INTA (Instituto Nacional de Transformación Agraria) y el Centro de Salud, lo demás son aldeas o caseríos, que en su mayoría, carecen de toda característica urbana.

La población está distribuida en una cabecera poblacional y cuarenticinco comunidades rurales.

I.2.4. Información Socio-económica:

La agricultura y la ganadería son las actividades básicas de la economía. Estas se complementan con el comercio local y regional.

Esta región se caracteriza por la existencia de grandes latifundios, los cuales poseen una estructura tradicional y semitecnificada. Establecen relaciones socio-laborales entre patrón, administrador y mozos colonos con rasgos feudales. Las grandes fincas desarrollan la producción agraria para el mercado externo; café, cardamomo y granos básicos.

Durante los últimos años se ha presenciado un cambio en la producción: de los cultivos tradicionales se ha pasado a la ganadería porcina, bovina y vacuna la cual es más rentable y con menores costos de inversión. Esto ha provocado la expulsión de antiguos mozos-colonos y ha creado serios conflictos de límites territoriales.

Como consecuencia de expropiaciones a antiguas fincas alemanas, realizadas por el Estado durante los años de 1950, se crearon algunas cooperativas agrarias, integradas en una federación; FEDECOVERA

(Federación de Cooperativas de Verapaz). Este tipo de organización ha tenido grandes dificultades por carecer de asistencia técnica y crediticia. Los miembros de estas cooperativas viven en condiciones similares o peores a la de los mozos colonos en las fincas a causa de la corrupción, ignorancia y soborno por parte de sus directivos.

En relación a la tierra también existe la modalidad de parcelamiento y patrimonio agrario comunitario y familiar, en zonas de tierras expropiadas y en tierras colonizadas de las áreas montañosas. Este tipo de organización es coordinado por el INTA (Instituto nacional de Transformación Agraria) que en muchas ocasiones ha jugado un papel político según intereses de los gobernantes, más que como institución al servicio de la población campesina. Los procesos de adjudicación y titulación son sumamente lentos a causa de la inoperancia y corrupción administrativa.

Algunas comunidades campesinas son de tipo minifundista o están asentadas en terrenos baldíos, existe también un sector de la población sin propiedad, ni derecho de usufructo permanente al suelo; está ubicado en la zona semi-urbana del Valle del Polochic.

El área urbana de La Tinta y las comunidades que se ubican en la zona del Polochic, son desde hace algunas décadas zona de colonización. A partir de 1,940 se han venido poblando; conjugándose las modalidades de antigua propiedad alemana con la nueva propiedad privada.

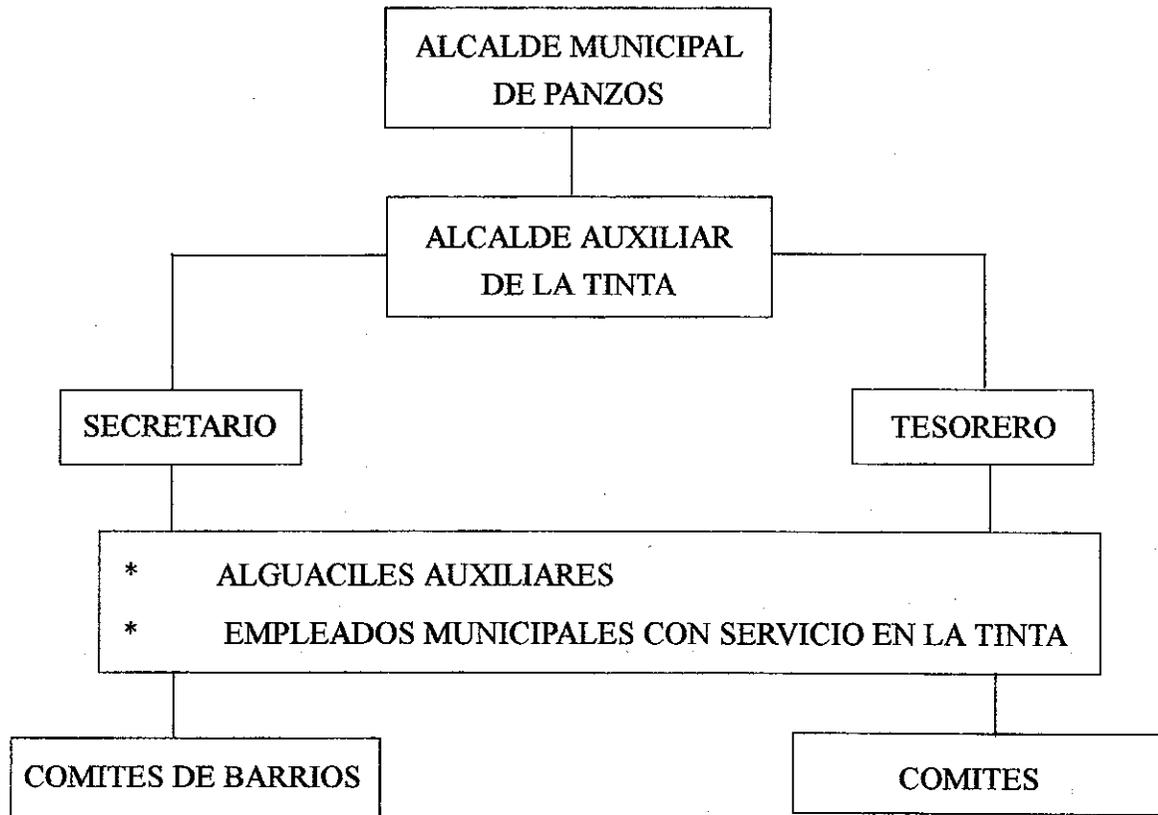
El acceso a la tierra se ha venido restringiendo progresivamente, lo cual ha suscitado el fenómeno migratorio hacia otras zonas del departamento y del país. En la medida en que la población aumenta, los habitantes se ven obligados a prestar sus tierras en el sistema de arrendamiento y a vender su fuerza de trabajo.

La participación y aporte en el mercado nacional se hace a través de la producción de granos básicos, frutas y algunos vegetales. En el mercado internacional; La Tinta participa a través de la exportación de café, cardamomo y ganado, productos que se generan en las grandes fincas de la jurisdicción.

1.2.5. Información Socio-política:

La autoridad máxima del área urbana de La Tinta, la constituye el Alcalde Auxiliar, quien es nombrado por el Alcalde Municipal de la cabecera. Todas las leyes y disposiciones emanadas de la Municipalidad y del Juzgado de Paz son dadas a conocer a la población por medio del Alcalde Auxiliar, quien las transmite a los vecinos enviando Alguaciles Auxiliares, éstos, además son encargados de la limpieza del pueblo; el Alcalde Auxiliar es el coordinador general de todos los comités que se organizan en el pueblo y administrador de los bienes municipales.

ORGANIGRAMA DE LA ALCALDIA AUXILIAR DE LA TINTA
Según el Trabajo Monográfico; "La Tinta 1986-1996"
(Jorge Tercero)



En las comunidades indígenas tiene peso político e importancia social la autoridad de los Ancianos, quienes en muchos de los casos tienen a su cargo la administración de la justicia en sus comunidades, la organización de trabajos comunales y la práctica de ciertas normas ético-religiosas; "el camino que se debe seguir según las tradiciones y la costumbre". Se contempla con satisfacción y esperanza la toma de conciencia política de muchos líderes indígenas, que plantean propuestas para su desarrollo.

Como en todo Guatemala, la población indígena, es víctima de la discriminación, marginación y represión. Ejemplo de ello es la instrumentalización política de la que ha sido objeto a lo largo de las últimas décadas a través del control y represión por parte del Ejército: servicio militar obligatorio, militarización de las comunidades; PAC, (3) y los comisionados militares.

(3) PAC; Patrullas de Autodefensa Civil. Su objetivo era tener un control militar sobre las comunidades, involucrando a la población civil. Introducidas durante las últimas etapas del periodo de Lucas García (1,978-1,982), consolidadas por Ríos Montt (1,982-1,983) y disueltas dentro de los acuerdos del proceso de Paz durante el gobierno de Alvaro Arzú (1996).

Estos instrumentos se constituyeron en medios de alienación política que alimentaron actitudes agresivas y machistas imponiendo conceptos de autoridad con corte vertical e impositivo. Ejercieron influencias negativas opuestas a los valores culturales de los indígenas hasta el punto que la gran mayoría de jóvenes, ex-servidores y ex-patrulleros rechazan sus propias raíces culturales e incluso ejercen comportamientos agresivos dentro de su comunidad.

1.2.6. Información Socio-cultural:

La mayor parte de la población constituye las capas pobres, encontrándose muchos de ellos en condiciones de extrema pobreza. La gente busca salir de estas condiciones, es por ello que se da tan fuertemente el fenómeno de la emigración, hacia las tierras más alejadas de la zona ubicadas en bosques y montañas de la Sierra de las Minas, así como hacia otras regiones del departamento; Chisec y Raxuhá o del país como; Petén. Es común que muchos campesinos emigren por temporadas a trabajar a la zona de Playa Grande, éstos son mecanismos de sobrevivencia que ejerce la población.

Durante los últimos años se ha podido observar el fenómeno migratorio de "cuadrillas", de campesinos indígenas del Altiplano guatemalteco (ni q'eqch'ies, ni poqomch'ies) que vienen a trabajar a las grandes fincas para satisfacer sus necesidades, así como la demanda de mano de obra barata, estrategia de los finqueros para despedir y expulsar a sus antiguos colonos (quienes reclaman mejoras laborales) y obtener mejores ganancias.

El núcleo comunitario es una fuerza que esta sociedad ha heredado de una cultura con fuerte sentido de comunidad. Las familias están normalmente integradas; son sanas y numerosas.

El ladino ha ocupado preferencialmente el área urbana del pueblo de La Tinta y su medio de economía es el comercio interno. Aunque este sector constituya únicamente el 3% de la población, ejerce el papel de cultura dominante.

A pesar de que muchos de ellos son víctimas de la marginación y de la pobreza, siempre manifiestan un marcado desprecio socio-cultural y político hacia el indígena; "No obstante comparten muchos de los valores de la cultura indígena, el idioma, la hospitalidad, la sencillez, el espíritu de lucha, el amor al trabajo, la religiosidad." (4)

Los ladinos no poseen una identidad cultural definida, lo cual los hace más vulnerables a copiar

(4) Misioneros de la Preciosa Sangre, "Plan Pastoral, parroquia Santa Catalina Mártir", La Tinta (16016) A.V. fotocopias que se encuentran en el archivo parroquial.

o imitar modelos culturales foráneos, manifiestan explícita o implícitamente actitudes racistas y son víctimas de la desintegración familiar.

I.2.6.1. Educación:

En La Tinta y sus comunidades rurales se atiende:

Educación Primaria:

* 10 escuelas estatales	34 maestros	1,163 alumnos.
* 2 escuelas privadas	5 maestros	105 alumnos.
* 5 escuelas estatales biling.	19 maestros	732 alumnos.
* 1 escuela privada bilingue.	6 maestros	179 alumnos.

Educación Secundaria:

* 1 escuela por cooperativa	9 maestros	125 alumnos.
-----------------------------	------------	--------------

A pesar de la existencia de estas instituciones escolares, y el apoyo de algunas instituciones no gubernamentales como CONALFA (Comité Nacional de Alfabetización) e IGER (Instituto Guatemalteco de Educación Radiofónica) y de algunas iglesias, existe un alto índice de analfabetismo (el 85% de la población no sabe leer ni escribir), la mayor parte de las comunidades rurales carecen de escuela, y donde las hay se encuentran en estado deficiente.

El campo de la educación así como el sistema gubernamental es injusto en el proceso educativo, los métodos y programas no responden a la realidad cultural de los indígenas, sencillamente buscan favorecer el sistema dominante.

La mayor parte de maestros aprovechan las plazas de trabajo sólo para obtener su sueldo sin una verdadera conciencia profesional y vocacional que les comprometa en el desarrollo de las comunidades. Abandonan las escuelas frecuentemente, sin que ésto les importe, afectando a la población escolar.

I.2.6.2. Religión:

El 87% de la población profesa la religión católica, el otro 13% lo conforman grupos variados de evangélicos fundamentalistas.

Durante los últimos años se ha presenciado una gran proliferación de sectas evangélicas; en el

centro urbano de La Tinta hay dieciséis capillas, sin embargo son pocos fieles los que asisten a estas celebraciones. Este fenómeno religioso de las sectas responde a intereses políticos de control de la población.

En las condiciones de pobreza en que viven las mayorías, la gente vende su fe por un regalo, también es evidente el caciquismo (pseudo-lider, pastor evangélico), ya que tanto indígenas como ladinos encuentran un espacio para ejercer liderazgo, el cual les ha sido negado dentro del sistema social e incluso por la Iglesia Católica durante muchos años.

Como hecho cultural de gran valor encontramos aquel del cual es portador el pueblo indígena: su religiosidad. La Tinta como parte de la región de Tezulutlán, tiene un pasado religioso; la conquista se realizó pacíficamente por los frailes dominicos. Antes de que el pueblo aceptara la religión del hombre blanco tenía su propia relación con la divinidad. Muchas de estas prácticas aún las conserva hoy, manifestándose en su religiosidad un rico sincretismo de elementos cristianos y mayas.

I.2.6.3. Salud:

El distrito de Salud No. XIII de La Tinta, Panzós A. V. está integrado por los siguientes servicios; un centro de salud tipo "A" con treinta camas; el cual presta atención hospitalaria, emergencia, consulta externa, odontología, trabajo social, encamamiento, laboratorio, farmacia, rayos "X", lavandería, cocina. También posee un puesto de salud que cuenta con recursos para brindar atención médica, el cual está ubicado en la cooperativa "Las Camelias". También cuenta con una unidad de desarrollo rural ubicado en la comunidad de Samilhá.

Estos servicios actúan en muy bajo porcentaje, debido a la falta de recursos humanos, financieros y materiales.

Aunque existen estos servicios de manera deficiente, la pobreza y la marginación, crean para la mayor parte de la población, cuadros críticos de subsistencia. Las enfermedades más frecuentes de las cuales es víctima la población son: desnutrición, anemia, enfermedades respiratorias, parasitosis, enfermedades gastrointestinales, paludismo cólera, etc. Las condiciones de vida de la gente y la deficiencia de las vías de comunicación y de los servicios de salud hace que los índices de morbilidad sean muy altos.

I.3. Síntesis Histórica de La Tinta Panzós. A.V.:

El nombre de "La Tinta" tiene su origen en la existencia en esta zona de una fábrica de añil (hoja

de jiquilite que produce un tinte de color azuluso). La fábrica era administrada y financiada por familias alemanas. Durante este período muchos habitantes de Tamahú, especialmente los poqomchies, emigraron hacia esta región y se establecieron en lo que hoy día se conoce como barrio La Línea y barrio La Estación.

"Antes que La Tinta fuera conocida con su actual nombre, en el mismo lugar se asentó una ranchería conocida en aquel entonces como Santa Catalina (1,770-1,787), los habitantes de esta ranchería fueron víctimas del saqueo y destrucción de los piratas ingleses, que penetraban por vía marítima a través de los ríos Dulce y Polochic, éste último navegable en aquel entonces" (Tercero de la Cruz, Jorge Zoel. "La Tinta 1,986-1996". Fotocopias de trabajo monográfico).

Cuando el actual territorio de la cabecera poblacional de La Tinta comenzó a ser habitado por las familias alemanas, era conocido por los indígenas como TUXILA, luego lo llamaron PAN TINT, porque vieron que allí se producía tinta, posteriormente se castellanizó la pronunciación.

La Tinta, barrio La Estación, es llamada así a partir del 29 de enero de 1,896, por parte del señor Erwin Pablo Dieseldorff quien era propietario de toda esa extensión de tierra. El 14 de agosto de este mismo año, el señor Dieseldorff entregó escritura publica en la cual consta que donó cuatro caballerías de terreno para reconstruir y asentar lo que hoy se conoce como "La Tinta".

Los ladinos antiguos del pueblo de La Tinta cuentan que a la llegada de los alemanes a las tierras del Valle del Polochic se fundaron las fincas de Actelá, Samilhá, Chimox y Westfalia, que datan de 1,880, cuando se fundó el puerto fluvial de Panzós (posiblemente en 1,825). Los finqueros de esa época maduraron la idea de fundar una empresa ferroviaria que sirviera para el transporte de sus productos hacia el exterior.

Los alemanes trajeron de su tierra natal una máquina de vapor que tenía una caldera que trabajaba a base de leña la cual jalaba 12 furgones, construyeron una línea férrea de 47 Kms.; Panzós-Pancajché. El proyecto en su origen pretendía llegar hasta Cobán, sin embargo la topografía del terreno no lo permitió.

El ferrocarril Verapaz hacía su recorrido diario; por la mañana salía de Panzós, recorriendo los puntos intermedios de Telemán y La Tinta para finalizar en Pancajché, luego volvía a Panzós; en La Tinta se estacionaba y tardaba un lapso de tiempo ya que en ese lugar, muchas personas realizaban sus transacciones comerciales.

A partir de 1,940 se construyó la carretera de San Julian y desapareció FERROPAZCO (Compañía

Ferroviaria de Verapaz), la línea ferrea quedó como un vestigio, la cual ha venido siendo desmantelada progresivamente.

I.3.1. La Tinta y su Relación con Panzós, Cabecera Municipal:

Durante 1,896 los habitantes de La Tinta recibieron la escritura pública de su territorio, esta la cuidaron celosamente, y después de muchos años de haber estado guardadas por vecinos de la población, decidieron ir a Panzós a dejarlas en calidad de depósito. Años más tarde uno de los vecinos de este poblado; don Herculiano Fernández trató de recuperar la escritura, esto le trajo múltiples problemas y graves acusaciones por parte de las autoridades municipales de aquel tiempo.

A partir de este conflicto surge la idea de independencia administrativa de Panzós. Es hasta 1,979-80 que el Alcalde Municipal de esa época, don Juan José Reyes Paau autorizó sacar una certificación de la escritura pública a solicitud del Comité Pro- Municipio de La Tinta, esto permitió conocer aspectos históricos de esta comunidad para que se iniciara el proceso de legalización del municipio.

Los habitantes expresan o manifiestan las razones por las cuales desean que La Tinta se convierta en Municipio;

1. La municipalidad de Panzós no se da a basto para cubrir los servicios básicos de infraestructura, sociales y culturales de La Tinta.
2. Por la vocación comercial de La Tinta, Panzós ve en ella un punto estratégico en el sostenimiento del municipio.
3. La categoría de aldea, no permite a La Tinta un mayor desarrollo.
4. Durante muchos años las autoridades del municipio eran de Panzós y no abrían espacios de participación a vecinos de otros poblados.

I.4. Los Q'eqchies:

Este estudio se refiere específicamente al pueblo Q'eqchi; quien es descendiente de los mayas. Sólo en la medida en que un pueblo profundiza sus raíces, es capaz de comprenderse, valorarse y comprometerse en la construcción de su historia. El pueblo Q'eqchí es una de las más grandes ramas de origen maya.

I.4.1. Reseña Histórica de los Mayas:

Mucho se ha escrito sobre los mayas, ellos mismos grabaron en estelas sus inscripciones más antiguas. "Esta contribución de los mayas a su propia historia y a la historia de la humanidad abarca unos doce siglos de la Era Cristiana (317-1541). (Pacheco Luis. "Tradiciones y Costumbres del Pueblo Maya K'ekchi" Editorial Ambar, San José C.R. 1,988 pág. 2).

Durante el siglo posterior a la conquista varios escritores indígenas y españoles continuaron la historia. En ésta recopilación histórica jugaron un papel muy importante los misioneros; ejemplo de ello es el aporte del obispo de Yucatán; Fray Diego de Landa; "Relación de las cosas de Yucatán", 1,566. Con respecto al aporte de escritores indígenas, es evidente que detrás de ellos también estaban los misioneros que los castellanizaron.

Alrededor de los años 1,839-1,911 Lloyd Stephens, escritor norteamericano, y Frederich Catherwood dibujante inglés, centraron su estudio en dos ciudades mayas; Palenque y Copán, éste hecho despertó la atención del mundo sobre esta antigua civilización.

No se conoce con exactitud el nombre con que este pueblo se denominaba a sí mismo, ni cual era el idioma que hablaba. Parece ser que el pueblo que hoy conocemos como "Los Mayas", se acentó unos siglos antes de Cristo en lo que llamamos Mesoamérica; lo cual comprende Yucatán, Campeche, Tabasco, la mitad oriental de Chiapas y Quintana Roo en México; el territorio de Guatemala, Belice y la sección occidental de Honduras. En un total de 325,000Km².

Este grupo llegó a constituir el pueblo de más alta cultura americana, desarrollo un lenguaje jeroglífico (que aún no se ha logrado interpretar en su totalidad), alcanzó grandes adelantos en la ciencia; elaboró un calendario solar de gran precisión, otro lunar, e incluso llegó a determinar la duración del año del planeta Venus.

En el campo de la Matemática, estableció el sistema numérico vigesimal y posicional, que incluía la noción del cero.

En el campo de las artes plasmaron la belleza de la pintura en la cerámica y en algunos templos. Testimonio de esta gran civilización son algunos códices que se han encontrado, pero que desgraciadamente no son parte del actual patrimonio de estos pueblos.

- | | | |
|------------------------------|--------|-----------|
| - Codex Peresianus | Paris | Francia. |
| - Codex Dresdenis s. XI | Desdre | Alemania. |
| - Codex Trocortesianus s. XV | Madrid | España. |

Existen otros escritos mayas más actuales. Entre ellos están el Popol Vuh, los Anales de los Kakchikeles, los libros de Chilam Balam, y otros.

Su religión estaba profundamente unida a los fenómenos naturales. Es posible que este proceso religioso-científico desembocará en la creencia de un solo Dios, sin embargo el pueblo se relacionaba con una pluralidad de divinidades vinculadas a la vida cotidiana y al desarrollo humano.

El sistema agrícola de los mayas tuvo como centro la producción del maíz el cual era base de su alimentación. La importancia vital de este producto lo llevó a tener representaciones entre las divinidades.

Esta cultura altamente desarrollada, se originó en la cuenca interior del Petén y alcanzó su más alta expresión estética en el valle del río Usumacinta. Este desarrollo incomparable lo alcanzaron sin influencias extranjeras.

Alrededor del S. X el viejo imperio de los mayas entró en un proceso de decadencia, Morley lo atribuye a la progresiva esterilización del suelo. Girard a invasiones de los pipiles. Durante este período abandonaron los centros religiosos y la población se desplazó hacia la meseta de Yucatán. Mas tarde hacia el siglo XI se produjo un renacimiento ocasionado por una invasión de los Itzá, que penetraron por el norte de Yucatán, este grupo en el siglo anterior había sido conquistador pero al ser pocos en número fueron transformados por los mayas en el orden cultural.

Entre 1,450-1.500 la población maya se diezmó a causa de una serie de calamidades; hambre, pestes y enfermedades. Las ciudades fueron abandonadas y los españoles encontraron muy pocos testimonios de ésta gran civilización.

I.4.2. Origen del Pueblo Q'eqchí:

Existen autores que sostienen la tesis de la legitimidad maya de los q'eqchies, se enumerarán unas de ellas.

Algunos sostienen su planteamiento por razones lingüísticas.

En el manuscrito de los Señores de Zacapulas, que el historiador Estrada Monroy presenta como "relatos originales de los Aj Jolomna o sea del pueblo cabeza de los Kekchies" (Estada Monroy. "El Mundo K'ekchi de la Vera-Paz". Editorial del Ejercito, Primera Edición, Guatemala 1,979 pág. 9), se enumeran las trece lenguas de los pueblos de origen Maya, el Q'eqchí aparece como antepenúltimo.

Los lingüistas como Morley, Valdéz Oliva, Stephan Stewart han realizado distintas distribuciones de las lenguas mayas, sin haber llegado a un acuerdo, ninguno duda del origen maya de los q'eqchies.

Otros elementos que sostienen el origen Maya de los q'eqchies son de tipo geográfico. "Los Mayas continuaron extendiéndose en todas direcciones hacia las tierras vecinas de la periferia" (Morley Silvanus, "La Civilización Maya". Fondo de Cultura Económica 5ta. edición México, 1,985. pág. 80). Además la Verapaz, región eminentemente Q'eqchi, es el territorio nacional más cercano al Petén, foco de la civilización maya.

Entre los q'eqchies y los indígenas de Yucatán existe similitud en las costumbres relacionadas al maíz, esto denota que los dos grupos tienen un tronco común; los mayas.

El sistema de contar de los q'eqchies se fundamenta en el sistema vigesimal de los mayas; cuantan de uno a veinte, uno=jun, veinte=jun may. De allí saltan a cuarenta = cac'al, el veintiuno es para ellos jun xcac'al o sea uno de cuarenta, y así sucesivamente.

Los q'eqchies se identifican con este nombre por relacionarse con su lengua, pero no para autodenominarse como grupo, ya que se identifican con otros nombres:

- Tzagal wink = hombre verdadero.
- Aj ral Choch = hijo de la tierra.

Según el documento "Testamento y título de los antecesores de los Señores de Cagcoh", paleografiado por Helio Gómez, se describe a los q'eqchies con el nombre de Holom Nah y a los poqomchies con el nombre de Cagcoh, como descendientes de los mayas y en lucha con otros pueblos invasores, los Kiches y otros.

PROPIEDAD DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
Biblioteca Central

I.4.3. Cosmovisión del Q'eqchí:

Cosmovisión es la manera de entender, captar y vivenciar el mundo, el cosmos y el universo.

La cosmovisión del Q'eqchí se sitúa en un principio de integración, donde todo el universo participa de un mismo proceso; Dios lo sostiene todo, y es quien armoniza la creación.

Cabarrus sostiene que; "Una de las ideas más representativas de la cosmovisión K'ekchí es la del Dios del cerro, la de Tzultak'a". (Cabarrus, Carlos Rafael. "La cosmovisión K'ekchí en Proceso de Cambio". UCA, editores 1,979, San Salvador, El Salvador. pág. 25). La divinidad para el q'eqchí es el cerro, está vivo y signo de ello son todos los bienes naturales que en sí mismo guarda. "El indio Kekchí venera a su "DIOS DE CERROS Y VALLES" Tzultaká, en quien personifica al SER SUPREMO." (Saper, David E. "Las Creencias Religiosas" Documento. 1,925).

Me limitaré a enumerar los ritos más importantes de los q'eqchies, seleccionándolos según su función.

I.4.4.1. Ritos del ciclo de la Vida:

Estos ritos marcan los momentos críticos de la vida de la persona; nacimiento, matrimonio y muerte.

- * El nacimiento: En el momento en que el niño o la niña nace, la comadrona hace una oración en la que presenta el niño o la niña a Dios. Al cortar el cordón umbilical o ch'up (ombligo del recién nacido), es colocado en algún lugar (esto varía según la región). Tiene un significado muy profundo relacionado con el futuro de la niña o del niño. Después de ésto se come y se bebe (b'oj), los más agasajados son la madre y la comadrona.
- * El matrimonio Sumlac: es también uno de los ritos que constituye el ciclo vital, está formado por dos grandes momentos; todo lo referente a la "pedida" y el matrimonio en sí. Este rito es de suma importancia porque encierra en sí mismo la perduración de la vida del grupo.
- * Ritos de muerte: El Q'eqchí concibe la muerte como el inicio de una nueva vida. Alguna persona mayor inciensa el lugar del difunto, lo entierran con las cosas que le pertenecían y que hacen referencia a sus oficios.

La realización correcta de estos ritos relacionados con el difunto son de gran importancia por el hecho de que de ésto dependerá su paso a la otra vida. Para el Q'eqchí, los antepasados están vivos y ellos son los que impulsan la vida de los que aún estamos aquí, ellos cohesionan a la comunidad.

I.4.4.2. Ritos de Transmisión:

El Paab' aank es el rito de transmisión de cargos, la cofradía tiene una función cohesiva dentro de la sociedad y ésta se sacraliza a través del rito.

I.4.4.3. Ritos Culturales:

Estos incluyen los relacionados con el uso de la tierra y el pedir permiso para la caza y la pesca.

Como mencioné con anterioridad; el maíz conforma un elemento de trascendental importancia

en la vida del Q'eqchí, muchos de los ritos de siembra giran en torno a él; la ofrenda, la selección de terreno, la roza, el desgrane, la tapisca, etc.

I.4.4.4. Ritos Consacratorios:

Estos son denominados "Wa tesiink"; alimento. A través de ellos, los objetos son "consagrados", para usarlos en el momento asignado.

Este rito se realiza para consagrar casas, cruces, santos, animales, candelas, copal pom, etc.

I.4.4.5. Ritos de la Vida Cotidiana:

El Q'eqchí se caracteriza por un comportamiento ritual que se manifiesta en los mínimos detalles de la vida; cuando se levanta, cuando se relaciona con las cosas, cuando entra en una casa, cuando come, cuando conversa, etc.

CAPITULO II

LA INCULTURACION PROPUESTA PASTORAL DE LA IGLESIA CATOLICA

II.1. Concepto de Inculturación:

Este término es el fruto de una combinación; del sentido teológico de "Encarnación" (5) y de los conceptos antropológicos de Enculturación o Endoculturación y Aculturación.

En el campo de la Antropología es frecuente utilizar esos conceptos; enculturación o endoculturación y aculturación. Endoculturación se refiere al proceso de aprendizaje cultural que se realiza a través de la socialización. Aculturación es el contacto o encuentro de dos culturas y las transformaciones que éstas sufren en el intercambio de elementos. Cuando en el plano religioso nos referimos a aculturación, estamos hablando de adaptación y hasta cierto punto nos acercamos a lo que podría denominarse "Inculturación"

Juan Pablo II afirma que la "Inculturación"; "Significa una íntima transformación de los auténticos valores culturales mediante su integración en el cristianismo y la radicación del cristianismo en las diversas culturas" (Juan Pablo II. Encíclica "Redemptoris Missio" No. 52).

Es un proceso profundo que no se puede quedar en el mero hecho de una "adaptación", ya que toca una de las dimensiones más profundas del hombre; su fe, su espiritualidad. Hablar de inculturación implica un proceso a través del cual se entra en el mundo del "otro", con todo lo que esto exige de paciencia, muerte personal, renuncia a lo propio; para comprender y compartir el camino cultural del alter.

Actualmente encontramos distintas interpretaciones de este concepto, lo cual deja entrever, que se distingue por las concepciones que se tienen de cultura; es decir, que en la interpretación de este término existe un problema ideológico.

El concepto de cultura es interpretado por algunos; desde el punto de vista cognitivo; "posee cultura el que es muy letrado y conocedor de las artes". Otros conciben la cultura desde un punto de vista ético y clasista; oponen las culturas "indígenas" a las "civilizadas".

(5) El primer hecho es la persona de Jesús. Dios encarnado en una cultura con una lengua costumbres y entorno concretos, de los que se sirvió para transmitir su mensaje. ANGEL GARCÍA-ZAMORANO MSC. "La Inculturación en el Magisterio de la Iglesia". Hacia una Evangelización Inculturada. Editorial Lascasiana Guatemala 1,995. pág. 113.

Otro punto de vista es el que define cultura desde un sentido antropológico; como la forma en que un pueblo vive, actúa y se comunica. Implica el modo de ser, de vivir, de valorar y de relacionarse que mantiene el hombre con sus semejantes, con la naturaleza, con los objetos y con la divinidad.

Podemos concluir que según sea nuestro concepto de cultura, será nuestra mirada hacia el mundo cultural del otro y nuestra interpretación de lo que es y debe ser Inculturación.

II.2. Desarrollo Histórico del Concepto de Inculturación:

II.2.1. Manifestaciones de "Inculturación" en la Biblia:

La "Inculturación" es una propuesta relativamente nueva de la Iglesia Católica, para ejercer la acción misionera de llevar la Buena Noticia del Evangelio de Jesucristo a todos los pueblos. Es a partir de los años setenta que se comienza a escuchar ésta terminología, especialmente en el ámbito eclesial.

Lo que quiero profundizar en este apartado es que la historia del cristianismo nos presenta actitudes profundamente respetuosas hacia la cultura del "otro", cosa que la Iglesia institucional ha venido perdiendo con el devenir de los años. Hoy se le hace necesario volver a las fuentes que inspiraron su misión; volver no únicamente a través de palabras bonitas y de escritos "críticos", sino a través de la "praxis", con todo lo que esto implica de despojo y desinstalación.

La "Inculturación" como término es bastante nuevo, pero como hecho histórico es muy antiguo. Los cristianos comprenderán el contenido de este concepto a partir de la "Historia de Salvación"; Dios que se revela al pueblo de Israel y progresivamente esta revelación se va universalizando; va siendo acogida por distintas realidades socio-culturales.

El gran misterio teológico que fundamenta la Inculturación, es "La Encarnación", "Aquel que es la Palabra se hizo hombre y vivió entre nosotros, lleno de amor y verdad. Y hemos visto su gloria, la gloria que como Hijo único recibió del Padre" (Jn. I;14).

A través de la persona de Jesús de Nazareth, Dios se reveló a la humanidad haciéndose hombre, compartiendo su misma suerte, asumiendo la condición humana con todo lo que esto conlleva de grandeza y de limitación.

"El Hijo de Dios se unió a todo hombre; trabajó con manos humanas, pensó con inteligencia humana, actuó con voluntad humana, amó con corazón humano. Se hizo verdaderamente uno de nosotros, menos en el pecado "(G.S22). (Documentos del Vaticano II. "Constitución Pastoral Sobre La Iglesia en

el Mundo Actual" (Gaudium Et Spes). Biblioteca de Autores Cristianos Madrid. CMLXVIII 4ta edición. pags. 261-217). Se vinculó a una cultura y a una sociedad concreta asumiendo los valores judíos.

Otro elemento de análisis muy importante en este misterio, es que a través de La Encarnación; la naturaleza humana es "asumida" por Dios, mas no es aniquilada.

Pablo de Tarso, es uno de los personajes bíblicos que nos puede ayudar a una mayor comprensión de lo que es la Inculturación. Pablo fué un judío fanático, perseguidor de los cristianos; "Circuncidado al octavo día; del linaje de Israel, de la tribu de Benjamín; hebreo o hijo de hebreo, en cuanto a la Ley; fariseo; en cuanto al celo, perseguidor de la Iglesia; en cuanto a la justicia de la Ley intachable" (Flp. 3;5-6).

Era un hombre profundamente identificado con su cultura religiosa; en un momento determinado de su vida entra en una crisis religiosa profunda, se convierte al cristianismo; y de ser un fanático misionero del judaísmo pasa a ser un testigo Apostol de Jesucristo (Hch 9; 1-31).

A través de su misión apostólica defendió la novedad del Evangelio; desacralizó y relativizó la ley y tradiciones judías. Abrió caminos de Inculturación; "Cuando estoy entre los judíos me vuelvo como un judío, para ganarlos a ellos, es decir, para ganar a los que viven bajo la ley de Moisés, yo mismo me pongo bajo esa ley, aunque en realidad no estoy sujeto a ella. Por otra parte, para ganar a los que no viven bajo la ley de Moisés, me vuelvo como uno de ellos, aunque realmente estoy sujeto a la ley de Dios, ya que estoy bajo la ley de Cristo. Cuando estoy con lo que son débiles en la fe, me vuelvo débil, como uno de ellos, para ganarlos también. Es decir, me he hecho igual a todos". (1 Cor 9: 20-29).

Pablo extendió su trabajo misionero a muchos pueblos y culturas; Roma, Tesalónica, Corinto, Filipos, etc. Se caracterizó por partir de la realidad cultural de los pueblos, tomando para su predicación elementos, símbolos y problemáticas propias de cada lugar.

"Los discursos de Listra y Atenas (Hch 14;11-17; 17:22-31) son considerados como modelo para la evangelización de los paganos. En ellos Pablo "entra en diálogo" con los valores culturales y religiosos de los diversos pueblos. A los habitantes de Licaonia que practicaban una religión de tipo cósmico, les recuerda experiencias religiosas que se refieren al cosmos; con los griegos discute sobre filosofía y cita a sus poetas (Hch; 17;18~26-28)" (6).

(6) Juan Pablo II. "Enciclica Redemptoris Missio" La Inculturación en los Documentos de la Iglesia". Textos Ak' Kutan libor #6. pag 20).

A través de estos fundamentos bíblicos podemos sacar algunas conclusiones que nos permitirán ahondar en este camino; la historia de pueblos diversos situados en el espacio y ubicados en el tiempo nos permite constatar que la cultura es algo inherente al hombre; todos tenemos una cultura y a la vez producimos cultura, a través de lo que somos y vivimos en la cotidianidad. Esta afirmación nos ayuda a comprender que la cultura es "dinámica", que está en constantes procesos de cambio y es por ello que existe, que está viva. Todas las culturas tienen su propio valor; en realidad no existen culturas superiores, ni culturas inferiores, lo que la historia ha producido es la dominación de unas culturas sobre otras; la hegemonía cultural ha intentado "integrar", "dominar", "transformar", "adaptar", etc, a las culturas dominadas según sus propios intereses. Dentro de esta realidad de cultura hegemónica encontramos vinculada a la Iglesia Católica, que por cientos de años ha aplicado distintos métodos de dominación hacia los pueblos "no civilizados" y ha impuesto normas ético-morales, esquemas mentales, prácticas religiosas, visiones del mundo y de la realidad, espiritualidades, etc. que han atropellado a cientos de culturas; pero muchas de estas han encontrado sus propios mecanismos de resistencia y desde lo que son le han dado "su propio contenido" a los elementos que han recibido del catolicismo.

La actitud intolerante que la Iglesia Católica ha llegado a tener con el devenir de los años está vinculada a los procesos históricos que le ha tocado vivir; la romanización vinculada al imperio, las guerras santas, los procesos de colonización, etc, estos son algunos de los hechos que la han distanciado de su razón de ser, como lo constatamos al confrontar su realidad con las fuentes bíblicas.

Este hecho no niega, que al interior de ella han habido voces proféticas; que han intentado volver a las fuentes originales; El Evangelio.

Hoy la Iglesia sigue siendo una Institucion con poder, que para situarse en el mundo y desde el mundo debe convertirse y volver a los orígenes, debe despojarse de "sus verdades", de su poder económico, político y social, de sus prejuicios, del supervalor cultural que considera tener, y de tantas cosas más, para entrar en el mundo del otro porque "sólo seremos capaces de entender la cultura de una determinada persona o grupo, cuando sepamos explicar de manera coherente todas sus actuaciones partiendo de sus múltiples expresiones." (7)

Volver a las fuentes del cristianismo hoy exige a la Iglesia "optar por el otro con su cultura".

(7) García Zamorano, Angel. "La Inculturación Problema Antiguo con Rostro Nuevo". Voces del Tiempo No. 10, Revista de Religión y Sociedad. Guatemala 1,994 pág. 20.

II.2.2. La Inculturación y el Magisterio de la Iglesia:

La Inculturación como proceso comenzó a encontrar su espacio en Africa, alrededor de los años sesenta, en el contexto de las independencias de estos pueblos. Dentro de este movimiento independentista, los africanos comenzaron a luchar por su identidad cultural; buscaban desligarse por completo de sus colonizadores y de todo lo relacionado con ellos. Sus grandes deseos de libertad los impulsaron a tomar posturas radicales; "No queremos nada con Europa", intentaron romper los vínculos que los ataban a la cultura dominante. (trajes, nombres, líderes religiosos y políticos, etc). En torno a este movimiento se dieron posturas más conciliadoras, que no buscaban precisamente echar fuera o negar todo lo recibido durante la etapa anterior; sino más bien darle un nuevo contenido; es decir, darle características propias a lo que consideraban extranjero; "africanizar", "Inculturar" o como antropológicamente se le denominaría; "resemantizar".

La Iglesia Católica como institución se vio obligada a entrar en este movimiento; la idea de "africanizar" que se percibía en el contexto social, pasó al campo de la teología y de la eclesiología. Los agentes de pastoral extranjeros tuvieron que salir de los países africanos, dejando todo en manos de los nativos. Roma tuvo que consagrar obispos africanos relativamente jóvenes que continuarán la misión de la Iglesia Católica dentro de sus países.

Este hecho coincidió con uno de los más grandes acontecimientos que vivió la Iglesia durante éste siglo. "El Concilio Vaticano II", convocado por el papa Juan XXIII y culminado por el papa Pablo VI; el cual implicó una apertura al mundo por parte de la Iglesia, una llamada a cambiar de actitud y de mirada hacia él, es por esta razón que a partir de él, muchos documentos eclesiales impulsaron una nueva manera de relacionarse entre los pueblos, una actitud de respeto hacia los valores de las culturas; "La Iglesia no pretende imponer una rígida uniformidad en aquello que no afecta a la fe o al bien de toda la comunidad ni siquiera en la liturgia; por el contrario, respeta y promueve el genio y las cualidades peculiares de las distintas razas y pueblos. Estudia con simpatía y, si puede, conserva íntegro lo que en las costumbres de los pueblos encuentra que no esté indisolublemente vinculado a supersticiones y errores, y aún a veces lo acepta en la misma liturgia, con tal que se pueda armonizar con el verdadero y auténtico espíritu litúrgico" (S.C. 37) (8).

Este párrafo hay que comprenderlo en el momento en que se inicia la apertura, ya que aún está cargado de etnocentrismo y prepotencia por parte de la Iglesia Católica frente a las culturas no

(8) Documentos del Vaticano II. "Constitución Sobre La Sagrada Liturgia". (Sacrosantum Concilium). Biblioteca de Autores Cristianos, Madrid MCMLXVIII 4ta. edición. pags. 150-151.

occidentales, deja entrever una especie de miedo ante la diversidad cultural y sus expresiones, en el, la Iglesia se considera a sí misma portadora de "lo verdadero y de lo auténtico".

En general los documentos del Concilio Vaticano II reflejan que al interior de la Iglesia se dieron grandes cuestionamientos en torno a las relaciones interculturales; "¿Qué debe hacerse para que la intensificación de las relaciones entre las culturas, que debería llevar a un verdadero y fructuoso diálogo entre los diferentes grupos y naciones, no perturbe la vida de las comunidades, no eche por tierra la sabiduría de los antepasados, ni ponga en peligro el genio de los pueblos?". (G.S. 56) (9).

Estas reflexiones y búsquedas son la tierra que se empezó a preparar para que cayera la semilla de la Inculturación; hasta el momento ningún documento eclesial había utilizado este neologismo; claro está que se intuían grandes inquietudes en torno al valor de las riquezas culturales de los pueblos, a los estilos misioneros, a las religiones no cristianas, al fortalecimiento de la Iglesia local y otras... El Concilio Vaticano II hizo una llamada apremiante a "insertarse en todos estos grupos, con el mismo efecto con que Cristo se unió por su encarnación a las determinadas condiciones sociales y culturales de los hombres con quienes convivió." (A.G. 10) (10)

Esto implicaba volver a las fuentes del Evangelio, al mismo Cristo que "Aunque era de naturaleza divina no insistió en ser igual a Dios, sino que hizo a un lado lo que era propio, y tomando la naturaleza de siervo nació como hombre".(Fil. 2;6-7)

Quisiera retomar uno de los aportes más significativos que Vaticano II dió a la vida de la Iglesia y que le es imprescindible para una mayor comprensión de lo que es Inculturación; el concilio recuperó la antigua idea de "Iglesia Universal", este dato nos indica que nos situamos en un momento de cambio-eclesiológico; ya que la aceptación de la universalidad de la Iglesia implica la comunión de las Iglesias locales; "Gracias a esta acción en las Iglesias locales, la misma Iglesia Universal se enriquece con expresiones y valores en los diferentes sectores de la vida cristiana, como la evangelización, el culto, la teología, la caridad; conoce y expresa aún mejor el misterio de Cristo, a la vez que es alentada a una continua renovación". (11)

El término "Inculturación" fué introducido en el lenguaje oficial de la Iglesia a partir de 1,979. Fue Juan Pablo II el primero de los Papas en utilizarlo, en el documento "Catechesis Tradende". Es a

-
- (9) Documentos del Vaticano II. "Constitución Pastoral Sobre la Iglesia en el Mundo Actual" (Gaudium Et Spes). Biblioteca de Autores Cristianos, Madrid MCMLXVIII 4ta edición. pag. 254.
- (10) Documentos del Vaticano II. "Constitución Pastoral Sobre la Iglesia en el Mundo Actual" (Gaudium Et Spes). Biblioteca de Autores Cristianos, Madrid MCMLXVIII 4ta edición.
- (11) Juan Pablo II. "Encíclica Redemptoris Missio no. 52". La Inculturación en los Documentos de La Iglesia. Textos AK' Kutan libro #6. 1,996. pág. 22.

partir de este momento que comienza a ser utilizado con más frecuencia; "Por medio de la inculturación la Iglesia encarna el Evangelio en las diversas culturas y, al mismo tiempo, introduce a los pueblos con sus culturas en su misma comunidad, transmite a las mismas sus propios valores, asumiendo lo que hay de bueno en ellas". (12).

Los documentos del magisterio de la Iglesia, así como su aplicación en los distintos continentes, abren horizontes y animan la esperanza, en ellos encontramos palabras que nos impulsan a buscar y a ser creativos; aunque también se percibe una especie de llamada de atención. No podemos negar que nos encontramos frente a una cierta ambigüedad y falta de precisión; esto nos indica que hemos de continuar nuestra reflexión en torno a la Inculturación, pero más que reflexión, se considera apremiante que las Iglesias locales propicien espacios para la expresión cultural, sin miedo ni prejuicios, con una mirada limpia y respetuosa. Sólo a través de la práctica, de la vida de los pueblos podrá ser iluminado este camino.

Para poder llevar a cabo la "Inculturación" como el mismo magisterio señala; "exigencia que hoy es particularmente aguda y urgente" (13) es imprescindible la conversión; sólo en la medida en que como Iglesia seamos humildes y lleguemos a comprender que no somos poseedores de la verdad absoluta, sólo cuando reconozcamos profundamente los valores de los otros y aceptemos las diferencias como una riqueza, sólo entonces estaremos caminando hacia la Inculturación, mientras no nos convirtamos; tendremos bellos documentos y una teoría muy rica, pero nada más..., seguiremos cargando con el peso institucional y muy lejos de aquello que decimos creer; "Yo he venido para que tengan vida y la tengan en abundancia". (Jn. 10;10)

II.2.3. Iglesia Latinoamericana y Proceso de Inculturación:

La propuesta pastoral de Incultuación que comenzó a impulsar la Iglesia Católica a través de sus escritos oficiales ha sido acogida por la Iglesia Latinoamericana.

Recordemos que el Concilio Vaticano II no llegó a utilizar éste neologismo, pero que sus escritos contenían ya la esencia de una nueva concepción de Iglesia; Universal-local y una nueva conciencia frente a la riqueza y significado de las culturas. Esta asamblea de obispos fué la puerta que abrió la mirada de la Iglesia sobre las realidades del mundo, la hizo cuestionarse sobre su propia misión evangelizadora y la lanzó a propiciar e impulsar el diálogo entre los pueblos.

(12) Juan Pablo II. "Encíclica Redemptoris Missio no. 52". La Inculturación En los documentos de la Iglesia. Textos AK' Kutan. libro #6. 1,996 pág. 22.

(13) Juan Pablo II. "Encíclica Redemptoris Missio No. 52" La Inculturación en los documentos de la Iglesia. Textos AK' Kutan libro #6. 1,996.

La riqueza de este concilio se concretó en América Latina a través de las Conferencias Episcopales de, "Medellín 1,969" y "Puebla 1,979". En este momento la Iglesia latinoamericana sufrió una gran revolución interna, provocada por la misma realidad de pobreza y opresión de que eran víctimas las mayorías. Estos documentos tampoco llegaron a hablar de Inculturación específicamente; pero si manifestaron su profunda preocupación por los valores culturales de estos pueblos; "Las culturas no son terreno vacío, carente de auténticos valores. La evangelización no es un proceso de destrucción, sino de consolidación y fortalecimiento de dichos valores; una contribución al crecimiento de los gérmenes del Verbo presentes en las culturas". (Conferencia Episcopal Latinoamericana; Documento de pueblas 1,979. No. 401).

Partiendo de la realidad de pobreza e injusticia social en el continente latinoamericano, el énfasis de los documentos de Medellín y de Puebla fue socio-económico. Estos impulsaron la reflexión en torno a la "liberación" de los pueblos que durante décadas y siglos han vivido esclavizados a causa del hambre, violencia, injusticia, etc. De aquí surgió el gran aporte de la Iglesia Latinoamericana; "La Teología de la Liberación", la cual fue punto de referencia para la toma de conciencia sobre la realidad socio-económica; inspiró caminos de compromiso y de lucha de pueblos y de comunidades.. Ejemplo de ello; los cristianos revolucionarios en Nicaragua, las Comunidades Eclesiales de Base en distintos países de América Latina; Brasil, Nicaragua, El Salvador, etc.

El gran vacío de la Teología de la Liberación fue el no haber tomado en serio los fenómenos culturales y la expresión de la religiosidad popular.

La IV Conferencia General del Episcopado Latinoamericano se realizó en Santo Domingo durante el mes de octubre de 1,992, con motivo del V centenario de la evangelización de América. Este documento si se adentró en los temas en torno a la cultura y a la Inculturación.

El documento fue menos fuerte y concreto que los de Medellín y de Puebla; si éstos no tomaron en cuenta el elemento cultural, Santo Domingo olvidó la fuerza de la Teología de la Liberación y de la opción preferencial por lo pobres que ésta conlleva. Santo Domingo intentó establecer una reflexión alrededor de la realidad latinoamericana y la Nueva Evangelización pero no tomó en cuenta a las bases, partió de arriba. Intuyo que la Iglesia Institucional marcada por un proceso de involución, tiene miedo de no saber hasta donde nos puede llevar una reflexión que parta de la realidad, la juzgue o critique y se comprometa en su transformación.

Juan Pablo II en el discurso inicial de la Conferencia de Santo Domingo, hace referencia a su homilía del 1 de enero de 1,992. "Los pueblos nuevos... totalmente desconocidos para el Viejo Mundo hasta el año 1,492", pero "conocidos por Dios desde toda la eternidad y por El siempre abrazados por la paternidad que el Hijo ha revelado en la plenitud de los tiempos."

... Con respecto al diálogo interreligioso la conferencia de obispos reunidos en Santo Domingo propone; líneas pastorales; "Buscar ocasiones de diálogo con las religiones afroamericanas y de los pueblos indígenas, atentos a descubrir en ellas las "semillas del Verbo", con un verdadero discernimiento cristiano, ofreciéndoles el anuncio integral del Evangelio y evitando cualquier forma de sincretismo religioso". (Conferencia Episcopal de Guatemala; 500 Años Sembrando el Evangelio. pág. 5).

Frente a este párrafo del documento queda la gran interrogante; ¿Se estará valorando profundamente al otro desde y con su cultura? Con anterioridad se ha mencionado que Dios ya conocía y abrazaba estas culturas, y que en ellas estaban presente "Las Semillas del Verbo". Parece que como Iglesia se es ambigüo, se tiene miedo de confrontar "la verdad", de perder seguridad; se quiere ofrecer el "anuncio integral del Evangelio evitando todo tipo de sincretismo" y ni siquiera se pregunta a sí misma; ¿Que ofrecen estas culturas a la Iglesia? ¿En qué la pueden cambiar o enriquecer?. Ellas reciben de la Iglesia la "perfección" ... ¿Y la Iglesia qué? ¿Se sigue pensando que está bien como está?

Es evidente que el documento sencillamente da un brochazo a las diversas realidades sociales y culturales de América Latina, se olvida que éstas son muy diversas, si no se llega de lo general a lo específico, no será capaz de concretar esta teoría, porque aún se está lejos de la práctica.. Aunque se constate una cierta ambigüedad en los documentos de la Iglesia, no podemos negar que son portadores de riqueza, que en sí mismos guardan semillas que pueden posibilitar una nueva eclesiología y praxis misional. Quizas el gran problema es la interpretación que los agentes de pastoral hacen de éstos; algunos hablan de "Inculturación" con una mentalidad "colonialista", entonces su trabajo está marcado por una colonización solapada. Otros liberan espacios, inician experiencias, se dejan transformar por la espiritualidad de los pueblos en que se insertan y son criticados de propiciar prácticas paganas y de confundir a la gente. Es necesario eliminar prejuicios y dejar que el pueblo sea el sujeto y agente de este camino. Como Iglesia se debe aprender a callar y a escuchar, a acoger la otra parte de la verdad que los otros le aportan.

II.2.4. Iglesia Guatemalteca en el Proceso de Inculturación:

Como a todas las Iglesias locales, así también a Guatemala llegaron los aires nuevos del Concilio Vaticano II, ésto influyó en la apertura por parte de la Iglesia a la realidad del mundo indígena.

Alrededor de los años sesenta, la Iglesia de Guatemala comenzó a crecer; se crearon nuevas diócesis y llegaron al país nuevas congregaciones religiosas que asumieron sobre todo el trabajo en las áreas rurales del país. Los nuevos misioneros, entre ellos los Maryknoll, Misioneros del Sagrado Corazón y otros, inspirados en los documentos de Medellín; optaron por los más pobres de esta tierra; los indígenas; iniciaron un trabajo de concientización hacia esos sectores; llegaron a reconocer que no se estaba tomando en cuenta la realidad cultural para la evangelización.

Por los años setenta surgió La Pastoral Indígena como fruto de un proceso y de esfuerzos que se fueron realizando durante varios años.

- * los institutos indigenistas; Santiago para varones y Socorro para mujeres.
- * el impulso de la Acción Católica; alfabetización, ligas, escuelas radiofónicas, cooperativas campesinas, etc.
- * Grupo de religiosas (os) y sacerdotes indígenas que buscaban y reflexionaban en cuanto a su ser de indígenas.
- * Operación fraternidad; surgida a partir del terremoto 1,976. Indígenas de Cantel que se solidarizaron con indígenas de Chimaltenango.

El crecimiento de la toma de conciencia sobre la realidad indígena se frenó a causa de la ola de represión; se limitó la participación; algunos salieron del país, otros se secularizaron, otros optaron por un compromiso más político. La Conferencia Episcopal retiró su apoyo directo a esta comisión de Pastoral Indígena, durante 1,986 se les volvió a apoyar a través de las comisiones de cultura de las distintas diócesis. En 1,990 los obispos organizaron otra comisión de Pastoral Indígena de la Conferencia Episcopal; esto nos indica la existencia de un trabajo paralelo, en relación a la de los años anteriores que no se había disuelto. De esta manera vemos que hoy existen dos comisiones.

- a. Comisión de Pastoral Indígena de la Conferencia Episcopal.
- b. Comisión de Pastoral de los Pueblos Mayas.

Analizando ésta realidad nos encontramos con que al interior de la Iglesia existen miedos, sobre todo hacia los indígenas críticos, no se sabe con que van a salir, o que cuestionamientos van a plantear, lo cual implicaría cambios, despojo, conversión. Para los indígenas que han estado involucrados dentro de la vida de la Iglesia como sacerdotes, como religiosas (os) y como laicas o laicos, y que en un momento determinado de su proceso han despertado a su identidad cultural, ha sido muy difícil, han entrado en situaciones muy complejas en las que se ha mezclado, amor y rechazo hacia la Iglesia, así como amor y rechazo a lo propio, a su cultura.

II.2.4.1. 500 Años Sembrando El Evangelio:

Este es el nombre de la carta Pastoral Colectiva de los Obispos de Guatemala en conmemoración de los 500 años...

A través de ella dirigen su mirada hacia el pasado; reconociendo la presencia de Dios en los pueblos mayas desde siempre; "Es clara la presencia de Dios en los pueblos y cultural de nuestro continente. Guatemala no es la excepción". (Conferencia Episcopal de Guatemala; 500 Años Sembrando el Evangelio. pág. 5).

Analizan la acción misionera durante el período colonial y a partir de la independencia, en ellas reconocen los errores y aciertos de la evangelización.

Al ver el presente expresan su preocupación frente a la realidad actual del país y ante la profunda crisis social en que nos encontramos; violencia, guerra, discriminación, militarización, crecimiento de la pobreza, frustración política, etc.

Analizando el fenómeno religioso constatan la proliferación de sectas fundamentalistas, aunque reconocen el camino de la Iglesia Católica a través de los diversos movimientos; los cuales han propiciado la participación de los laicos, expresiones populares de religión y compromiso cristiano hasta dar la vida por los hermanos desde el martirio.

Los obispos guatemaltecos retoman muchos de los documentos oficiales de la Iglesia frente a la realidad cultural del país. Constatan la urgente exigencia de una Evangelización inculturada la cual "Por una parte exige que el Evangelio tenga un influjo sobre la cultura de modo que sus valores auténticos, es decir, aquellos en los que se esboza el Evangelio antes de su predicación explícita, queden potenciados y transformados al ser asumidos en la expresión y vivencia de la fe cristiana; y aquellos aspectos, que por la fe vivida, los pueblos evangelizados descubren que son contrarios al Evangelio, son desechados y extirpados. Por otra parte, el Evangelio, y la misma Iglesia se arraigan en una determinada cultura por medio de la acogida de fe que realizan los hombres de esa cultura, ellos, al creer, hacen de la Iglesia algo suyo, la Iglesia echa raíces en ese pueblo y se convierte en elemento determinante de su vida y así la Iglesia y el mismo Evangelio se enriquecen con nuevas formas de expresión del misterio de Cristo entre los hombres". (Conferencia Episcopal se Guatemala, 500 Años Sembrando el Evangelio" pág. 31).

Finalmente los obispos manifiestan su opción por la Pastoral Indígena y su deseo de acercarse a ese mundo para escuchar desde "su modo propio de comunión, en su mundo específico de diálogo, de rica expresión afectiva y de relaciones profundamente humanas". (Conferencia Episcopal de Guatemala; Carta Pastoral "500 años sembrando el Evangelio". pág. 43).

Esta carta marca el retorno de la Iglesia guatemalteca al camino pastoral que se había iniciado en 1,970. Llena de alegría y de esperanza ver que el episcopado tiene una mirada amplia y confiada frente

al fortalecimiento de las identidades culturales y que desde su palabra propicia espacios de vida y de expresión para los pueblos indígenas.

El documento incluye palabras de los hermanos indígenas a sus pastores; en ellas expresan sus sentimientos más profundos ante el reconocimiento de la explotación y discriminación de que han venido siendo objeto desde hace más de 500 años; han sido despojados de su "madre tierra y empobrecidos, confrontándolos entre ellos mismos a causa de los intereses del sistema (comisionados, soldados, profesionales, religiosos, etc.). Constatan que en muchos momentos la cristianización se ha confundido con occidentalización, es decir, han sido víctimas del etnocidio y condenados a causa de sus prácticas y expresiones espirituales y religiosas.

Terminan expresando su creencia en Cristo y manifestando el tipo de Iglesia que desean "Madre-Maya".

II.3. Inculturación; sujetos y agentes:

Hasta aquí hemos desarrollado algunos aspectos teóricos de la Inculturación. Se ha escrito bastante, pero al confrontar los documentos se encuentran repeticiones en muchos de ellos, quizás surgan novedades en la teoría, cuando ésta sea recreada por la práctica.

La Inculturación es el mayor reto que se le plantea hoy en día a las Iglesias locales, al pueblo de Dios.

Reconocer que el sujeto de la inculturación son las comunidades locales, "implica tener en cuenta sus modelos comunitarios propios, iluminarlos y fortalecerlos con el Evangelio. Esto significa reconocer a los líderes naturales, legitimarlos y no tratar de suplantarlos o silenciarlos." (14).

LA COMUNIDAD QUE ESTA EN ESTE PROCESO ASUME SU HISTORIA (raíces, santos, símbolos, sentido de la vida, memoria histórica) y le va dando un nuevo contenido desde su fe.

Los agentes de la Inculturación son los hijos de la cultura, ellos son los actores privilegiados que van encaminando el proceso; la participación de los originarios nos permitirá medir hasta donde se está dando un proceso de inculturación. Dentro de este camino es imprescindible reconocer la ministerialidad propia de los pueblos.

(14) Tapuerca Ceballos, Jesús: Sujetos y Agentes de la Inculturación, "Hacia Una Evangelización Inculturada." Editorial Lascasiana. Guatemala 1,995 pág. 181.

II.3.1. Pueblos Indígenas y Protagonismo en la Inculturación:

II.3.1.1. Resistencia Indígena Centenaria:

Parece increíble la resistencia de estos pueblos; con la llegada de los europeos a estas tierras fueron erradicados más de setenta millones de indígenas. Hoy son el sector más pobre y discriminado del continente, esta realidad se explica porque fueron la fuerza de trabajo superexplotada, los despojados de sus tierras, los negados de educación, salud y condiciones dignas de vida. Si en Europa hoy existe la prosperidad y el capitalismo es el régimen que impera en el mundo es porque de estos pueblos salió hasta la última gota de sangre.

Los más de quinientos años que han pasado no han logrado acabar con la riqueza cultural de los indígenas latinoamericanos; la resistencia muchas veces callada y aparentemente pasiva se explica porque a pesar de tanta crueldad ellos siguen vivos; con sus idiomas, concepciones del mundo y de la vida, instituciones, religiones, valores, etc.

La marginación y discriminación de que han sido víctimas ha dejado una herida profunda en ellos que se traduce en dolor y resentimiento; y se expresa a través de un fuerte sentimiento de inferioridad frente a los blancos. Es común encontrarse indígenas que para sentirse aceptados dentro de la sociedad creen que es necesario ladinizarse; escapando de su condición, por pura presión social; niegan conocer su idioma, cambian de traje e incluso de nombre, emigran a las zonas marginales de la ciudad.

Dentro de la sociedad guatemalteca es vergonzoso constatar el papel que ha jugado el ejército, durante los años 1980-1984, que en el contexto de políticas contrainsurgentes; arrasó con cientos de comunidades indígenas; masacrando a miles de hombres, mujeres y niños; dando origen a millones de refugiados y desplazados dentro y fuera del país.

Estas acciones del ejército fueron ejecutadas por soldados que en su mayoría eran jóvenes indígenas obligados a prestar un servicio militar.

La institución armada llegó a tener un profundo conocimiento de la cultura indígena; tomó elementos significativos y de valor en el proceso de dominación, control y desarticulación de las comunidades; ejemplo de ello son los nombres de algunas tropas; Tzültak'a o espíritu de la montaña. Kaibiles o jaguares, esto provocaba una profunda alienación en la utilización de la autoridad, llevando a niveles degradantes la dignidad de la persona y sus propios valores culturales.

Lo interesante de todo este proceso de violencia y de discriminación es que "mas que frenar la conciencia étnica, ha intensificado su impronta o redefinido sus plataformas de lucha." (15)

El mundo está inmerso en un proceso de globalización; pareciera que se quiere uniformar, que no existen las distancias, que todos tienen que entrar dentro del mismo sistema... Algunos afirman que somos una aldea global.

Opuesto a esta realidad es el resurgimiento de las minorías étnicas, que por todos los rincones del globo; toman conciencia del valor que tiene la adscripción a un grupo determinado, reclaman su espacio. Guatemala participa y es testigo de este movimiento y de sus manifestaciones.

El pueblo indígena está haciendo oír su voz, y como fruto de una resistencia de siglos comienza a ser sujeto fundamental en el hoy de nuestro pueblo. El resurgimiento de la conciencia indígena se manifiesta con orgullo y se expresa a distintos niveles; según sea el escenario político, religioso, social, regional, etc. Se constata a través de nuevas organizaciones, encuentros, planteamientos, propuestas, protestas participación en los MCS, participación política y religiosa.

Es innegable que los sectores no indígenas de la sociedad guatemalteca, es decir los ladinos, estén a la expectativa y con un cierto recelo; "Como ladinos tenemos que "ceder" cuotas grandes de poder del que se ha despojado secularmente a los mayas. Si no está presente esta línea de "ceder", en los diseños del futuro de Guatemala, se seguirá manteniendo el despotismo frente a lo indígena y fomentando soluciones -a la corta o a la larga- desesperadas". (Cabarrus, Carlos Rafael. "Memoria, Violencia... pag. 22).

II.3.2. El Fenómeno Religioso, Elemento Clave en el Fortalecimientos de la Conciencia Etnica:

Uno de los fundamentos básicos de la cosmovisión indígena es la dimensión religiosa y sus diversas expresiones, ello explica el auge que está alcanzando la toma de conciencia desde lo religioso, lo cual permanecía escondido y se practicaba desde la clandestinidad. Lo que está en juego para los mayas es la adscripción y el fortalecimiento de la conciencia étnica. A través del fenómeno religioso se están dando manifestaciones tales como; la religión maya, la teología india y los planes de pastoral indígena.

Algunos sectores indígenas quieren despojarse de todo tipo de vinculación con el cristianismo,

(15) Cabarrus, Carlos Rafael. "Memoria, Violencia e Identidad Maya", Primer Congreso de Estudios Mayas, Guatemala 1,996. Fotocopias pag. 4.

afirmando que no se puede ser maya y cristiano. Otros por el contrario toman conciencia de los valores religiosos y espirituales de su cultura y consideran posible vivirlos dentro o con el cristianismo.

Lo importante en estos casos es tomar en cuenta lo que afirma Cabarrús; que: "De no brotar de una experiencia de fe, esa "religiosidad" va a tomarse en ideología". (Cabarrús, Carlos Rafael. "Memoria, Violencia"... pág. 23), de allí el gran peligro de que el fenómeno religioso se convierta en otro elemento de manipulación para el pueblo.

II.3.2.1. La Teología India:

El término "Indio" es el nombre con que el mundo occidental bautizó a los habitantes originarios de ésta tierra; con carácter ofensivo y discriminativo.

Los "indios" no existen en América Latina, fueron hechos, los aborígenes latinoamericanos fueron indianizados, aunque la palabra ha sido impuesta, es evidente que ha creado una unidad entre todos los que han sufrido la misma opresión y pueden llegar a generar una lucha común.

Por esta razón hoy los indígenas retoman este concepto como un proyecto de vida, como una utopía que les dé adscripción social, económica, cultural-religiosa y política. Es por esto que su reflexión teológica se denomina; "Teología India."

El P. Eleazar López, sacerdote católico zapoteca y teólogo indio la define así; "Es el conjunto de experiencias y de conocimientos religiosos que los pueblos indios poseen y con los cuales explican, desde hace milenios hasta el día de hoy, su experiencia de fe, dentro del contexto de su visión global del mundo y de la visión que los demás tienen de estos pueblos. La Teología india es, por tanto, un acervo de prácticas religiosas y de sabiduría teológica popular, del que hechan mano los miembros de los pueblos indios para explicarse los misterios nuevos y antiguos de la vida. Por eso, no se trata de algo nuevo, ni de un producto propiamente eclesial, sino de una realidad muy antigua que ha sobrevivido a los embates de la historia." (16).

El fundamento de esta teología es la experiencia de Dios y de la divinidad que el mismo pueblo ha llegado a tener, se caracteriza por su sentido comunitario, y la comprensión del actuar de Dios en todas las dimensiones de la vida interrelacionadas armónicamente con la naturaleza.

Dentro de los exponentes de la Teología India encontramos, teólogos indios-indios y teólogos indios-cristianos. Esto recuerda lo mencionado con anterioridad; algunos sectores quieren despojarse de los elementos cristianos y otros buscan vivir su experiencia religiosa desde la fe cristiana.

(16) López Eleazar. "El Caminar de los Pueblos Indios". Conferencia en el II Encuentro de Teología India de la Región Mayense Chichicastenango 1,992.

El sujeto de la Teología India es el mismo pueblo indígena, el originario de estas tierras; fruto de la resistencia, víctima de la opresión y poseedor de un rico tesoro; su propia espiritualidad. Para ir enriqueciendo esta experiencia y que pueda ser compartida y comunicada a otros pueblos, es necesario recuperar la memoria histórica; volver a lo que por tantos siglos ha permanecido en el silencio; el pueblo indio sujeto de ésta teología debe volver a las fuentes de su propio ser; a su historia, a su realidad, a sus mitos, ritos y símbolos que contienen un profundo contenido y animan su cosmovisión.

II.3.2.2. La Religión Maya:

Religión es el sistema de creencias y valores que expresan una creencia en los poderes superiores al hombre, que gobiernan y dirigen la naturaleza y la vida humana.

Si se comprende que la religión es un elemento fundamental de la cultura, que funciona como vínculo que da sentido a la experiencia humana y trascendente, se llegará a entender por qué hoy en el contexto de la autoafirmación étnica, los indígenas guatemaltecos hablan de "religión maya" y están en el proceso de su sistematización. Claro está que dentro de este contexto ellos mismos se encuentran en distintos niveles de conciencia; por un lado están los intelectuales mayas elaborando la teoría y por otro las comunidades que viven sencillamente sus creencias.

Es necesario establecer que este proceso está provocando distintos niveles de impacto y distintos grados de conciencia, en los diversos grupos étnicos; los K'iches, Kakchiqueles y Mames son los que tienen un caminar más largo en el proceso de organización y sistematización de la "religión Maya" y sus expresiones rituales, ello se explica por varias razones;

- * Muchos de los intelectuales mayas pertenecen a estas étnias.
- * Son mayoría étnico-lingüística en el contexto guatemalteco.
- * Geográficamente son grupos más aglutinados.

Dentro de los q'eqch'ies aún no se percibe la fuerza de la "religión maya" desvinculada del cristianismo, aunque sí, una revalorización de las prácticas religiosas ancestrales. Este grupo étnico está más aislado geográficamente y ubicado en una extensión territorial muy grande; Alta Verapaz, Noreste del Quiché, noreste de Izabal, sur de Petén, suroeste de Belice. Otro elemento importante es que el proceso de conquista y de evangelización de la Verapaz, fue distinto al del resto del país.

II.3.2.3. Plan Nacional de Pastoral Indígena:

La Comisión Nacional de Pastoral indígena organizada por la Conferencia Episcopal durante

1,990; conformada por religiosas (os), sacerdotes y seglares comprometidos, indígenas todos, ha hecho el esfuerzo de plasmar un documento de Pastoral Indígena que contribuya a la orientación del trabajo pastoral en las comunidades.

Estas experiencias nos revelan que el despertar de los pueblos indígenas es irreversible, "nosotros, por nuestra parte, debemos entender el derecho que acompaña al pueblo maya en sus justas demandas" (17), hemos de ser solidarios en la construcción de nuestro futuro.

El documento es el resultado de muchos esfuerzos que se iniciaron a partir de la Carta Pastoral de los Obispos de Guatemala "500 años sembrando el Evangelio" escrita en 1,992. Este plan intenta animar el compromiso indígena cristiano, orientado hacia el anuncio del Reino de Dios.

Su objetivo general es "Potenciar los dinamismos pastorales desde nuestra propia identidad a través del diálogo y solidaridad para fortalecer la Iglesia Autóctona, con corazón, pensamiento y rostro propios desde la unidad en la pluralidad." (Comisión Nacional de Pastoral Indígena, Conferencia Episcopal de Guatemala. "Plan Nacional de Pastoral Indígena". Talleres "M" pag. 28)

II.4. Condiciones para la Inculturación:

La Inculturación como proceso sólo es posible si se ponen en práctica algunas condiciones;

- a. Es imprescindible asumir la otra cultura como es; en diálogo sincero, comprensivo y respetuoso. Es optar por el otro con todo lo que ello implica de renuncia a lo propio.
- b. La libertad de espíritu que implica despojarse del temor, el deseo de control, la vigilancia. Sólo un clima de libertad permitirá que la cultura viva, se exprese y se desarrolle.
- c. El proceso de inculturación debe llevar al fortalecimiento de la propia identidad cultural, de no ser así estaremos cayendo en una mera adaptación o en una colonización solapada.
- d. La conversión es una condición imprescindible, la cual, se manifiesta no creyendonos poseedores de la verdad absoluta y reconociendo el valor del otro. Sin la conversión personal y social, este proceso nunca será posible.
- e. La práctica; como hemos dicho con anterioridad, mucho se ha escrito sobre inculturación, pero ésta sólo será realidad cuando se liberen espacios de expresión y de participación. La inculturación se va a hacer a partir de la práctica, de la vida de los pueblos y comunidades.

(17) (Cabarrús, Carlos Rafael; "memoria, Violencia e Identidad Maya". Primer Congreso de Estudios Mayas. Fotocopias pag. 23).

CAPITULO III

EXPERIENCIA DE INCULTURACION EN LA PARROQUIA SANTA CATALINA MARTIR, LA TINTA, PANZOS A.V.

III.1. Historia y Desarrollo del Proyecto de Inculturación:

A partir de las grandes llamadas de la Iglesia de trabajar en la línea de la Inculturación de la Fe, se inició un proyecto de Inculturación en la Zona del Valle del Polochic en el departamento de Alta Verapaz con la intención de atender los centros de; La Tinta, Telemán, y la cabecera municipal de Panzós. Este proyecto fue animado en sus primeros momentos por los frailes dominicos y las hermanas dominicas que realizaban su trabajo Pastoral en esa zona.

La intención de este proyecto ha sido "motivar" para la inculturación y no precisamente realizar una pastoral inculturada, detrás de su intencionalidad se tiene la convicción de que la Inculturación es un proceso lento y prolongado donde intervienen distintos actores, siendo los más importantes "Los propios hijos de la cultura". El proyecto tiene un carácter concientizador que llegue a posibilitar la relación; Fe - Cultura - Iglesia - identidad cultural.

III.1.1. Características de las Comunidades Q'eqch'ies Involucradas en el Proyecto:

Estas no son exclusivas del mundo q'eqchí, sencillamente aportan algunos elementos del contexto pastoral al inicio del proyecto, estos datos los obtuve en la Revista No. 10, de Voces del Tiempo, donde Jesús Topuerca, comparte el proceso de inculturación iniciado en el Polochic:

- Comunidades que demandan una fuerte atención sacramental y organizadas en respuesta a esta demanda.
- Por ser comunidades -en su mayoría- fruto de los proceso de inmigración y colonización de los años 50, se encuentran en una etapa de reacomodo de sus elementos socio-culturales.
- Afectadas -aunque en grados diversos- por la violencia y sus consecuencias y ubicadas en el sector marginal del desarrollo, a pesar de ser la región un área significativa de producción para el mercado.
- Presencia de una doble práctica religioso-ritual no debidamente armonizada: la promovida por el trabajo de la Iglesia y sus agentes de base (catequistas) y la más expresiva de la tradición cultural.

44 EXPERIENCIA DE INCULTURACION EN LA PARROQUIA STA. CATALINA MARTIR, LA TINTA, PANZOS, A.V.

- En el proyecto pastoral precedente, escasa atención a la relación entre educación de la fe e identidad q'eqchí.
- Protagonismo pastoral casi exclusivo del catequista frente a otros agentes y servidores de la comunidad. Su estilo y discurso más cercano al sacerdote que a su propia comunidad.
- Celebraciones sacramentales y prácticas celebrativas marcadas por un lenguaje ritual poco cercano al talante cultural q'eqchí.
- Comunidades donde la celebración de la Palabra de Dios ha venido a constituirse en mediación necesaria, pero con una lectura moralizante de la Biblia y ciertos rasgos fundamentalistas.
- Multiplicidad y beligerancia de las sectas evangélicas, que constituyen el 22% de la población.

A partir de esa realidad se motivó y concientizó a las comunidades a conocerse en vistas a profundizar su identidad cultural.

III.1.2. Objetivos, Criterios y mediaciones:

A). Finalidades:

- 1) Ayudar en la constitución, cohesión y fortalecimiento de comunidades cristianas q'eqchies, tomando en cuenta la realidad de sus agentes, espacios y posibilidades.
- 2) Acompañar en una mayor conciencia y valoración de la propia identidad, para un necesario diálogo e intercambio recíproco entre fe cristiana y cultura q'eqchí:
 - en la vida y camino de las comunidades,
 - en la participación al necesario desarrollo y liberación de dependencias y esclavitudes.
 - en respuestas a los fundamentalismos y sectarismos alienantes, moralismos parciales y acciones de transculturación o debilitamiento cultural.
- 3) Valorar, legitimar y rescatar ministerios naturales que posibiliten con su participación el desarrollo de la acción pastoral.
- 4) Promover espacios de acción y organización de los ministerios al interior de las

comunidades, de manera que se viabilice el protagonismo de la comunidad y la expresión viva de la iglesia como pueblo de Dios.

B). Criterios:

- Conocer e investigar los elementos que se constituyen como claves de sentido de la identidad.
- Partir de la realidad, del trabajo pastoral precedente (espacios, agentes, acciones), motivando hacia una perspectiva sin forzar ritmos, ni imponer acciones y con una pedagogía pastoral donde se integren motivación formativa y práctica pastoral acompañante.
- Favorecer el protagonismo laical en la acción, participación y decisión.
- Simpatía y presencia en las celebraciones de la comunidad, como signo de respeto y aprecio, valorándolas con la predicación y asumiendo sus ritmos propios.

C). Medios e instrumentos para la puesta en práctica:

- La realización de un plan formativo continuo y orgánico, que en el camino fue ampliándose a varios sectores de la comunidad (catequistas, ancianos y mayordomos, mujeres, jóvenes).
- Motivación permanente en visitas a las comunidades a fin de implicar a todos en la participación.
- A través de un diálogo múltiple: para el reconocimiento comunitario de la realidad cultural (investigación), encuentros entre catequistas y ancianos-mayordomos, discernimiento, participación y decisiones comunes en el encuentro de los diferentes agentes de la acción pastoral.
- Con la renovación de algunas celebraciones sacramentales e introducción por los propios agentes q'eqchíes de signos, gestos y elementos que favorecen más adecuadamente la comprensión y alcance de la celebración.

Esta experiencia dió inicio en 1997, se tenían contempladas tres fases para su desarrollo.

- **Primera Fase (87-88):** Pretendía despertar en las comunidades y en sus dirigentes la

valoración de los elementos constitutivos de su identidad q'eqchí y su relación con el cristianismo. Durante esta etapa se promovió la valoración de la función del anciano en la comunidad, como sustentador de la tradición cultural y que por lo tanto jugaría un papel decisivo en la realización del proyecto.

Durante 1988, todas las comunidades se implicaron en la investigación de diez temas relativos a la cultura y vida q'eqchi. A través de la técnica popular, qué, quién, por qué, para qué, cómo, cuándo, dónde. El fruto de estos trabajos se compartió en encuentros de catequistas, ancianos y mayordomos, lo cual provocó una mayor comunicación y deseo de búsqueda, se comenzaron a introducir signos, gestos y actores en la celebraciones litúrgicas.

El plan formativo de esta etapa giró en torno a: Identidad y Comunidad Q'eqchí, Ministerios en la Iglesia y en la Comunidad.

- **Segunda Fase (1989-1990):** Después de haber logrado una reconocida importancia a los ancianos, se hacía necesario el discernimiento de otros ministerios y su integración a la comunidad.

Se llegó a reconocer que la comunidad puede ser servida por otras personas además de los catequistas y ancianos, se va sintiendo la necesidad de incorporar otros sectores como; mujeres y jóvenes.

A lo largo de este período se constataba que este proceso requiere creatividad libertad y búsqueda común por parte de la comunidad. Se encontró también, dificultades tales como; resistencias, miedo, prejuicios, incertidumbre, bloqueo, vacilaciones y sufrimientos.

- **Tercera Fase: (1991-....)** Durante este proceso se impulsó una mayor reflexión teológica que iluminara la nueva estructura ministerial. Se realizó un plan de estudio del contexto histórico del Nuevo Testamento, desde la experiencia y reflexión de la Iglesia primitiva, con el objeto de descubrir como la Palabra de Dios puede ser Buena Noticia para las comunidades mayas de hoy.

En esos momentos, durante la primera etapa de la tercera fase, los frailes dominicos retiraron sus misiones de la zona del Polochic, lo cual no permitió la profundización del reconocimiento de la presencia de Dios y su semilla revelada en la historia, cultura y cosmovisión del pueblo Q'eqchí.

Durante 1992, la comunidad no contó con la presencia de algún sacerdote como ministro fijo, únicamente era atendida en relación al servicio de los sacramentos.

A lo largo de este periodo, la comunidad cristiana continuó su crecimiento y madurez a través del trabajo y animación de los líderes formados durante las fases anteriores.

A partir de enero de 1993, la animación y la coordinación pastoral de la parroquia Santa Catalina Mártir, fue asumida por los Misioneros de la Preciosa Sangre; durante los dos primeros años de su trabajo compartieron y se adentraron en el caminar que el pueblo llevaba.

Al ser retomada la experiencia por este nuevo equipo de misioneros, se vio la necesidad de promover espacios de acción y organización de los ministerios al interior de las comunidades, para viabilizar el protagonismo de la comunidad y su experiencia de Iglesia - Pueblo de Dios.

Se ayudó a las comunidades en el reconocimiento de la presencia de Dios y su revelación en la historia, cultura y cosmovisión Q'eqchí, lo cual posibilitó el discernimiento de la Palabra desde la identidad.

Un elemento clave ha sido las actitudes de cercanía, respeto y libertad por parte de los sacerdotes, hacia la comunidad lo cual ha permitido ganar aceptación, cariño e identificación con la comunidad parroquial. Otro factor de suma importancia ha sido la presencia en el proceso de Darío Caal quien es sacerdote católico y Q'eqchí y desde su presencia, protagonismo e identidad ha solidificado la confianza y los inicios de la inculturación de la comunidad Q'eqchí de esta parroquia.

III.2. Plan pastoral de la Parroquia Santa Catalina Mártir, La Tinta. Panzós.

Al hacer memoria de los inicios del Proceso de Inculturación iniciado en la zona del Polochic, tomando como centros; La Tinta, Telemán y Panzós, se constata que con la retirada de los frailes dominicos los centros de Panzós y Telemán no continuaron el camino. La Tinta, es el centro que continuó con el proceso gracias a el compromiso de los laicos, así como al equipo de sacerdotes que asumió ese centro pastoral.

Después de dos años de presencia en La Tinta, los Misioneros de la Preciosa Sangre, comprobaron la urgente necesidad de concluir el trabajo y de plasmar un plan pastoral, el cual fue elaborado por la misma comunidad cristiana.

III.2.1 Contenido del Plan Pastoral:

A). Introducción:

Ya que la Planificación Pastoral, es un proceso educativo a través del cual una comunidad reflexiona, evalúa, toma decisiones, se sensibiliza, concientiza, acompaña y revisa su acción.

Partiendo de la realidad actual del país y de las comunidades de La Tinta, la Iglesia local se siente llamada a:

48 EXPERIENCIA DE INCULTURACION EN LA PARROQUIA STA. CATALINA MARTIR, LA TINTA, PANZOS, A.V.

- Luchar para erradicar la pobreza, fruto de la injusticia, denunciando las causas personales y sociales que la producen.
- Proclamar y promover la dignidad trascendente de la persona humana.

El tema fundamental dentro del plan pastoral "debe contener siempre una clara proclamación de que en Jesucristo, Hijo de Dios hecho hombre, muerto y resucitado, se ofrece la salvación a todos los hombres, como don de la gracia y de la misericordia" (JUAN PABLO II, Encíclica Evangelii Nuntiandi No. 27).

El seguimiento de Jesucristo implica un compromiso en favor de los desprotegidos, los rechazados y los marginados, con nombres e historias concretas de la tragedia humana.

Illuminados por la realidad guatemalteca y por las grandes llamadas de la Iglesia, se hace una opción por la Pastoral Indígena, sin por ello tener una actitud excluyente hacia otros sectores de la sociedad.

B). Justificación:

Después de dos años de presencia en La Tinta, se hace necesario plasmar un plan pastoral. Como agentes de pastoral, deseamos poner nuestro grano de arena en la búsqueda por animar lo que la comunidad ya posee, para acrecentar nuestro aprendizaje de la misma y para aportar los beneficios de la obra misionera.

Nuestra experiencia de Iglesia....., manifiesta una presencia gratuita de Dios que acompaña a su pueblo....., una experiencia inmersa en las luchas y esperanzas del pueblo, en sus tristezas y sus gozos, y en su afán de compartir la encarnación del verbo de Dios en cada una de sus expresiones de vida y de religiosidad.

En unión a la Iglesia Universal se asume el anuncio del Evangelio de Jesucristo y su identificación con los empobrecidos y marginados. "Queremos acercarnos a los Pueblos indígenas....., para que la encarnación del Evangelio en ellos manifieste nuestra acción Pastoral.....(DS 299). Nos proponemos realizar la Nueva Evangelización teniendo en cuenta prioritariamente las culturas, realidades y comunidades indígenas (Carta Pastoral 500 años No. 12-1-74).

El propósito de la planificación es:

- Clasificar el contenido de los objetivos y hacerlos accesibles a la vida de las comunidades.
- Respetar los lineamientos que ofrece la planificación.
- Estar dispuestos y abiertos a la acción del Espíritu.
- Integrar en un trabajo en conjunto el aporte de los anunciadores y agentes de la actividad pastoral.

C). Diagnóstico de la Realidad

Marco situacional

C.1.- Pincelada Histórica de la Tinta.

C.2.- Ubicación Geográfica y Población

C.3.- Ecología

C.4.- Economía

C.5.- Lo Político

C.6.- Situación Social

C.7.- Educación

C.8.- Salud

C.9.- Religión

D). Marco Doctrinal:

En sintonía con la historia y la realidad de este pueblo, se ha tomado conciencia de la calidad de vida de la población, la cual responde a los valores culturales profundos arraigados en la tradición de los antepasados.

Esta zona ha sido un reto para la inculturación del Evangelio, lo cual supera el ámbito religioso

50 EXPERIENCIA DE INCULTURACION EN LA PARROQUIA STA. CATALINA MARTIR, LA TINTA, PANZOS, A.V.

ya que debe tocar la integridad de la vida del pueblo. Por esta razón se constata la exigencia de un Plan Pastoral definido.

A lo largo de su historia, la comunidad le ha dado vida a sus manifestaciones religiosas, esta vivencia se deberá tomar y valorar en el proceso de inculturación, dentro de la Diócesis de Verapaz, por falta de un plan pastoral que trace líneas de trabajo se constata "miedo y excesiva cautela en el proceso de inculturación; con todo lo que esto significa y sus implicaciones.

E) Organización de la Comunidad Parroquial Santa Catalina, Mártir, La Tinta.

1. CONSEJO GENERAL

FUNCION: Coordinación y
Progamación

- + Directiva General de Catequistas
- + Directiva General de Ancianos
- + Directiva Catequistas del Centro
- + Equipo Coordinador de la Pastoral
- + Directiva General de Jóvenes
- + Directiva General de Señoritas
- + Directiva General Promotores de Salud
- + Directiva General de Pastoral Social
- + Directiva General de Conjuntos
- + Directiva General Comunidad Poqom
- + Directiva Comunidad Castellana
- + Benil y Kabil de cada Cofradía
- + Coordinadores del Programa de IGER
- + Coordinadores del Proyecto Educativo
- + Pastoral de Salud
- + Pastoral Social: Poqom y Q'eqchí
- + Promotor Derechos Humanos
- + Directiva de Conjunto

2. GRUPOS, DIRECTIVAS Y OTROS AGENTES EN CADA COMUNIDAD Y BARRIO.

FUNCION:

Animación y Desarrollo

- + Grupo de Catequistas
- + Directiva de Ancianos
- + Directiva de Jóvenes
- + Animadores Comunidad Ladina
- + Grupo de Mujeres
- + Pastoral de Educación
- + Cofradías
- + Grupo de Reflexión
- + Grupo de Señoritas
- + Coordinadores Programa IGER
- + 576 Catequistas (8 en c/Comunidad)
- + 432 Ancianos (6 en cada comunidad)
- + 432 Músicos (6 en cada comunidad)
- + 228 Jóvenes (4 en cada comunidad)

3. 72 COMUNIDADES

FUNCION:

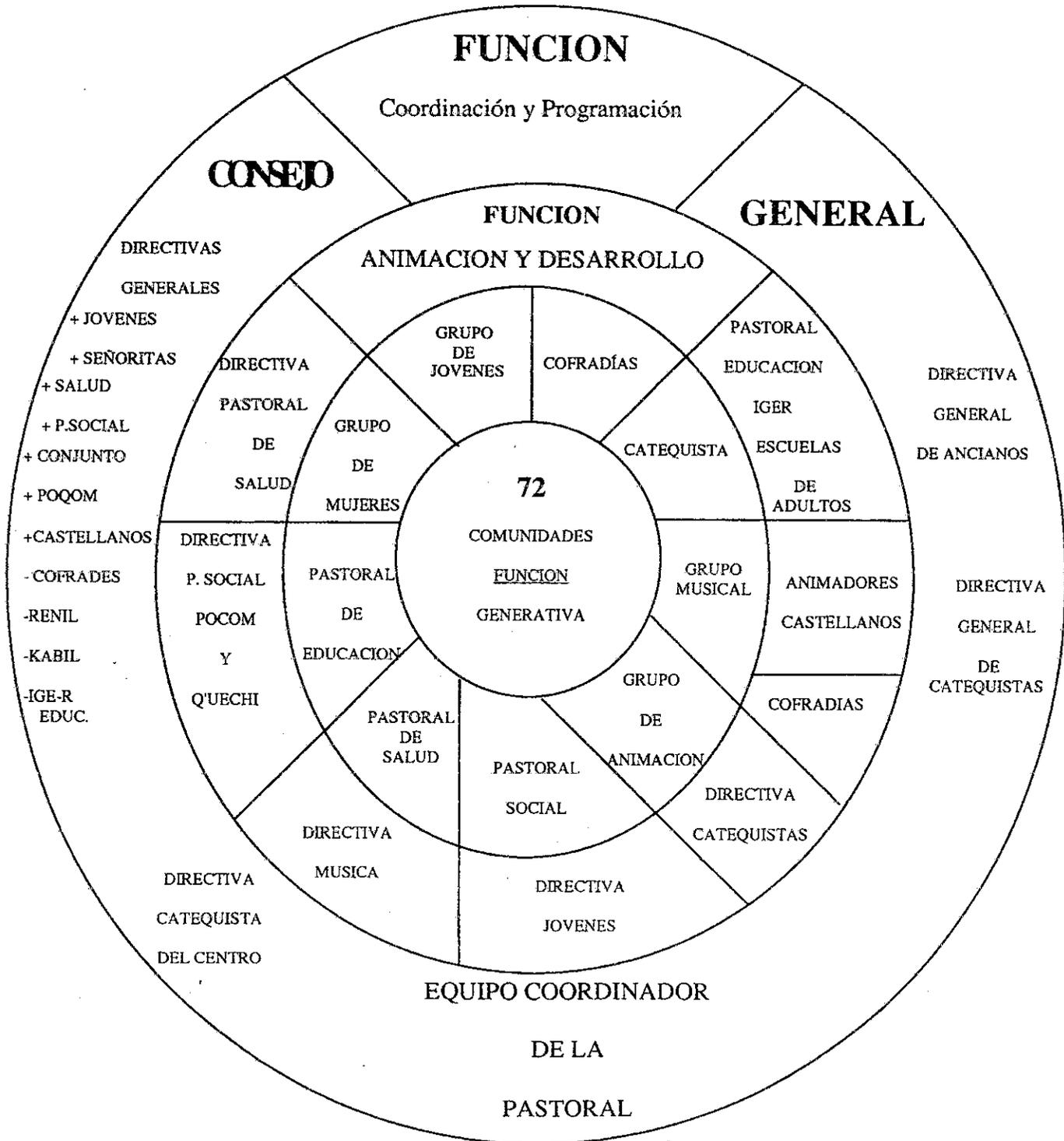
Generativa

- + 144 Pastoral Social (2 en cada comunidad)
- + 144 Promotorres de Salud (2 en cada comunidad)
- + 144 Promotores DH: Coordinadores Iger.
- + 432 Señoritas y Señoritas (6 en cada comunidad)
- + 208 Mayordomos de 8 cofradías del pueblo
- + 1768 Mayordomos de 68 Cofradías de las Comunidades.

TOTAL:

4,508 Agentes de Pastoral. Más los Agentes de Pastoral y los grupos de la Comunidad Ladina.

**ORGANIGRAMA DE LA COMUNIDAD
CRISTIANA, SANTA CATALINA VMARTIR**



F) Prioridades Pastorales:

1. Impulsar y favorecer la Pastoral de la mujer: participación y función dentro de la vida social de la comunidad.
2. Promover la formación integral de los Agentes de Pastoral en un trabajo conjunto.
3. Promover los Derechos Humanos y la conciencia política.
4. Impulsar la Pastoral Juvenil.
5. Impulsar la Iglesia Autóctona a la luz de una Pastoral propiamente indígena.
6. Crear lineamientos pastorales propios para la atención Litúrgica Sacramental (formación y promoción).
7. Fomentar la participación de todos los agentes de Pastoral en la toma de decisiones.
8. Responder a la pobreza a través de una Pastoral Social que impulse fuentes de trabajo, proyectos comunitarios y asistencia técnica.
9. Atender el crecimiento numérico de la comunidad castellana en los desafíos pastorales.
10. Seguir impulsando en la promoción social, pastoral educativa y de salud (formación y capacitación de líderes)

G) Opciones:

1. Promover y trabajar, en comunión y participación, la formación integral y liberadora de los Agentes de Pastoral y en cada una de las Comunidades.
2. Dinamizar la promoción humana y social, especialmente por medio de la solidaridad y denuncia, promoviendo la justicia como elemento primordial de la convivencia humana.

54 EXPERIENCIA DE INCULTURACION EN LA PARROQUIA STA. CATALINA MARTIR, LA TINTA, PANZOS, A.V.

3. Dar participación y apoyo en el trabajo pastoral a las instancias que favorecen el desarrollo formativo y de capacitación para líderes en la comunidad.
4. Priorizar la formación y capacitación de jóvenes para impulsar las líneas de la Nueva Evangelización, (Búsqueda de la memoria y conciencia cultural).
5. Trabajar por una Iglesia autóctona, con rostro, corazón, pensamiento y agentes propios.
6. Formación de catequistas y líderes castellanos.

H) Objetivo General:

TRABAJAR EN LA COMUNIDAD SANTA CATALINA MARTIR, LA TINTA, UNA IGLESIA QUE:

- * Asuma su identidad cultural y la promueva.
- * Promueva la formación integral, liberadora y diferenciada.
- * Participe con protagonismo en la promoción del trabajo pastoral conjunto.
- * Trabaje en la promoción humana, especialmente con la toma de conciencia de su realidad, con su espíritu cultural de solidaridad, de organización y liberación.
- * Sintonice y responda a las necesidades y lineamientos Pastorales de la Diócesis.

**CONSTRUYA EL REINO DE DIOS
COMO SIGNO DE FIDELIDAD A EL**

D) Objetivos Específicos:

1. Promover la participación y formación de los Agentes de Pastoral en los cursillos de Formación.
2. Preparar un grupo de Agentes (animadores-líderes) que ayuden en la formación de todos los Agentes de la comunidad.
3. Continuar y afianzar la vivencia cristiana desde una actitud de Iglesia Autóctona. Que la Nueva Evangelización sea vivenciada con corazón, pensamiento, rostro y agentes propios dentro de la comunidad.
4. Intensificar la formación desde la cultura y con la cultura que lleve a promover una comunidad que busque sus raíces y su historia como primer paso de liberación.
5. Promover la toma de conciencia y el conocimiento de los Derechos Humanos. Fortalecer la ayuda social en el campo educativo y de salud.
6. Planificar y estructurar, en un trabajo conjunto de todos los agentes (clero, religiosos(as), laicos(as)) los objetivos y actividades que se desarrollan.
7. Promover y vivenciar una liturgia encarnada en la comunidad: Eucaristía, Otros Sacramentos, celebraciones (ministerios y símbolos propios).
8. Estudiar y Profundizar en su totalidad, especialmente las consecuencias Pastorales, la Carta 500 AÑOS con todos los Agentes de Pastoral.

J) Actividades:

1. CURSILLOS

- + Para Catequistas
- + Para Ancianos
- + Para Jóvenes
- + Para promotores de Salud
- + Para Agentes de Pastoral Social
- + Para líderes y Agentes específicos
- + Para coordinadores Plan IGER
- + Para maestros (Escuela de Adultos)

56 EXPERIENCIA DE INCULTURACION EN LA PARROQUIA STA. CATALINA MARTIR, LA TINTA, PANZOS, A.V.

**2. VISITAS Y GIRAS
A LAS COMUNIDADES**

- + Por parte del Consejo General
- + Por parte del Equipo coordinador de la Pastoral

**3. REUNION DE PLANIFI-
CACION PASTORAL**

- + Con el Consejo general
- + Con directivos y otros agentes
- + Con Comunidades y Barrios
- + Con el equipo coordinador de Pastoral

**4. PARTICIPACION EN
CURSILLOS DE LA
DIOCESIS**

- + Zona Poqom
- + Zona Q'eqchí
- + Cursillo de música
- + Cursillo Pastoral Social
- + Cursillo Promotores de Salud
- + Otros encuentros de formación

**5. PARTICIPACION
EN OTRAS
ACTIVIDADES**

- + Encuentros de formación y animación de Pastoral de los Pueblos Mayas.
- + Curso formativo por parte de la Academia de las Lenguas Mayas.
- + Grupo Estudio AK' KUTAN
- + Cursos de capacitación por INTECAP Y ADEPAC.

**6. ENCUENTRO DE RELACION
HUMANA, CONVIVENCIA Y
ROMERIA**

- + Paseos
- + Excursiones
- + Convivencias

7. OTRAS

- + Visitas de Enfermos
- + Participación en Cofradías
- + Participación en Comités, etc.
- + Catequesis Sacramental;
- + q'eqchies-poqomchies-ladinos.

K) Recursos:

HUMANOS:

- + Hnas. Dominicadas de la Anunciata.
- + Catequistas, Ancianos, jóvenes, Grupo específico de animadores.
- + Agentes de Pastoral Social. de Derechos Humanos, Promotores de Salud, Coordinadores y maestros de educación.
- + Animadores de Instituciones y grupos Ad. Oc.
- + Equipo de la Coordinación Pastoral en la Parroquia.

MATERIALES:

- + Local para impartir los cursillos, (NB: Necesita ser ampliado y acomodado a las necesidades de las demandas de formación y participación de los Agentes de Pastoral).

+ FONDO ECONOMICO:

+ De la Parroquia

+ De la Comunidad CPPS (Congregación de la Preciosísima Sangre)

+ De Parroquia Hna.

+ De otras instancias; sobre todo en los proyectos de infraestructura.

+ El templo Parroquial como centro de Convocatoria y encuentro.

+ Tienda Comunal que beneficia a algunos de los líderes de la parroquia.

+ Biblioteca Comunal como proyecto parroquial.

+ Secretaría y despacho Parroquial.

III.3. Aplicación del Plan Pastoral:

Hasta aquí se ha tomado contacto con la historia y desarrollo del proceso inculturativo en la Tinta y con el Plan Pastoral que actualmente anima ese camino. Se está en el inicio de una realidad que aún tiene largos senderos que recorrer, aunque eso no niega que ya hoy, existan elementos y signos concretos que manifiestan una experiencia de inculturación.

Se comprenderá que la inculturación ha de estar interrelacionada con todos los aspectos de la vida; espiritualidad, religión, arte, economía, educación, política, etc. Como este proceso ha sido una inquietud de la Iglesia como institución, hasta hoy lo que se ha privilegiado, es el elemento religioso. Algunos sectores de la Iglesia han hecho adaptaciones en el rito católico integrando elementos indígenas que no "rompan" con lo "litúrgico", otros han ido liberando espacios para que la experiencia espiritual y religiosa de la cultura se exprese como tal, y ella misma realice los cambios necesarios; en las prácticas religiosas y en la misma vida de la comunidad.

El proceso inculturativo que está realizando la comunidad cristiana de la tinta ha privilegiado la dimensión religiosa, hoy, ellos mismos constatan la urgencia de ir abriendo camino y liberando espacios en todas las dimensiones de su propia vida.

Para la realización de este trabajo se ha optado por la descripción y análisis de un rito Q'eqchí, como espacio de expresión cultural. Pretendo llegar a constatar si ésto ha favorecido o no el fortalecimiento de la identidad Maya-Q'eqchí dentro del proceso iniciado en 1,987.

III.3.1. "El Mayejak" Rito Q'eqchí de Culto; Petición o Acción de Gracias:

El mayejak pertenece a los ritos de culto, los cuales se caracterizan por su relación directa con lo sagrado, es decir con la divinidad, las relaciones entre miembros y líderes de la comunidad son secundarias.

La fuerza de lo "sagrado", coloca al que participa del rito en un plano muy profundo, lo cual demanda un gran respeto y una conducta ética especial "por el hecho mismo de estar ante lo sagrado"

Este tipo de rito cohesionan y sostiene a la comunidad.

III.3.2. Significado y Sentido del Mayejak:

La palabra Mayejak tiene su origen en el término MAYEJ que en Q'eqchí significa "ofrenda".

El Mayejak es una ofrenda que la persona o la comunidad destinan a Dios. Los q'eqchíes ofrecen a la divinidad; candelas, pom, incieso, sangre, kakaw, boj, etc., como una respuesta ante todo lo que se recibe o desea recibir de ella.

El Q'eqchí realiza su ofrenda, por distintas razones; para hacer uso de la "Santa Tierra", cuando va a sembrar y para que ésta sea próspera, cuando va a recoger la cosecha, cuando hay problemas en la comunidad y ésta no se entiende, por el bienestar de la familia, para dar gracias por lo que ha emprendido, etc.

Siendo el Mayejak un rito cultural, es aglutinador, cohesionador y sostén de la comunidad, ésto no indica que excluya a la persona que individualmente busca una bendición o ayuda, quien debe realizar su ofrenda en relación a la comunidad.

III.3.3 Preparativos y Descripción del Mayejak:

III.3.3.1 Organización:

Las primeras exigencias para la realización de un Mayejak es la convocatoria por parte de la comunidad, ésta por ser una celebración comunitaria, exige el concenso de la misma.

La comunidad reunida decide la celebración de una Mayejak, elige entre los ancianos al que va a presidir, y determina la fecha propicia. Se establece la colecta para los gastos a realizar, las normas, cargos y servicios que realizarán dentro de la celebración los distintos miembros de la comunidad.

El anciano electo para presidir la celebración es el AJ K'amol b'ee, el que dirige el camino y su esposa, juntos asumen esta gran responsabilidad y la comunidad se compromete a respetar, obedecer y colaborar con ellos. Para la organización de las colectas, la comunidad misma establece la cantidad de dinero que se va a gastar, los animales y granos básicos que se necesitan, la cantidad de copal pom y de cera que se va a quemar, las flores que se van a utilizar, etc. Estos gastos se dividen entre los miembros de la comunidad. Los recolectores de copal pom así como la cera de abeja, cebo y wa'ut deben cumplir con una serie de normas religiosas para la recolección. Todas las ofrendas se van colocando en el altar que está en la casa del anciano, quien va a presidir la ceremonia.

III.3.3.2. Fundición de Velas:

Para la celebración de un Mayejak, los miembros de la comunidad elaboran o fabrican sus candelas con elementos de la naturaleza, cera de abeja, cebo o wa'ut. Algunos miembros de la comunidad

tienen el cargo de fundir las velas, para ello se preparan mediante la oración, el sacrificio y la abstinencia sexual.

El día establecido para la fundición de las velas, se reúnen desde muy tempranas horas en la casa del Aj' K'amol b'ee. Antes de iniciar el trabajo, se realiza una oración; se queman pom y bombas que con los sonidos del arpa, flauta y el tambor crean un ambiente espiritual propicio para la realización de esta misión.

Cuando el trabajo ya está avanzado, llegan las mujeres con Kakaw y atol que reparten a los fundidores y a las personas presentes, el cual es consumido por todos.

La cantidad de candelas fundidas dependerá de la cantidad de la colecta de la comunidad; primero se funden las velas mayores, luego las velas pequeñas. Al terminar la fundición, se recogen las velas en hojas verdes y se colocan acostadas en el altar donde serán consagradas. La clausura de esta ceremonia se anuncia con la quema de una boma.

III.3.3.3. El Wa'tesink:

Los ritos consacratórios son denominados por los Q'eqch'ies como "wa' tesink", lo cual literalmente significa "alimentar"; orienta hacia la acción de dar de comer.

Se puede hacer Wa' tesink de muchas cosas; entre ellas de una casa nueva, de una ermita, de animales, cruces, santos, candelas, pom, etc.

Esta acción ritual "separa" y consagra los objetos, para hacer uso de ellos en su momento determinado.

Antes de la realización de un Mayejak, la comunidad se reúne para el rito de consagración del Mayej.

Las candelas que se habían fundido días antes y que permanecen en el altar con el pom; en casa del anciano, deben ser "consagradas", se les debe "apartar", para convertirse en una ofrenda agradable para Dios por parte de la comunidad.

Esta ceremonia se realiza en casa de Aj' K'amol b'ee, el anciano que preside la comunidad.

La celebración del rito comienza a dos luces, invocando el nombre de Dios y su espíritu. Se

invoca a la Madre Tierra que nos da la vida, se llama el espíritu de los trece cerros fundamentales en la cosmovisión Q'eqchí.

El anciano presidente, mientras recita sus oraciones, incienso el altar donde se encuentran todas las ofrendas de la comunidad; candelas, pom, kakaw en grano, maíz, frijoles, agua de la montaña, dinero, café, bombas, cohetes, sangre de animales sacrificados, etc.

Después de este primer momento, el anciano sale al patio de la casa, donde vuelve a invocar a Dios, a los trece cerros y a los antepasados, al mismo tiempo que incienso los cuatro puntos cardinales. Durante este momento, el arpista ejecuta las tres piezas musicales con las que invoca el espíritu (durante éste momento nadie baila).

Antes de la media noche inicia la ceremonia del Wa' tesink. Mientras los músicos tocan el arpa y los tambores, desde la cocina de la casa, las ancianas traen unos tazones con caldo blanco que no ha sido condimentado; en el vienen pedazos de carne, tortillas y pochitos, durante la realización de esta procesión otras ancianas inciensan "el lugar sagrado", es decir el altar, y en sí la pequeña habitación donde se encuentra la ofrenda.

Al llegar frente al altar todos se arrodillan y rezan (de manera espontánea; todos al mismo tiempo) ofreciendo ésta comida para el wa' tesink.

Después de unos veinte minutos de oración en la que se presenta la ofrenda a Dios, el anciano invita a los otros ancianos presentes para que celebren y le ayuden en la "unción" del MAYEJ; las ofrendas; es decir, las velas y el pom, son consagrados mediante la oración y el signo de la cruz hecho sobre ellos con sangre y Kakaw. Luego hay asperción con caldo blanco, agua del lavado de la carne del wa tesink y kakaw batido.

El rezador es el mismo Aj' k'amol b'ee, dirige la oración comunitaria; otros ancianos queman un poco de pom, y algunas candelas. Mientras dura La ceremonia hay incensación permanente.

Después de este momento fuerte de oración comunitaria, llega el momento de la comida común para todos; se empieza a tocar el arpa, primero sale a bailar la dueña de la casa, después continúan las demas mujeres y los hombres, normalmente se amanece danzando.

El Wa' tesink es la ceremonia ritual que marca el inicio del Kalkab' k o del K'ajb'ak para toda la comunidad. Este es el tiempo que se determina para la preparación de orden espiritual. Durante éste se da la abstinencia sexual, se deja de tomar bebidas alcohólicas, se interrumpen los plelitos, etc. El

intermedio de éste período (Kalkab'k) es el Mayejak, ya que la ascesis proseguirá durante el mismo tiempo que antecedió a la consumación del Mayejak.

III.3.3.4. Adentrándonos en la Consumación del Mayejak:

El Aj' K'amol B'ee, o anciano presidente de la celebración se levanta muy temprano a hacer oración. Con candelas y pom en el altar de su casa pide por que el Mayejak sea propicio para la comunidad y agradable a Dios, pide porque no haya problemas durante el curso de la celebración y porque no haya nada que perturbe. Porque todos los participantes en la ceremonia se sientan animados y fortalecidos en su corazón.

Luego sale al patio de su casa y desde allí invita para que esté presente el Espíritu y para que acoja la ofrenda de sus hijos, de igual manera invita a los trece cerros y a toda la naturaleza a que sintonicen en armonía con el Mayejak.

(Así como el anciano presidente realiza esta oración, otros ancianos y ancianas, otros q'eqchies que creen y participan en esta ceremonia, hacen oración y piden por el buen curso de ella).

Después del aseo personal y del desayuno, llega el momento de continuar con los preparativos y con el trabajo necesario para que todo esté preparado. Los ancianos van en busca de flores, hojas de pacaya, hojas de pimienta, xac pec, (hojas de la montaña), frutas y todo lo que se pondrá en el altar para adornar.

Mientras los hombres realizan estas actividades, las mujeres van llegando con sus chuntos, (pavos) gallinas, pollos, gallos y sus utensilios de trabajo; piedras de moler, tinajas, ollas, leña guacales, etc.

En el transcurso de la tarde se revisan los pormenores pendientes; con respecto a la armonía de las relaciones de la comunidad; "que no haya pleitos, ni mal entendidos", de haberlos se trata de rehacer la comunión, también se revisa que vaya bien todo lo de la comunidad, las ofrendas y los arreglos del altar.

El Mayejak como rito cultural es una ceremonia Q'eqchí que normalmente se realiza en la casa del anciano o en la ermita de la comunidad. Acto comunitario presidido por el Aj' K'amol B'ee.

Durante muchos años este ha sido uno de los ritos que como otros muchos más, las comunidades q'eqchies han realizado prescindiendo de la Iglesia, es decir, se han celebrado en la clandestinidad, porque algunos sacerdotes los tildaban de "paganos".

Hoy son mas conocidos y aceptados en general, en algunas parroquias los sacerdotes los aceptan, en otras no los conocen y en otras los condenan. En el caso de La Tinta, se han favorecido espacios para que el rito tenga el lugar que la misma comunidad le va dando.

Se ha motivado a su organización y ejecución y se ha entrado con respeto a la comunidad en la búsqueda y participación.

En el trabajo de campo, ha permitido comprobar que la comunidad celebra el rito de dos maneras:

- a.- El Mayejak como ofrenda, con todo el sentido que esto lleva, con la participación de los ancianos, ancianas, y la comunidad en general.
- b.- El Mayejak como ofrenda, con todo su sentido, con la participación de los ancianos, ancianas, y la comunidad en general, pero con una variantes significativa; combinando con el rito católico de la Eucaristía, y con la presencia de el o los sacerdotes de la Iglesia Católica.

Los aspectos preparativos como: Organización, fundición de velas, wa'tesink, oraciones, ayunos, etc. se realiza de igual manera para uno u otro tipo de Mayejak.

Se describirá el Mayejak como se celebra en La Tinta, con la celebración de la Eucaristía, en el cual se participó durante varias oportunidades y se pudo observar detenidamente.

Estos ritos q'eqchies -cristianos son organizados por la comunidad parroquial de La Tinta, ejecuta su organización el presidente de los ancianos; don Mariano Xol, en comisión con otros ancianos y ancianas, así como con muchos de los líderes comunitarios del cazco urbano y de las comunidades rurales, (catequistas, mayordomos, cantores, etc) los sacerdotes católicos participan en la organización, pero no llevan el liderazgo.

Al realizar la programación anual de sus actividades, la comunidad decide en que momento celebran algún Mayejak, por ejemplo; al iniciar el trabajo a principio de año; al iniciar las siembras, al cosechar los frutos, para las fiestas patronales de Santa Catalina Mártir, al evaluar y terminar el trabajo de pastoral del año que termina.

III.3.4. El Mayejak en la Comunidad Parroquial de la Tinta:

A este apartado lo he querido denominar así, porque en él realizaré una descripción de cómo esta comunidad celebra "su ofrenda", su Mayej, en los momentos importantes de su vida comunitaria y como la celebración de este rito es determinante como elemento recreador, cohesionador y de fortalecimiento de identidad para esta sociedad específica.

Todo está listo: Son las 6:00 pm, las ancianas ya han terminado de cocinar lo necesario para la celebración, se han aseado y se han puesto su traje de fiesta; güipil blanco y corte negro, tienen listo su incensario y su candela con flores.... los ancianos de la comunidad ya están listos, también se han vestido con pantalón y camisa blanca. Todos están de fiesta.

Salimos del salón parroquial rumbo a la casa de la anciana principal, donde se encuentra el Mayej. Hemos llegado en procesión y se escucha el sonido del tambor y de la chirimía.

En el altar, a los pies del santo, y adornado con muchas flores, se encuentra el Mayej, es decir el Copal Pom, y las candelas; las mayores y las pequeñas, todas son blancas hechas de cera.

El Aj' K'amol b'ee incienso el Mayej y reza a Dios, al espíritu, a los cerros, reza con la comunidad hacia los cuatro puntos cardinales. Al terminar la oración continúa la música con el sonido del tambor y de la chirimía, mientras tanto reparten Kakaw a todos los participantes.

Las mujeres preparan las brasas de sus incensarios en la cocina.

Al terminar las oraciones, el anciano presidente comienza a repartir el Mayej, Copal Pom, y candelas entre los ancianos y ancianas, para que lo lleven en procesión hacia la Iglesia Parroquial.

Después de ser repartido el Mayej, salen los músicos, quienes se colocan al frente de la procesión, detrás van las ancianas con las candelas encendidas ubicadas en dos filas paralelas. Algunos hombres y mujeres se colocan entre las dos filas.

El anciano principal, junto con la anciana principal se colocan al frente de la procesión, y se comienza a caminar, en silencio y con el sonido del tambor y de la chirimía que anuncia un acontecimiento importante; El Aj' K'amol B'ee lleva las candelas mayores.

La procesión termina en el salón parroquial donde al llegar, nos espera el sonido del arpa y se silencia el sonido del tambor y de la chirimía. Las ofrendas son colocadas sobre una mesa, el anciano

principal hace unas oraciones junto con la comunidad. Hasta que llegue el momento de dar inicio a la gran celebración, todos permanecen en el salón en un clima de silencio, o susurrando entre ellos.

A las 9:00 p.m. toda la comunidad está lista para iniciar, la gran celebración del Mayejak; el sacerdote católico se hace presente y es bien aceptado por la comunidad (uno de los sacerdotes es Q'eqchí). En este momento tienen lugar una segunda procesión. De el salón parroquial nos trasladamos hacia la Iglesia parroquial.

En la procesión van abriendo camino las mujeres, quienes llevan en sus manos una taza de caldo de gallina o de chompipe, (sopa de gallina o de pavo) con una pieza de carne del animal y tamalitos pochos (de maíz), otras llevan el incienso y los ancianos llevan las candelas y el pom, las insignias de la cofradía y la cruz maya.

Se inicia el camino, al final de la procesión va el A'j K'amol B'ee junto con el sacerdote católico. Mientras la procesión camina, nos acompaña el sonido del tambor y de la chirimía.

A continuación presento un cuadro en que se describe el rito de la Eucaristía como tal, el rito del Mayejak y el rito Eucaristía-Mayejak.

**CUADRO COMPARATIVO:
EUCARISTÍA - EUCARISTÍA-MAYEJAK - MAYEJAK**

EUCARISTÍA	EUCARISTÍA-MAYEJAK	MAYEJAK
<p>RITOS INICIALES:</p> <p>Reunido el pueblo, el sacerdote con los ministros va al altar, mientras se entona el canto de entrada.</p> <p>Cuando llega al altar, el sacerdote con los ministros hace la debida reverencia, besa el altar y, si juzga oportuno, lo incienso. Después se dirige con los ministros a la sede. Terminando el canto de entrada, el sacerdote y los fieles, de pies, se santigüan, mientras el sacerdote dice:</p> <p>EN EL NOMBRE DEL PADRE, Y DEL HIJO, Y DEL ESPÍRITU SANTO.</p> <p>El pueblo responde;</p> <p>AMEN</p> <p>Saludo:</p> <p>El sacerdote, extendiendo las manos, saluda al pueblo;</p> <p>EL SEÑOR ESTÉ CON USTEDES</p> <p>Respuesta:</p> <p>Y CON TU ESPÍRITU.</p> <p>Acto Penitencial:</p> <p>A continuación se hace el acto penitencial. El sacerdote invita a los fieles al arrepentimiento;</p> <p>HERMANOS: PARA CELEBRAR DIGNAMENTE ESTOS SAGRADOS MISTERIOS, RECONOZCAMOS NUESTROS PECADOS.</p> <p>Se hace una breve pausa en silencio. Después, hacen todos en común la confesión de sus pecados:</p>	<p>RITOS INICIALES:</p> <p>Antes de dar inicio a la celebración propiamente dicha; durante todo el día la comunidad ha estado en preparativos; la comida el templo, etc. A las 6:00 p.m. los ancianos, las ancianas y la comunidad en general se dirigen en procesión hacia la casa de la presidenta de las mayordomas, donde se encuentra el MAYEJ (candelas, pom) en velación desde hace nueve días. Mientras se van acercando hacia la casa se escucha el sonido del tambor y de la chirimía.</p> <p>Al momento de llegar al altar (que se encuentra al interior de la casa) donde se encuentra el MAYEJ y los santos, el presidente de los ancianos inicia las oraciones; dirigidas a los trece cerros; las mujeres comienzan a repartir kakaw.</p> <p>El anciano principal comienza a repartir a ancianos y a ancianas; candelas y pom para que sean llevados en procesión hacia el salón parroquial donde estarán en vela mientras comienza la gran celebración.</p> <p>La procesión en la que se lleva el MAYEJ, la cual se dirige desde la casa de la presidenta de las mayordomas hacia el salón parroquial se realiza en profundo silencio; lo único que se escucha es el tambor y la chirimía.</p> <p>Son las 9:00 p.m. es el momento de dar inicio a la gran celebración de la comunidad; toda la comunidad está reunida en el salón de la parroquia; los ancianos de la comunidad (los cinco principales) están vestidos de blanco con un pañuelo rojo en la cabeza, sólo uno de ellos cubre su cabeza con un pañuelo verde. El sacerdote también está preparado; está vestido con alba blanca y un cinturón rojo en la cintura.</p>	

EUCARISTÍA	EUCARISTÍA-MAYEJAK	MAYEJAK
<p>YO CONFIESO ANTE DIOS TODO PODEROSO Y ANTE USTEDES HERMANOS, QUE HE PECADO MUCHO DE PENSAMIENTO, PALABRA, OBRA Y OMISIÓN.</p> <p>Golpeándose el pecho dicen:</p> <p>POR MI CULPA, POR MI CULPA, POR MI GRAN CULPA.</p> <p>Luego prosiguen:</p> <p>POR ESO RUEGO A SANTA MARÍA, SIEMPRE VIRGEN, A LOS ANGELES, A LOS SANTOS Y A USTEDES, HERMANOS QUE INTERCEDAN POR MI ANTE DIOS NUESTRO SEÑOR.</p> <p>El sacerdote concluye con la siguiente plegaria;</p> <p>DIOS TODO PODEROSO TENGA MISERICORDIA DE NOSOTROS, PERDONE NUESTROS PECADOS Y NOS LLEVE A LA VIDA ETERNA.</p> <p>El pueblo responde:</p> <p>AMEN</p> <p>A continuación, si la Liturgia del día lo prescribe, se canta o se dice el himno;</p> <p>GLORIA A DIOS EN EL CIELO, Y EN LA TIERRA PAZ A LOS HOMBRES QUE AMA EL SEÑOR. POR TU INMENSA GLORIA TE ALABAMOS, TE BENDECIMOS, TE ADORAMOS, TE DAMOS GRACIAS, SEÑOR DIOS, REY CELESTIAL, DIOS PADRE TODO PODEROSO, SEÑOR HIJO ÚNICO, JESUCRISTO, SEÑOR DIOS, CORDERO DE DIOS, HIJO DEL PADRE; TU QUE QUITAS EL PECADO DEL MUNDO, TEN PIEDAD DE NOSOTROS; TU QUE QUITAS EL PECADO DEL MUNDO, ATIENDE NUESTRA SUPLICA: TU QUE ESTÁS SENTADO A LA DERECHA DEL PADRE, TEN PIEDAD DE NOSOTROS: PORQUE SOLO TU ERES SANTO, SOLO TU SEÑOR, SOLO TU ALTISIMO, JESUCRISTO, CON EL ESPIRITU SANTO EN LA GLORIA DE DIOS PADRE, AMEN.</p>	<p>Las ancianas están vestidas con corte negro y güpil blanco.</p> <p>Se da inicio a la procesión; la encabezan las ancianas; quienes llevan en sus manos un tazón de caldo de gallina; con un pedazo de carne (pechuga o pierna), tamalitos llamados pochitos, algunas llevan una candela y unas flores; los ancianos llevan en sus manos pom o candelas; los (as) ancianos (as) representantes de algunas cofradías llevan la insignia de la misma; uno de ellos lleva la cruz maya; al final va el sacerdote con el presidente de los ancianos (máxima autoridad de la comunidad). Esta procesión va acompañada del sonido del tambor y de la chirimía.</p> <p>Reunido el pueblo; entra la procesión de ancianas y ancianos; los ancianos se colocan en el presbiterio después de colocar el MAYEJ sobre una mesa de madera que está cubierta con hojas de Xac Pec, la cual está colocada frente al altar; las ancianas colocan "La comida de Dios" sobre la misma mesa; suben al altar lo rodean y a su vez lo inciensan, salen del templo y se dirigen hacia el altar exterior (en el que queman el pom) el cual también rodean e inciensan. Este rito lo hacen tres veces seguidas; después de ellos, es decir la cuarta vez que van a entrar al templo traen con ellas al resto de ancianos; a los principales de la comunidad y al sacerdote; quienes se incan frente a la mesa donde se encuentra el MAYEJ y rezan. Incados dirigen la oración el sacerdote católico y el presidente de la comunidad. Luego se ponen de pie y se dirigen hacia el presbiterio mientras toda la comunidad canta en Q'eqchí.</p>	

EUCARISTÍA	EUCARISTÍA-MAYEJAK	MAYEJAK
<p>Acabando el himno, el sacerdote, con las manos juntas dice:</p> <p>OREMOS</p> <p>Y todos, juntos con el sacerdote, oran en silencio durante unos momentos. Después el sacerdote, con las manos extendidas, dice la oración colecta. La colecta siempre termina con la conclusión larga:</p> <p>POR NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO, TU HIJO QUE VIVE Y REINA CONTIGO EN LA UNIDAD DEL ESPIRITU SANTO Y ES DIOS POR LOS SIGLOS DE LOS SIGLOS.</p> <p>AMEN.</p> <p>LITURGIA DE LA PALABRA:</p> <p>El lector se acerca al ambón y lee la primera lectura, que todos escuchan sentados. Para indicar el fin de la lectura, el lector dice;</p> <p>PALABRA DE DIOS</p> <p>Todos aclaman;</p> <p>TE ALABAMOS SEÑOR.</p> <p>El salmista o el cantor proclama el salmo, y el pueblo intercala la respuesta, a no ser que el salmo se diga seguido sin estribillo del pueblo.</p>	<p>Terminando el canto, el sacerdote y los fieles, de pie, se santigüan mientras el sacerdote dice;</p> <p>EN EL NOMBRE DEL PADRE, Y DEL HIJO Y DEL ESPIRITU SANTO.</p> <p>El pueblo responde:</p> <p>AMEN</p> <p>Rito de la Paz:</p> <p>El sacerdote invita a toda la comunidad a saludarse. Con actitud de respeto y de reverencia se saludan las personas que están cerca; "Nachin" (a la mujer), Wachi (al hombre). Simultáneamente el sacerdote y el presidente de la comunidad bajan del presbiterio a saludar a toda la comunidad; caminan por el corredor que está en el medio del templo y van saludando a la gente; con la mano derecha levantada hacia lo alto.</p> <p>Terminando este rito se continúa con la liturgia de la palabra.</p> <p>LITURGIA DE LA PALABRA</p> <p>El lector se acerca al ambón y lee la primera lectura (en idioma Q'eqchí) que todos escuchan sentados. Para indicar el fin de la lectura; el lector dice</p> <p>PALABRA DE DIOS</p> <p>Todos aclaman;</p> <p>TE ALABAMOS SEÑOR</p> <p>El salmista o el cantor proclama el salmo, y el pueblo intercala la respuesta.</p>	

EUCARISTÍA	EUCARISTÍA-MAYEJAK	MAYEJAK
<p>Si hay segunda lectura, se lee en el ambón como la primera. Para indicar el fin de la lectura, el lector dice:</p> <p>PALABRA DE DIOS</p> <p>Todos aclaman;</p> <p>TE ALABAMOS, SEÑOR.</p> <p>Sigue el aleluya (canto antes del evangelio). Mientras tanto, si se usa incienso, el sacerdote lo pone en el incensario.</p> <p>Si el sacerdote va a proclamar el evangelio, inclinado ante el altar, dice en secreto; PURIFICA MI CORAZON Y MIS LABIOS, DIOS TODO PODEROSO, PARA QUE ANUNCIE DIGNAMENTE TU EVANGELIO.</p> <p>Después va al ambón donde eventualmente va acompañado por los ministros que llevan el incienso y los cirios, y ya en el ambón dice;</p> <p>EL SEÑOR ESTE CON USTEDES</p> <p>El pueblo responde;</p> <p>Y CON TU ESPIRITU</p> <p>El sacerdote;</p> <p>LECTURA DEL SANTO EVANGELIO SEGUN SAN "X".</p> <p>Y mientras tanto hace la señal de la cruz sobre el libro y sobre su frente, labios y pecho.</p> <p>El pueblo aclama;</p> <p>GLORIA A TI SEÑOR JESUS</p> <p>Si se usa incienso, el sacerdote inciensa el libro y luego proclama el evangelio.</p> <p>Acabado el evangelio dice;</p> <p>PALABRA DE DIOS</p> <p>Todos aclaman;</p> <p>GLORIA A TI SEÑOR JESUS</p>	<p>Si hay segunda lectura, se lee en el ambón como la primera. Para indicar el fin de la lectura, el lector dice;</p> <p>PALABRA DE DIOS</p> <p>Todos aclaman;</p> <p>TE ALABAMOS, SEÑOR.</p> <p>Sigue el aleluya (canto antes del evangelios).</p> <p>Un catequista lee el Evangelio, mientras el pueblo escucha de pie.</p> <p>Acabado de leer el Evangelio dice;</p> <p>Esta es palabra de Dios</p> <p>Todos aclaman;</p> <p>Te alabamos Señor.</p>	

EUCARISTÍA	EUCARISTÍA-MAYEJAK	MAYEJAK
<p>Homilía:</p> <p>Acabada la homilía, si la liturgia del día lo prescribe, se hace la profesión de fe;</p> <p>CREO EN UN SOLO DIOS, CREADOR DEL CIELO Y DE LA TIERRA, DE TODO LO VISIBLE Y LO INVISIBLE. CREO EN UN SOLO SEÑOR, JESUCRISTO, HIJO UNICO DE DIOS, NACIDO DEL PADRE ANTES DE TODOS LOS SIGLOS: DIOS DE DIOS. LUZ DE LUZ, DIOS VERDADERO DE DIOS VERDADERO. ENGENDRADO NO CREADO, DE LA MISMA NATURALEZA DEL PADRE, POR QUIEN TODO FUE HECHO: QUE POR NOSOTROS, LOS HOMBRES, Y POR NUESTRA SALVACION BAJO DEL CIELO.</p> <p>Y POR OBRA DEL ESPIRITU SANTO SE ENCARNO DE MARIA, LA VIRGEN, Y SE HIZO HOMBRE, Y POR NUESTRA CAUSA FUE CRUCIFICADO EN TIEMPO DE PONCIO PILATO, PADECIO Y FUE SEPULTADO, Y RESUCITO AL TERCER DIA, SEGUN LAS ESCRITURAS, Y SUBIO AL CIELO, Y ESTA SENTADO A LA DERECHA DE DIOS PADRE Y DE NUEVO VENDRA CON GLORIA A JUZGAR A VIVOS Y MUERTOS, Y SU REINO NO TENDRA FIN.</p> <p>CREO EN EL ESPIRITU SANTO, SEÑOR Y DADOR DE VIDA, QUE PROCEDE DEL PADRE Y DEL HIJO, QUE CON EL PADRE Y EL HIJO RECIBE UNA MISMA ADORACION Y GLORIA, Y QUE HABLO POR LOS PROFETAS.</p> <p>CREO EN LA IGLESIA, QUE ES UNA SANTA, CATOLICA Y APOSTOLICA. CONFIESO QUE HAY UN SOLO BAUTISMO PARA EL PERDON DE LOS PECADOS. ESPERO LA RESURRECCION DE LOS MUERTOS Y LA VIDA DEL MUNDO FUTURO. AMEN.</p> <p>Plegaria Universal; Después se hace la plegaria universal u oración de los fieles; El sacerdote invita a los fieles a orar por medio de una breve monición. Las intenciones son propuestas por un diácono o, por un lector, o por alguien idóneo.</p>	<p>Homilía:</p> <p>El mensaje y la reflexión hecha a la comunidad es realizada por el presidente de ésta.</p> <p>Si el sacerdote considera que debe decir una palabra a la comunidad, relacionada con la fiesta que se celebra; interviene durante un período corto.</p> <p>Profesión de fe;</p> <p>Toda la comunidad dice el credo. Uno de los ancianos tiene una de las velas grandes encendida. Los otros ancianos comienzan a repartir velas a toda la comunidad, otros salen con el pom hacia el altar que está fuera del templo.</p> <p>"CULMEN Y PLENITUD DEL MAYEJAK: RECREACION DE LOS CUATRO PUNTOS CARDINALES DEL MUNDO PERFECTO DE LA ENTREGA A DIOS"</p> <p>las doce horas en punto, es el momento central para la oración de</p>	<p>Un poco antes de la media noche los demás ancianos empiezan a invitar a los presentes a que pasen a la casa que ocupen sus lugares, piden a los que duermen que se levanten, que despierten, suplican que hagan silencio, respeto y que dejen hacer lo que se está haciendo.</p> <p>CULMEN Y PLENITUD DEL MAYEJAK; RECREACION DE LOS CUATRO PUNTOS CARDINALES DEL MUNDO PERFECTO ENTREGA DE LAS OFRENDAS A DIOS:</p> <p>A las doce horas en punto, es el mo-</p>

EUCARISTÍA	EUCARISTÍA-MAYEJAK	MAYEJAK
<p>El pueblo manifiesta su participación con una invocación u orando en silencio.</p> <p>La sucesión de intenciones ordinariamente debe ser la siguiente:</p> <ol style="list-style-type: none"> por las necesidades de la Iglesia. Por los gobernantes y la salvación del mundo entero. por aquellos que se encuentran en necesidades particulares. por la comunidad local. <p>El sacerdote termina la plegaria común con oración conclusiva.</p>	<p>la comunidad, el presidente comienza a exhortar a los presentes para el acontecimiento, mientras que otros ancianos distribuyen las velas mayores para la asamblea, otro grupo de ancianos se dirige hacia el altar exterior con gran cantidad de pom, llevan el incensario grande, kakaw, agua de la montaña, la sangre de los animales sacrificados, manteca, el corazón, el lavado de las carnes de la comida, boj, candelas. Cuando toda la comunidad tiene su respectiva candela, el presidente invita a la asamblea a ponerse de rodillas ante el altar, mientras un niño con fuego en mano, enciende la vela mayor que sostiene el presidente, éste transmite el fuego a los demás, para que los otros hagan lo mismo con su respectiva vela. Una voz anuncia que está encendida la última vela, se enciende el fuego del incensario; entonces el presidente inicia la gran plegaria a una voz con la comunidad; el presidente saluda a la divinidad; Wa'chin, Na'chin, Ch'owa, Ch'ona, Calen tutu, Calen Jaw (esto lo hace en distintos idiomas; el castellano u otros idiomas mayas como el poqom). Dice su nombre el de su esposa, el de sus hijos, el de el sacerdote o de los sacerdotes, y si hay algún invitado en la comunidad también lo menciona, el motivo del sacrificio que realiza, etc. Prosigue su oración suplicatoria pidiendo que la divinidad acoja el sacrificio.</p> <p>Luego, de pie se dirige hacia donde se dirige el sol, el lugar del inframundo, rezan, suplican sin dejar de invocar a los trece cerros, a los cerros locales, a las trece estrellas a las trece lunas, a las trece aguas, luego se dirigen al norte, lugar de la muerte, el lugar de salida del aire, invocan a la madre; Qana Itzam, los cuatro puntos cardinales, las cuatro columnas, los cuatro pilares, invocan a estrella roja, etc. Luego continúa</p>	<p>mento central para la oración de la comunidad, el presidente comienza a exhortar a los presentes para el acontecimiento, mientras que otros ancianos distribuyen las velas mayores para los ancianos y sus esposas las velas menores para la asamblea, otro grupo de ancianos se dirigen al altar exterior con gran cantidad de pom, llevan el incensario grande, kakaw, agua de montaña, la sangre de los animales sacrificados, manteca, el corazón, el lavado de las carnes de la comida, boj, candelas, y cuando toda la comunidad tiene su respectiva candela el presidente invita a la asamblea a ponerse de rodillas ante el altar, mientras un niño con fuego en mano, enciende la vela mayor que sostiene el presidente, éste transmite el fuego a los demás, para que los otros hagan lo mismo con su respectiva vela. Una voz anuncia que está encendida la última vela, se enciende el fuego del incensario; entonces el presidente inicia la gran plegaria a una voz con la comunidad; el presidente saluda a la divinidad.</p> <p>A las once de la noche, la esposa del presidente junto a otras mujeres principales de la comunidad van al altar a buscar pom y candelas, inciencian el altar, con las candelas se dirigen a la cocina para servir los alimentos "La comida de Dios". Rezan e inciencian la comida.</p> <p>Luego comienza el "Punkak" o sea servir la comida; caldo blanco, pochitos, kakaw batido. Hay un platillo para cada imagen de los santos del altar, para las candelas, para el pom, para los morteros, para el arpa, para el tambor, más trece tazones para los trece cerros, un tazón para el altar exterior donde se quemará el pom, en un incensario gigante que tiene capacidad para contener cien libras.</p> <p>Los ancianos pueden decidir que sean los niños o niñas quienes trasladen</p>

EUCARISTÍA	EUCARISTÍA-MAYEJAK	MAYEJAK
	<p>la plegaria en dirección a "la cruz del sur", invocan los lugares santos, etc. Siempre en cada oración dirigida a cada uno de los puntos cardinales exponen la razón y el motivo del sacrificio; que sea propicio que se escuche la súplica del pueblo, que haya comida, que haya felicidad, alegría, salud, etc...</p> <p>Vueltos hacia el altar de las ofrendas del pueblo a Dios, colocan cinco velas; una en dirección de la salida del sol, otra en dirección al ocaso, otra al norte, otra en dirección al sur, y otra en el centro. Las velas de la comunidad rodean las cinco velas mayores, y otras se colocan alrededor del pom el cual arde flameando en el altar exterior. En éste altar exterior también se colocan velas mayores en dirección hacia los cuatro puntos cardinales, y las velas menores. Después los ancianos hechan dentro del altar exterior; kakaw, sangre, grasa y el corazón de los animales sacrificados en el pom que arde; hacen asperciones a las candelas encendidas y al incensario gigante, con agua pura, kakaw diluído en agua sin ninguna cocción, el agua del lavado de las carnes de los animales sacrificados y b'oj.</p> <p>Mientras el arpa interpreta las piezas no bailables, las bombas anuncian al cosmos la ofrenda colocada a Dios</p>	<p>el pon y candelas (la ofrenda), o que lo hagan las mismas ancianas.</p> <p>Este servicio se hace con candelas incensario para poder transportar las ofrendas. Se convierte en señal para la comunidad, quien guardará silencio y habre paso al cortejo.</p> <p>El arpista interpreta la solenne marcha b'een son, para dar acogida a la comida ritual que ingresa al altar.</p> <p>Se escuchan susurros de parte de los oyentes. Invitan al espíritu para que venga y esté en el medio de la asamblea. Invocan a los trece cerros y a los interesados y a los antepasados, a toda la creación para que entre en armonía santa, en unidad perfecta.</p> <p>Se guarda un intervalo de silencio para acoger al espíritu.</p> <p>Wa'chin, Na'chin, Ch'owa, Ch'ona (a veces lo hacen en otras lenguas: buenos días, buenas tardes, buenas noches), dice su nombre, el de su esposa, de sus hijos, el motivo del sacrificio que realizan, etc. Prosigue su oración suplicatoria pidiendo que la divinidad acoja el sacrificio etc.</p> <p>Luego de pie se dirigen hacia donde se oculta el sol, el lugar del inframundo, rezan, suplican sin dejar de invocar a los trece cerros, a los cerros locales, a las trece estrellas, a las trece lunas, a las trece aguas; lugar de la muerte, el lugar de salida del aire, invocan a la Madre Qana Itzam, los cuatro puntos cardinales, las cuatro columnas, los cuatro ángulos de la tierra, los cuatro pilares, invocan a "Estrella Roja", etc, luego continúan la plegaria en dirección a "La Cruz del Sur", invocan los lugares santos, etc, pero siempre en cada oración dirigida hacia los cuatro puntos cardinales exponen la razón y el motivo del sacrificio, que sea propicio, que se escuche la súplica del pueblo, que haya comida, que haya felicidad, alegría, salud etc.</p>

EUCARISTÍA	EUCARISTÍA-MAYEJAK	MAYEJAK
<p>LITURGIA EUCARISTICA:</p> <p>Acabada la Liturgia de la palabra, los ministros colocan en el altar el corporal, el purificador, el cáliz y el misal; mientras tanto puede ejecutarse un canto adecuado. Conviene que los fieles expresen su participación en la ofrenda, bien sea llevando el pan y el vino para la celebración de la eucaristía, o bien aportando otros dones para las necesidades de la Iglesia o de los pobres. El sacerdote se acerca al altar, toma la patena con el pan y, manteniéndola un poco elevada sobre el altar, dice en secreto;</p> <p>BENDITO SEAS, SEÑOR, DIOS DEL UNIVERSO, POR ESTE PAN, FRUTO DE LA TIERRA Y DEL TRABAJO DEL HOMBRE, QUE RECIBIMOS DE TU GENEROSIDAD Y AHORA TE PRESENTAMOS: EL SERA PARA NOSOTROS PAN DE VIDA.</p> <p>Después deja la patena con el pan sobre el corporal.</p> <p>Si no se canta durante la presentación de las ofrendas, el sacerdote puede decir en voz alta estas palabras; al final el pueblo puede aclamar;</p> <p>BENDITO SEAS POR SIEMPRE SEÑOR.</p> <p>El diácono, o el sacerdote, hecha vino y un poco de agua en el cáliz, diciendo en secreto;</p>	<p>LITURGIA EUCARISTICA:</p> <p>Acabado el culmen del Mayejak, el sacerdote coloca en el altar, el corporal, el purificador, los guacalitos de Rabinal, un plato maya de madera en el que se encuentra el pan ázimo, (mientras tanto el pueblo canta). Algunos fieles llevan hacia el altar las ofrendas; panes ázimos y vino, los acompaña una mujer que va incensando el camino. El sacerdote se acerca al altar toma el plato de madera, sobre el que tiene el pan ázimo y manteniéndolo elevado sobre el altar dice en secreto:</p> <p>BENDITO SEAS, SEÑOR, DIOS DEL UNIVERSO, POR ESTE PAN, FRUTO DE LA TIERRA Y DEL TRABAJO DEL HOMBRE, QUE RECIBIMOS DE TU GENEROSIDAD Y AHORA TE PRESENTAMOS: EL SERA PARA NOSOTROS PAN DE VIDA.</p> <p>Después deja el plato con el pan sobre el corporal.</p> <p>El sacerdote echa agua y vino en el guacalito, lo toma y manteniéndolo sobre el altar dice en secreto:</p> <p>BENDITO SEAS, SEÑOR, DIOS DEL UNIVERSO POR ESTE VINO, FRUTO DE LA VIDA Y DEL TRABAJO DEL HOMBRE, QUE RECIBIMOS DE TU GENEROSIDAD Y AHORA TE PRESENTAMOS, EL SERA PARA NOSOTROS BEBIDA DE SALVACION.</p>	<p>Vueltos hacia el altar de las ofrendas del pueblo de Dios. Colocan una vela mayor rodeada de cuatro velas más, una en dirección a la salida del sol, otra en dirección al ocaso otra al norte, otra en dirección al sur, luego, las velas de la comunidad rodean a las cinco velas mayores, y otras se colocan alrededor del pom, arde flameando en el altar exterior, primero las velas mayores en dirección hacia los cuatro puntos cardinales, luego las velas menores. Después los ancianos hechan kakaw, sangre, grasa, y el corazón de los animales sacrificados en el pom que arde, hacen asperciones, las candelas encendidas y el incensario gigante con agua pura, kakaw diluido en agua sin ninguna cocción el agua del lavado de las carnes de los animales sacrificados, b'oj, mientras el arpa interpreta las piezas no bailables, las bombas anuncian al cosmos la ofrenda colocada a Dios.</p>

EUCARISTÍA	EUCARISTÍA-MAYEJAK	MAYEJAK
<p>El agua unida al vino sea signo de nuestra participación en la vida divina de quien ha querido compartir nuestra condición humana.</p> <p>Después el sacerdote toma el cáliz y, manteniéndolo sobre el altar dicen en secreto;</p> <p>BENDITO SEAS, SEÑOR, DIOS DEL UNIVERSO, POR ESTE VINO, FRUTO DE LA VIDA Y DEL TRABAJO DEL HOMBRE, QUE RECIBIMOS DE TU GENEROSIDAD Y AHORA TE PRESENTAMOS; EL SERA PARA NOSOTROS BEBIDA DE SALVACION.</p> <p>Después deja el cáliz sobre el corporal. Si no se canta durante la presencia de las ofrendas, el sacerdote puede decir en voz alta estas palabras, al final el pueblo puede aclamar;</p> <p>BENDITO SEAS POR SIEMPRE SEÑOR</p> <p>A continuación el sacerdote, inclinado dice en secreto;</p> <p>ACEPTA SEÑOR, NUESTRO CORAZON CONTRITO, Y NUESTRO ESPIRITU HUMILDE: QUE ESTE SEA HOY NUESTRO SACRIFICIO Y QUE SEA AGRADABLE A TU PRESENCIA, SEÑOR, DIOS NUESTRO.</p> <p>Y si juzga oportuno, inciensa las ofrendas y el altar. A continuación el diácono o un ministro inciensa al sacerdote y al pueblo.</p> <p>Luego el sacerdote, de pie al lado del altar y de cara al pueblo, se lava las manos, diciendo en secreto;</p> <p>LAVA DEL TODO MI DELITO SEÑOR, LIMPIA MI PECADO.</p>	<p>A continuación el sacerdote, inclinado dice en secreto;</p> <p>ACEPTA SEÑOR, NUESTRO CORAZON CONTRITO Y NUESTRO ESPIRITU HUMILDE: QUE ESTE SEA HOY NUESTRO SACRIFICIO Y QUE SEA AGRADABLE A TU PRESENCIA, SEÑOR DIOS NUESTRO.</p> <p>(Al momento de elevar cada una de las ofrendas pan y vino; las eleva y gira presentándolas hacia cada uno de los cuatro puntos cardinales.</p> <p>Luego el sacerdote de pie y al lado del altar, de cara al pueblo se lava las manos diciendo en secreto.</p> <p>LAVA DEL TODO MI DELITO, SEÑOR, LIMPIA MI PECADO.</p> <p>Después de pie en el centro del altar y de cara al pueblo, con las manos extendidas dice;</p> <p>OREN HERMANOS, PARA QUE ESTE SACRIFICIO, MIO Y DE USTEDES, SEA AGRADABLE A DIOS PADRE TODO PODEROSO.</p> <p>El pueblo responde;</p> <p>EL SEÑOR RECIBA DE TUS MANOS ESTE SACRIFICIO PARA ALABANZA Y GLORIA DE SU NOMBRE, PARA NUESTRO BIEN Y EL DE TODA SU SANTA IGLESIA.</p> <p>El sacerdote con las manos extendidas dice la oración sobre las ofrendas.</p> <p>POR JESUCRISTO NUESTRO SEÑOR</p> <p>El pueblo aclama;</p> <p>AMEN</p>	

EUCARISTÍA	EUCARISTÍA-MAYEJAK	MAYEJAK
<p>Después, de pie en el centro del altar y de cara al pueblo extendiéndose y juntando las manos, dice una de las siguientes fórmulas.</p> <p>OREN HERMANOS, PARA QUE ESTE SACRIFICIO, MIO Y DE USTEDES, SEA AGRADABLE A DIOS, PADRE TODO PODEROSO.</p> <p>El pueblo responde;</p> <p>EL SEÑOR RECIBA DE TUS MANOS ESTE SACRIFICIO PARA ALABANZA Y GLORIA DE SU NOMBRE, PARA NUESTRO BIEN Y EL DE TODA SU SANTA IGLESIA.</p> <p>El sacerdote con las manos extendidas dice la oración sobre las ofrendas;</p> <p>POR JESUCRISTO NUESTRO SEÑOR.</p> <p>El pueblo aclama;</p> <p>AMEN</p> <p>PLEGARIA EUCARISTICA:</p> <p>(Esta puede variar según el tiempo litúrgico y la fiesta que se celebre).</p> <p>V. EL SEÑOR ESTE CON USTEDES R. Y CON TU ESPIRITU V. LEVANTEMOS EL CORAZON R. LO TENEMOS LEVANTADO HACIA EL SEÑOR V. DEMOS GRACIAS AL SEÑOR, NUESTRO DIOS. R. ES JUSTO Y NECESARIO</p> <p>EN VERDAD ES JUSTO Y NECESARIO, ES NUESTRO DEBER Y SALVACION DARTE GRACIAS, PADRE SANTO, SIEMPRE Y EN TODO LUGAR, POR JESUCRISTO, TU HIJO AMADO. POR EL, QUE ES TU PALABRA, HICISTE TODAS LAS COSAS: TU NOS LO ENVIASTE PARA QUE, HECHO HOMBRE POR OBRA DEL ESPIRITU SANTO Y NACIDO DE MARIA, LA VIRGEN, FUERA NUESTRO SALVADOR Y REDENTOR.</p>	<p>PLEGARIA EUCARISTICA</p> <p>(Esta puede variar según el tiempo litúrgico y la fiesta que se celebre).</p> <p>V. EL SEÑOR ESTE CON USTEDES R. Y CON TU ESPIRITU V. LEVANTEMOS EL CORAZON R. LO TENEMOS LEVANTADO HACIA EL SEÑOR V. DEMOS GRACIAS AL SEÑOR, NUESTRO DIOS. R. ES JUSTO Y NECESARIO</p> <p>EN VERDAD ES JUSTO Y NECESARIO, ES NUESTRO DEBER Y SALVACION DARTE GRACIAS, PADRE SANTO, SIEMPRE Y EN TODO LUGAR, POR JESUCRISTO, TU HIJO AMADO. POR EL, QUE ES TU PALABRA, HICISTE TODAS LAS COSAS: TU NOS LO ENVIASTE PARA QUE, HECHO HOMBRE POR OBRA DEL ESPIRITU SANTO Y NACIDO DE MARIA, LA VIRGEN, FUERA NUESTRO SALVADOR Y REDENTOR.</p>	<p>PROPIEDAD DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA Biblioteca Central</p>

EUCARISTÍA	EUCARISTÍA-MAYEJAK	MAYEJAK
<p>EL, EN CUMPLIMIENTO DE TU VOLUNTAD PARA DESTRUIR LA MUERTE Y MANIFESTAR LA RESURRECCION, EXTENDIO SUS BRAZOS EN LA CRUZ, Y ASI ADQUIRIO PARA TI UN PUEBLO SANTO. POR ESO CON LOS ANGELES Y LOS SANTOS PROCLAMAMOS TU GLORIA, DICIENDO:</p> <p>SANTO, SANTO, SANTO ES EL SEÑOR, DIOS DEL UNIVERSO. LLENOS ESTAN EL CIELO Y LA TIERRA DE TU GLORIA. HOSANNA EN EL CIELO, BENDITO EL QUE VIENE EN EL NOMBRE DEL SEÑOR. HOSANNA EN EL CIELO.</p> <p>El sacerdote con las manos extendidas dice;</p> <p>TE ALABAMOS, PADRE SANTO, PORQUE ERES GRANDE Y PORQUE HICISTE TODAS LAS COSAS CON SABIDURIA Y AMOR.</p> <p>A IMAGEN TUYA CREAMOS AL HOMBRE Y LE ENCOMENDASTE EL UNIVERSO ENTERO, PARA QUE SIRVIENDOTE SOLO A TI, SU CREADOR, DOMINARA TODO LO CREADO.</p> <p>Y CUANDO POR DESOBEDIENCIA PERDIO TU AMISTAD, NO LO ABANDONASTE AL PODER DE LA MUERTE, SINO QUE, COMPADECIDO, TENDISTE LA MANO A TODOS, PARA QUE TE ENCUENTRE EL QUE TE BUSCA.</p> <p>REITERASTE ADEMAS, TU ALIANZA A LOS HOMBRES: POR LOS PROFETAS LOS FUISTE LLEVANDO CON LA ESPERANZA DE LA SALVACION, Y TANTO AMASTE AL MUNDO, PADRE SANTO, QUE, AL CUMPLIRSE LA PLENITUD DE LOS TIEMPOS, NOS ENVIASTE COMO SALVADOR A TU UNICO HIJO.</p> <p>EL CUAL SE ENCARNO POR OBRA DEL ESPIRITU SANTO, NACIO DE MARIA, LA VIRGEN Y ASI COMPARTIO EN TODO NUESTRA CONDICION MENOS EN EL PECADO.</p>	<p>EL, EN CUMPLIMIENTO DE TU VOLUNTAD PARA DESTRUIR LA MUERTE Y MANIFESTAR LA RESURRECCION, EXTENDIO SUS BRAZOS EN LA CRUZ, Y ASI ADQUIRIO PARA TI UN PUEBLO SANTO. POR ESO CON LOS ANGELES Y LOS SANTOS PROCLAMAMOS TU GLORIA, DICIENDO:</p> <p>SANTO, SANTO, SANTO ES EL SEÑOR, DIOS DEL UNIVERSO. LLENOS ESTAN EL CIELO Y LA TIERRA DE TU GLORIA. HOSANNA EN EL CIELO, BENDITO EL QUE VIENE EN EL NOMBRE DEL SEÑOR. HOSANNA EN EL CIELO.</p> <p>El sacerdote con las manos extendidas dice;</p> <p>TE ALABAMOS, PADRE SANTO, PORQUE ERES GRANDE Y PORQUE HICISTE TODAS LAS COSAS CON SABIDURIA Y AMOR.</p> <p>A IMAGEN TUYA CREAMOS AL HOMBRE Y LE ENCOMENDASTE EL UNIVERSO ENTERO, PARA QUE SIRVIENDOTE SOLO A TI, SU CREADOR, DOMINARA TODO LO CREADO.</p> <p>Y CUANDO POR DESOBEDIENCIA PERDIO TU AMISTAD, NO LO ABANDONASTE AL PODER DE LA MUERTE, SINO QUE, COMPADECIDO, TENDISTE LA MANO A TODOS, PARA QUE TE ENCUENTRE EL QUE TE BUSCA.</p> <p>REITERASTE ADEMAS, TU ALIANZA A LOS HOMBRES: POR LOS PROFETAS LOS FUISTE LLEVANDO CON LA ESPERANZA DE LA SALVACION, Y TANTO AMASTE AL MUNDO, PADRE SANTO, QUE, AL CUMPLIRSE LA PLENITUD DE LOS TIEMPOS, NOS ENVIASTE COMO SALVADOR A TU UNICO HIJO.</p> <p>EL CUAL SE ENCARNO POR OBRA DEL ESPIRITU SANTO, NACIO DE MARIA, LA VIRGEN Y ASI COMPARTIO EN TODO NUESTRA CONDICION MENOS EN EL PECADO.</p>	

EUCARISTÍA	EUCARISTÍA-MAYEJAK	MAYEJAK
<p>ANUNCIO LA SALVACION A LOS POBRES, LA LIBERACION A LOS OPRIMIDOS Y A LOS AFLIGIDOS EL CONSUELO.</p> <p>PARA CUMPLIR TUS DESIGNIOS, EL MISMO SE ENTREGO A LA MUERTE, Y RESUCITANDO, DESTRUYO LA MUERTE Y NOS DIO NUEVA VIDA.</p> <p>Y PORQUE NO VIVAMOS YA PARA NOSOSTROS MISMOS SI NO PARA EL, QUE POR NOSOTROS MURIO Y RESUCITO, ENVIO, PADRE, EL ESPIRITU SANTO COMO PRIMICIA PARA LOS CREYENTES, A FIN DE SANTIFICAR TODAS LAS COSAS, LLEVANDO A PLENITUD SU OBRA EN EL MUNDO.</p> <p>Junta las manos y, manteniéndolas extendidas sobre la ofrenda dice;</p> <p>POR ESO PADRE, TE ROGAMOS QUE ESTE MISMO ESPIRITU SANTIFIQUE ESTAS OFRENDAS.</p> <p>Junta las manos y traza el signo de la cruz sobre el cáliz conjuntamente diciendo;</p> <p>PARA QUE SEAN CUERPO + SANGRE DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO.</p> <p>Junta las manos</p> <p>Y ASI CELEBRAMOS EL GRAN MISTERIO QUE NOS DEJO COMO ALIANZA ETERNA.</p> <p>PORQUE EL MISMO, LLEGADA LA HORA EN QUE HABIA DE SER GLORIFICADO POR TI, PADRE SANTO, HABIENDO AMADO A LOS SUYOS QUE ESTABAN EN EL MUNDO, LOS AMO HASTA EL EXTEMO Y, MIENTRAS CENABA CON SUS DISCIPULOS DIJO:</p> <p>Toma el pan, y sosteniendolo un poco elevado sobre el altar, prosigue;</p>	<p>ANUNCIO LA SALVACION A LOS POBRES, LA LIBERACION A LOS OPRIMIDOS Y A LOS AFLIGIDOS EL CONSUELO.</p> <p>PARA CUMPLIR TUS DESIGNIOS, EL MISMO SE ENTREGO A LA MUERTE, Y RESUCITANDO, DESTRUYO LA MUERTE Y NOS DIO NUEVA VIDA.</p> <p>Y PORQUE NO VIVAMOS YA PARA NOSOSTROS MISMOS SI NO PARA EL, QUE POR NOSOTROS MURIO Y RESUCITO, ENVIO, PADRE, EL ESPIRITU SANTO COMO PRIMICIA PARA LOS CREYENTES, A FIN DE SANTIFICAR TODAS LAS COSAS, LLEVANDO A PLENITUD SU OBRA EN EL MUNDO.</p> <p>Junta las manos y, manteniéndolas extendidas sobre la ofrenda dice;</p> <p>POR ESO PADRE, TE ROGAMOS QUE ESTE MISMO ESPIRITU SANTIFIQUE ESTAS OFRENDAS.</p> <p>Junta las manos y traza el signo de la cruz sobre el cáliz conjuntamente diciendo;</p> <p>PARA QUE SEAN CUERPO + SANGRE DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO.</p> <p>Junta las manos</p> <p>Y ASI CELEBRAMOS EL GRAN MISTERIO QUE NOS DEJO COMO ALIANZA ETERNA.</p> <p>PORQUE EL MISMO, LLEGADA LA HORA EN QUE HABIA DE SER GLORIFICADO POR TI, PADRE SANTO, HABIENDO AMADO A LOS SUYOS QUE ESTABAN EN EL MUNDO, LOS AMO HASTA EL EXTEMO Y, MIENTRAS CENABA CON SUS DISCIPULOS DIJO:</p> <p>Toma el pan, y sosteniendolo un poco elevado sobre el altar, prosigue;</p>	

EUCARISTÍA	EUCARISTÍA-MAYEJAK	MAYEJAK
<p>"TOMEN Y COMAN TODOS DE EL, PORQUE ESTO ES MI CUERPO QUE SERA ENTREGADO POR USTEDES"</p> <p>Muestra el pan consagrado al pueblo, lo deposita luego sobre la patena y lo adora haciendo genuflexión;</p> <p>Despues prosigue;</p> <p>DEL MISMO MODO,</p> <p>Toma el cáliz y, sosteniendolo un poco elevado sobre el altar, prosigue;</p> <p>TOMO EL CALIZ LLENO DEL FRUTO DEL LA VID, TE DIO GRACIAS Y LO PASO A SUS DISCIPULOS, DICIENDO:</p> <p>Se inclina un poco;</p> <p>"TOMEN Y BEBAN TODOS DE EL, PORQUE ESTE ES EL CALIZ DE MI SANGRE, SANGRE DE LA ALIANZA NUEVA Y ETERNA, QUE SERA DERRAMADA POR USTEDES Y POR TODOS LOS HOMBRES PARA EL PERDON DE LOS PECADOS. HAGAN ESTO EN CONMEMORACION MIA"</p> <p>Muestra el cáliz al pueblo, lo deposita luego sobre el corporal y lo adora haciendo genuflexión. Luego dice una de las siguientes fórmulas;</p> <p>ESTE ES EL SACRAMENTO DE NUESTRA FE</p> <p>Y el pueblo prosigue aclamando;</p> <p>ANUNCIAMOS TU MUERTE, PROCLAMAMOS TU RESURRECCION, VEN SEÑOR JESUS.</p> <p>Después el sacerdote con las manos extendidas, dice;</p>	<p>"TOMEN Y COMAN TODOS DE EL, PORQUE ESTO ES MI CUERPO QUE SERA ENTREGADO POR USTEDES"</p> <p>Muestra el pan ázimo consagrado al pueblo y solemnemente gira en torno a los cuatro puntos cardinales lo deja sobre el plato y lo adora.</p> <p>Despues prosigue;</p> <p>DEL MISMO MODO,</p> <p>Toma el cáliz y, sosteniendolo un poco elevado sobre el altar, prosigue;</p> <p>TOMO EL CALIZ LLENO DEL FRUTO DEL LA VID, TE DIO GRACIAS Y LO PASO A SUS DISCIPULOS, DICIENDO:</p> <p>Se inclina un poco;</p> <p>"TOMEN Y BEBAN TODOS DE EL, PORQUE ESTE ES EL CALIZ DE MI SANGRE, SANGRE DE LA ALIANZA NUEVA Y ETERNA, QUE SERA DERRAMADA POR USTEDES Y POR TODOS LOS HOMBRES PARA EL PERDON DE LOS PECADOS. HAGAN ESTO EN CONMEMORACION MIA"</p> <p>Muestra el güacalito, el cual contiene vino lo sostiene, lo eleva hacia el cielo, y gira en torno a los cuatro puntos cardinales solemnemente lo coloca sobre el corporal y lo adora.</p> <p>ESTE ES EL SACRAMENTO DE NUESTRA FE</p> <p>Y el pueblo prosigue aclamando;</p> <p>ANUNCIAMOS TU MUERTE, PROCLAMAMOS TU RESURRECCION, VEN SEÑOR JESUS.</p> <p>Después el sacerdote con las manos extendidas, dice;</p>	

EUCARISTÍA	EUCARISTÍA-MAYEJAK	MAYEJAK
<p>POR ESO, PADRE, AL CELEBRAR AHORA EL MEMORIAL DE NUESTRA REDENCION, RECORDAMOS LA MUERTE DE CRISTO Y SU DESCENSO AL LUGAR DE LOS MUERTOS, PROCLAMAMOS SU RESURRECCION Y ASCENSION A TU DERECHA: Y MIENTRAS ESPERAMOS SU VENIDA GLORIOSA, TE OFRECEMOS SU CUERPO Y SU SANGRE, SACRIFICIO AGRADABLE A TI Y SALVACION PARA TODO EL MUNDO.</p> <p>DIRIGE TU MIRADA SOBRE ESTA VICTIMA QUE TU MISMO HAS PREPARADO A TU IGLESIA, Y CONCEDE A CUANTOS COMPARTIMOS ESTE PAN Y ESTE CALIZ, QUE, CONGREGADOS EN UN SOLO CUERPO, POR EL ESPIRITU SANTO, SEAMOS EN CRISTO VICTIMA VIVA PARA LA ALABANZA DE TU GLORIA.</p> <p>Y AHORA, SEÑOR, ACUERDATE DE TODOS AQUELLOS POR QUIENES TE OFRECEMOS ESTE SACRIFICIO: DE TU SERVIDOR EL PAPA "N", DE NUESTRO OBISPO "N", DEL ORDEN EPISCOPAL Y DE LOS PRESBITEROS Y DIACONOS, DE LOS OFERENTES Y DE LOS AQUI REUNIDOS.</p> <p>(Se mencionan las intenciones particulares)</p> <p>DE TODO TU PUEBLO SANTO Y DE AQUELLOS QUE TE BUSCAN CON SINCERO CORAZON ACUERDATE TAMBIEN DE LOS QUE MURIERON EN LA PAZ DE CRISTO Y DE TODOS LOS DIFUNTOS, CUYA FE SOLO TU CONOCISTE.</p> <p>PADRE DE BONDAD QUE TODOS TUS HIJOS NOS REUNAMOS EN LA HEREDAD DE TU REINO, CON MARIA, LA VIRGEN MADRE DE DIOS CON LOS APOSTOLES Y LOS SANTOS: Y ALLI JUNTO CON TODA LA CREACION LIBRE YA DEL PECADO Y DE LA MUERTE.</p> <p>Junta las manos;</p>	<p>POR ESO, PADRE, AL CELEBRAR AHORA EL MEMORIAL DE NUESTRA REDENCION, RECORDAMOS LA MUERTE DE CRISTO Y SU DESCENSO AL LUGAR DE LOS MUERTOS, PROCLAMAMOS SU RESURRECCION Y ASCENSION A TU DERECHA: Y MIENTRAS ESPERAMOS SU VENIDA GLORIOSA, TE OFRECEMOS SU CUERPO Y SU SANGRE, SACRIFICIO AGRADABLE A TI Y SALVACION PARA TODO EL MUNDO.</p> <p>DIRIGE TU MIRADA SOBRE ESTA VICTIMA QUE TU MISMO HAS PREPARADO A TU IGLESIA, Y CONCEDE A CUANTOS COMPARTIMOS ESTE PAN Y ESTE CALIZ, QUE, CONGREGADOS EN UN SOLO CUERPO, POR EL ESPIRITU SANTO, SEAMOS EN CRISTO VICTIMA VIVA PARA LA ALABANZA DE TU GLORIA.</p> <p>Y AHORA, SEÑOR, ACUERDATE DE TODOS AQUELLOS POR QUIENES TE OFRECEMOS ESTE SACRIFICIO: DE TU SERVIDOR EL PAPA "N", DE NUESTRO OBISPO "N", DEL ORDEN EPISCOPAL Y DE LOS PRESBITEROS Y DIACONOS, DE LOS OFERENTES Y DE LOS AQUI REUNIDOS.</p> <p>(Se mencionan las intenciones particulares)</p> <p>DE TODO TU PUEBLO SANTO Y DE AQUELLOS QUE TE BUSCAN CON SINCERO CORAZON ACUERDATE TAMBIEN DE LOS QUE MURIERON EN LA PAZ DE CRISTO Y DE TODOS LOS DIFUNTOS, CUYA FE SOLO TU CONOCISTE.</p> <p>PADRE DE BONDAD QUE TODOS TUS HIJOS NOS REUNAMOS EN LA HEREDAD DE TU REINO, CON MARIA, LA VIRGEN MADRE DE DIOS CON LOS APOSTOLES Y LOS SANTOS: Y ALLI JUNTO CON TODA LA CREACION LIBRE YA DEL PECADO Y DE LA MUERTE.</p> <p>Junta las manos;</p>	<p></p>

EUCARISTÍA	EUCARISTÍA-MAYEJAK	MAYEJAK
<p>TE GLORIFICAMOS POR CRISTO, SEÑOR NUESTRO, POR QUIEN CONCEDES AL MUNDO TODOS LOS BIENES.</p> <p>Toma la patena con el pan consagrado y el cáliz, y sosteniéndolo elevado dice;</p> <p>POR CRISTO, CON EL Y EN EL A TI DIOS PADRE OMNIPOTENTE EN LA UNIDAD DEL ESPIRITU SANTO TODO HONOR Y TODA GLORIA POR LOS SIGLOS DE LOS SIGLOS.</p> <p>El pueblo aclama;</p> <p>AMEN</p> <p>RITO DE LA COMUNION;</p> <p>Una vez que ha dejado el cáliz y la patena, el sacerdote, con las manos juntas dice;</p> <p>FIELES A LA RECOMENDACION DEL SALVADOR Y SIGUIENDO SU DIVINA ENSEÑANZA NOS ATREVEMOS A DECIR:</p> <p>Extiende las manos y junto con el pueblo continua:</p> <p>PADRE NUESTRO QUE ESTAS EN EL CIELO, SANTIFICADO SEA TU NOMBRE: VENGA TU REINO, HAGASE TU VOLUNTAD EN LA TIERRA COMO EN EL CIELO. DANOS HOY NUESTRO PAN DE CADA DIA: PERDONA NUESTRAS OFENSAS COMO TAMBIEN NOSOTROS PERDONAMOS A LOS QUE NOS OFENDEN NO NOS DEJES CAER EN TENTACION Y LIBRANOS DEL MAL...</p>	<p>TE GLORIFICAMOS POR CRISTO, SEÑOR NUESTRO, POR QUIEN CONCEDES AL MUNDO TODOS LOS BIENES.</p> <p>Toma el plato de madera con motivos de origen maya y el güacalito de Rabinal, los cuales contienen el cuerpo y la sangre de cristo; pan ázimo y vino y sosteniéndolos elevados dice;</p> <p>POR CRISTO, CON EL Y EN EL A TI DIOS PADRE OMNIPOTENTE EN LA UNIDAD DEL ESPIRITU SANTO TODO HONOR Y TODA GLORIA POR LOS SIGLOS DE LOS SIGLOS.</p> <p>El pueblo aclama;</p> <p>AMEN</p> <p>RITO DE LA COMUNION;</p> <p>Una vez que ha dejado el cáliz y la patena, el sacerdote, con las manos juntas dice;</p> <p>FIELES A LA RECOMENDACION DEL SALVADOR Y SIGUIENDO SU DIVINA ENSEÑANZA NOS ATREVEMOS A DECIR:</p> <p>Extiende las manos y junto con el pueblo continua:</p> <p>PADRE NUESTRO QUE ESTAS EN EL CIELO, SANTIFICADO SEA TU NOMBRE: VENGA TU REINO, HAGASE TU VOLUNTAD EN LA TIERRA COMO EN EL CIELO. DANOS HOY NUESTRO PAN DE CADA DIA: PERDONA NUESTRAS OFENSAS COMO TAMBIEN NOSOTROS PERDONAMOS A LOS QUE NOS OFENDEN NO NOS DEJES CAER EN TENTACION Y LIBRANOS DEL MAL...</p>	

EUCARISTÍA	EUCARISTÍA-MAYEJAK	MAYEJAK
<p>El sacerdote con las manos extendidas, prosigue solo</p> <p>LIBRANOS DE TODOS LOS MALES, SEÑOR Y CONCE- DENOS LA PAZ EN NUESTROS DIAS, PARA QUE, AYUDADO POR TU MISERICORDIA VIVA- MOS SIEMPRE LIBRES DE PECADO Y PROTEGIDOS DE TODA PERTURBACION MIEN- TRAS ESPERAMOS LA GLORIO- SA VENIDA DE NUESTRO SAL- VADOR JESUCRISTO.</p> <p>Junta las manos.</p> <p>El pueblo concluye la oración aclamando;</p> <p>TUYO ES EL REINO TUYO EL PODER Y LA GLORIA POR SIEMPRE, SEÑOR.</p> <p>Después el sacerdote con las manos extendidas dice en voz alta:</p> <p>SEÑOR JESUCRISTO QUE DIJISTE A LOS APOSTOLES "LA PAZ LES DEJO, MI PAZ LES DOY", NO TENGAS EN CUENTA NUESTROS PECADOS SINO LA FE DE TU IGLESIA Y, CON- FORME A TU PALABRA, CON- CEDELE LA PAZ Y LA UNIDAD.</p> <p>Junta las manos</p> <p>TU QUE VIVES Y REINAS POR LOS SIGLOS DE LOS SIGLOS.</p> <p>El pueblo responde</p> <p>AMEN</p> <p>El sacerdote extendiendo y juntando las manos añade, LA PAZ DEL SEÑOR ESTE SIEMPRE CON USTEDES</p> <p>El pueblo responde</p>	<p>El sacerdote con las manos extendidas, prosigue solo</p> <p>LIBRANOS DE TODOS LOS MALES, SEÑOR Y CONCE- DENOS LA PAZ EN NUESTROS DIAS, PARA QUE, AYUDADO POR TU MISERICORDIA VIVAMOS SIEMPRE LIBRES DE PECADO Y PROTEGIDOS DE TODA PERTURBACION MIEN- TRAS ESPERAMOS LA GLORIO- SA VENIDA DE NUESTRO SAL- VADOR JESUCRISTO.</p> <p>Junta las manos.</p> <p>El pueblo concluye la oración aclamando;</p> <p>TUYO ES EL REINO TUYO EL PODER Y LA GLORIA POR SIEMPRE, SEÑOR.</p>	

EUCARISTÍA	EUCARISTÍA-MAYEJAK	MAYEJAK
<p>Y CON TU ESPIRITU</p> <p>Luego si juzga oportuno añade:</p> <p>DENSE FRATERNALMENTE LA PAZ</p> <p>(Y todos, según la costumbre del lugar se dan la Paz)</p> <p>Después toma el pan consagrado lo parte sobre la patena, y deja caer una parte del mismo en el cáliz, diciendo en secreto:</p> <p>EL CUERPO Y LA SANGRE DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO UNIDOS EN ESTE CALIZ SEAN PARA NOSOTROS ALIMENTO DE VIDA.</p> <p>Mientras tanto se canta o se dice;</p> <p>CORDERO DE DIOS, QUE QUITAS EL PECADO DEL MUNDO, TEN PIEDAD DE NOSOTROS.</p> <p>CORDERO DE DIOS, QUE QUITAS EL PECADO DEL MUNDO, TEN PIEDAD DE NOSOTROS.</p> <p>CORDERO DE DIOS, QUE QUITAS EL PECADO DEL MUNDO, DANOS LA PAZ.</p> <p>A continuación el sacerdote con las manos juntas dice en secreto:</p> <p>SEÑOR JESUCRISTO, HIJO DE DIOS VIVO, QUE POR VOLUNTAD DEL PADRE COOPERANDO EL ESPIRITU SANTO DISTE CON TU MUERTE LA VIDA AL MUNDO LIBRAME, POR LA RECEPCION DE TU CUERPO Y DE TU SANGRE, DE TODAS MIS CULPAS Y DE TODO MAL, CONCEDEME CUMPLIR SIEMPRE TUS MANDAMIENTOS Y JAMAS PERMITAS QUE ME SEPARE DE TI.</p>	<p>Toma el pan ázimo consagrado y lo parte en muchos pedazos de manera que alcance para toda la comunidad.</p> <p>Mientras tanto se canta o se dice;</p> <p>CORDERO DE DIOS, QUE QUITAS EL PECADO DEL MUNDO, TEN PIEDAD DE NOSOTROS.</p> <p>CORDERO DE DIOS, QUE QUITAS EL PECADO DEL MUNDO, TEN PIEDAD DE NOSOTROS.</p> <p>CORDERO DE DIOS, QUE QUITAS EL PECADO DEL MUNDO, DANOS LA PAZ.</p> <p>A continuación el sacerdote con las manos juntas dice en secreto:</p> <p>SEÑOR JESUCRISTO, HIJO DE DIOS VIVO, QUE POR VOLUNTAD DEL PADRE COOPERANDO EL ESPIRITU SANTO DISTE CON TU MUERTE LA VIDA AL MUNDO LIBRAME, POR LA RECEPCION DE TU CUERPO Y DE TU SANGRE, DE TODAS MIS CULPAS Y DE TODO MAL, CONCEDEME CUMPLIR SIEMPRE TUS MANDAMIENTOS Y JAMAS PERMITAS QUE ME SEPARE DE TI.</p>	

EUCARISTÍA	EUCARISTÍA-MAYEJAK	MAYEJAK
<p>El sacerdote hace genuflexión, toma el pan consagrado, y sosteniéndolo un poco elevado sobre la patena lo muestra al pueblo diciendo:</p> <p>ESTE ES EL CORDERO DE DIOS QUE QUITA EL PECADO DEL MUNDO. DICHOSOS LOS INVITADOS A LA CENA DEL SEÑOR.</p> <p>Y juntamente con el pueblo añade:</p> <p>SEÑOR, NO SOY DIGNO DE QUE ENTRES EN MI CASA PERO UNA PALABRA TUYA BASTARA PARA SANARME.</p> <p>El sacerdote dice en secreto:</p> <p>EL CUERPO DE CRISTO ME GUARDE PARA LA VIDA ETERNA.</p> <p>Y comulga reverentemente el Cuerpo de Cristo.</p> <p>Después toma el cáliz y dice en secreto:</p> <p>LA SANGRE DE CRISTO ME GUARDE PARA LA VIDA ETERNA.</p> <p>Y bebe reverentemente la Sangre de Cristo.</p> <p>Después toma la patena, se acerca a los que quieran comulgar y les presenta el pan consagrado, que sostiene un poco elevado, diciendo a cada uno de ellos.</p> <p>EL CUERPO DE CRISTO.</p> <p>El que va a comulgar dice:</p> <p>AMEN.</p> <p>Si el sacerdote hace la purificación, dice en secreto;</p>	<p>El sacerdote hace genuflexión, toma el pan consagrado, y sosteniéndolo un poco elevado sobre la patena lo muestra al pueblo diciendo:</p> <p>ESTE ES EL CORDERO DE DIOS QUE QUITA EL PECADO DEL MUNDO. DICHOSOS LOS INVITADOS A LA CENA DEL SEÑOR.</p> <p>Y juntamente con el pueblo añade:</p> <p>SEÑOR, NO SOY DIGNO DE QUE ENTRES EN MI CASA PERO UNA PALABRA TUYA BASTARA PARA SANARME.</p> <p>El sacerdote dice en secreto:</p> <p>EL CUERPO DE CRISTO ME GUARDE PARA LA VIDA ETERNA.</p> <p>Y comulga reverentemente el Cuerpo de Cristo.</p> <p>Después toma el güacalito y dice en secreto:</p> <p>LA SANGRE DE CRISTO ME GUARDE PARA LA VIDA ETERNA.</p> <p>Y bebe reverentemente la Sangre de Cristo.</p> <p>Reparte a los ancianos de la comunidad las canastas que contienen el pan ázimo así como el vino contenido en los güacalitos.</p> <p>La comunión es distribuída por los ancianos. El sacerdote permanece sentado.</p> <p>Dicen a cada persona que comulga;</p> <p>EL CUERPO DE CRISTO</p> <p>El que comulga responde;</p> <p>AMEN</p> <p>Al terminar de impartirse la comunión hace la purificación y mientras la hace dice en secreto;</p>	

EUCARISTÍA	EUCARISTÍA-MAYEJAK	MAYEJAK
<p>HAZ SEÑOR, QUE RECIBAMOS CON UN CORAZON LIMPIO EL ALIMENTO QUE ACABAMOS DE TOMAR, Y QUE EL DON QUE NOS HACES EN ESTA VIDA NOS APROVECHE PARA LA ETERNA.</p> <p>RITOS DE CONCLUSION:</p> <p>El sacerdote extiende las manos hacia el pueblo y dice;</p> <p>EL SEÑOR ESTE CON USTEDES.</p> <p>El pueblo responde:</p> <p>Y CON TU ESPIRITU.</p> <p>El sacerdote bendice al pueblo, diciendo:</p> <p>LA BENDICION DE DIOS TODO PODEROSO, PADRE, HIJO + Y ESPIRITU SANTO, DESCIENDA SOBRE USTEDES.</p> <p>El pueblo responde:</p>	<p>HAZ SEÑOR QUE RECIBAMOS CON CORAZON LIMPIO EL ALIMENTO QUE ACABAMOS DE TOMAR, Y QUE EL DON QUE NOS HACES EN ESTA VIDA NOS APROVECHE PARA LA ETERNA.</p> <p>Simultáneamente; mientras se hace la purificación, se da inicio a la COMIDA DE DIOS.</p> <p>En el templo alrededor del altar; las ancianas sentadas en el suelo, con sus canastos en los que tienen algunos guacalitos, la taza de cardo y los pochitos, empiezan a partir los pedazos de carne de gallina y los tamalitos, unas parten y otras reparten a la comunidad:</p> <p>caldo, tamalitos, gallina y kakaw. Toda la comunidad participa de esta comida (todo se termina no debe quedar nada)</p> <p>A continuación inicia la música del arpa las primeras tres piezas únicamente la pueden danzar los principales de la comunidad así como las principales; después de esas tres piezas toda la comunidad puede danzar.</p> <p>RITOS DE CONCLUSION:</p> <p>El sacerdote extiende las manos hacia el pueblo y dice;</p> <p>EL SEÑOR ESTE CON USTEDES.</p> <p>El pueblo responde:</p> <p>Y CON TU ESPIRITU.</p> <p>El sacerdote bendice al pueblo, diciendo:</p> <p>LA BENDICION DE DIOS TODO PODEROSO, PADRE, HIJO + Y ESPIRITU SANTO, DESCIENDA SOBRE USTEDES.</p> <p>El pueblo responde:</p>	

EUCARISTÍA	EUCARISTÍA-MAYEJAK	MAYEJAK
<p>AMEN.</p> <p>Luego el diácono o el mismo sacerdote, con las manos juntas, despide al pueblo diciendo;</p> <p>PUEDEN IR EN PAZ</p> <p>El pueblo responde:</p> <p>DEMOS GRACIAS A DIOS.</p> <p>El sacerdote besa con veneración el altar, como al comienzo, y hecha la debida reverencia con los ministros se retira a la sacristía.</p>	<p>AMEN.</p> <p>Mientras la comunidad canta; salen en procesión el sacerdote, el presidente de los ancianos; los ancianos y ancianas.</p> <p>Toda la comunidad pasa al salón principal de la parroquia donde continúa el rito.</p> <p>LA COMUNIDAD CONFIRMA LA AUTENTICA HERMANDAD Y LA ARMONIA COMUNITARIA:</p> <p>Acto seguido se prosigue con el saludo ritual; el presidente saluda a los ancianos recibe el saludo de los menores, de la comunidad entera, hay un saludo mutuo que demuestra la armonía y fraternidad comunitaria; luego continúa la música mientras empiezan a servir grandes tazones humeantes de caldo de chunto, gallina o res.</p> <p>Hay varios jóvenes varones dispuestos a servir la comida a todos los presentes; sirven primero a los ancianos y a todos los principales de la comunidad, luego a todos los asistentes. Los ancianos invitan a todos los asistentes a comer, hasta los perros comen.</p> <p>Nadie debe quedar fuera, nadie debe negarse; se lleva comida a los ausentes; a los enfermos, a los que son de otra religión, a los que no aceptan, a los que no estan de acuerdo con lo que hacemos; todos deben participar de la comida como plenitud de la convivencia humana.</p>	<p>LA COMIDA CONFIRMA LA AUTENTICA HERMANDAD Y LA ARMONIA COMUNITARIA.</p> <p>- XSON QAAWA' DANZAR PARA EL SEÑOR.</p> <p>Acto seguido, se prosigue con el saludo ritual; el presidente saluda a los ancianos, recibe el saludo de los menores, de la comunidad entera, hay un saludo mutuo que demuestra armonía y fraternidad comunitaria, luego continúa la música mientras empiezan a servir grandes tazones humeantes de caldo chunto de gallinas. Hay varios jóvenes varones dispuestos para servir la comida a todos los presentes, sirven primero a los ancianos y a todos los principales de la comunidad, luego a todos los asistentes. Los ancianos invitan e insisten a que coman todos, hasta los perros deben comer. Nadie debe quedar fuera, nadie debe negarse. En ese momento lleva la comida a los ausentes; a los enfermos; a los que son de otra religión, a los que no aceptan o no estan de acuerdo con lo que hacemos, todos deben participar de la comida como plenitud de la convivencia humana.</p>

EUCARISTÍA	EUCARISTÍA-MAYEJAK	MAYEJAK
	<p>Las normas para la comida son similares a las normas de la comida del Wa'tesink.</p> <p>XSON QAAWA: DANZA PARA EL SEÑOR:</p> <p>La danza se realiza en honor al señor; se desea pagarle por todo el bien recibido, se danza para decirle a Dios; "Gracias". El esfuerzo que se ha hecho es poco en comparación de todo el bien que se ha recibido.</p> <p>El baile normalmente lo danzan los ancianos, quienes danzan tres piezas obligatorias, luego puede continuar la comunidad. Se puede bailar hasta el amanecer.</p>	<p>Las normas para la comida son similares a las normas de la comida Wa'tesink. A continuación sigue el "Xson Kaawa", la danza para Dios, se danza en honor al señor, a la insuficiencia del esfuerzo humano para pagar al señor todo el bien recibido.</p> <p>Se danza para decirle a Dios "gracias" . El baile lo inician normalmente los ancianos danzando tres piezas obligatoriamente, luego puede continuar la comunidad; en algunos casos son los niños quienes comienzan la danza bailando tres piezas, se puede danzar hasta amanecer. El presidente y otros ancianos bailan, luego estarán atentos para la salida de "la estrella roja", ellos, con anterioridad eligen personas para los cargos de acompañar a la montaña santa, para los que se quedarán y dirigirán la oración en el templo, y a los que deberán quedar vigilantes en la casa del anciano donde se originó la celebración, fijan una hora para la oración que tendrá origen desde la montaña santa.</p>

ESTRUCTURA DE LOS RITOS

EUCARISTÍA	EUCARISTÍA-MAYEJAK	MAYEJAK
<p>RITOS INICIALES:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Procesión - Saludo - Acto penitencial - Gloria <p>LITURGIA DE LA PALABRA:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Primera Lectura - Salmo Responsorial - Segunda Lectura - Evangelio - Homilía (sermón) - Profesión de Fe - Plegaria Universal <p>LITURGIA EUCARISTICA:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ofertorio - Plegaria Eucarística (Consagración) <p>RITO DE LA COMUNION:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Padre Nuestro - Rito de la Paz - Comunión <p>ORACION FINAL:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Oración - Bendición 	<p>RITOS INICIALES:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Preparativos de comida, templo, etc. - Procesión hasta donde se encuentra el lugar del Mayej. - Procesión de la casa donde está el Mayej hacia el salón parroquial. - Procesión del salón parroquial hacia el templo. - Saludo - Rito de la Paz <p>LITURGIA DE LA PALABRA:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Primera Lectura - Salmo Responsorial - Segunda Lectura - Evangelio - Palabras del anciano hacia la comunidad. - Profesión de fe. - "Culmen y Plenitud del Mayejak" recreación de los cuatro puntos cardinales del mundo perfecto, de la entrega a Dios. <p>LITURGIA EUCARISTICA:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Procesión de ofrendas - Ofertorio (se gira en torno a los cuatro puntos cardinales) - Plegaria Eucarística (Consagración). <p>RITO DE LA COMUNION:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Padre Nuestro - Comunión - Distribución "comida de Dios" - Danza para Dios <p>ORACION FINAL:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Oración - Bendición <p>LA COMIDA COMUNITARIA Y XSON QAAWA: LA DANZA PARA EL SEÑOR.</p>	<p>RITOS INICIALES:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Todas las oraciones y ritos a los que se somete la comunidad y que son preparatorios de la gran ceremonia. - Procesión de entrada - Saludo de los ancianos a la comunidad - Saludo entre todos los participantes. <p>- "Culmen y Plenitud del Mayejak"; recreación de los cuatro puntos cardinales del mundo perfecto, de la entrega a Dios.</p> <p>XSON QAAWA: "DANZA PARA EL SEÑOR".</p>

III.3.5 Síntesis Teórica de los Elementos religiosos en las ceremonias; Eucaristía, Mayejak-Eucaristía y Mayejak.

El Mito:

Es aquello que fundamenta o explica una verdad en la que se cree. Es una respuesta a las grandes interrogantes que se hace la humanidad;

- ¿De dónde venimos?
- ¿Hacia dónde vamos?

El mito permite a la sociedad humana penetrar en un mundo transformado por la imaginación y por el deseo.

La función del mito no se puede limitar a una simple evasión de la realidad, sino más bien a una explicación; una respuesta en la que se llega a creer; que permite soportar, valorar, amar, maravillarse y comprometerse con la realidad.

El hecho mítico tiene su propio tiempo; es aquel en el que las cosas comenzaron a ser; ¡Fueron por primera vez!

El conocimiento de un mito permite abordar el secreto de su origen, lo cual hace que se adquiera un cierto "poder" o "control" sobre aquellas cosas a las que se refiere.

El mito surge del deseo, así como del miedo al vacío, al sentimiento de intrascendencia, a la fugacidad de todo lo que rodea al actuar humano. El mito da sentimiento y proyecta lo durable; es por ello que fortalece, colma y traza un camino.

Toda cultura posee como patrimonio sus propios mitos, es por ello que se realiza la aproximación simbólica que humaniza la naturaleza, el mito proyecta la imágen que la cultura elabora sobre sí misma y sobre su retorno.

**MITOS SUBYASCENTES EN LAS CELEBRACIONES RITUALES
OBSERVADAS EN EL TRABAJO DEL CAMPO.**

EUCARISTÍA	EUCARISTÍA-MAYEJAY	MAYEJAK
<p>Presencia real de JESUCRISTO a través del pan y del vino. La cual se consume a través de la transustanciación. Jesucristo se ofrece como víctima pascual para la salvación de todos los hombres.</p> <p>Este sacrificio que se realiza constantemente en la celebración de la misa encierra el misterio de la Resurrección; el triunfo de la vida sobre la muerte.</p> <p>Jesús el Dios-hombre de los cristianos ha resucitado, ha vencido a la muerte.</p> <p>Este mito explica la verdad en la que se cree y que da respuesta a las grandes interrogantes de la humanidad.</p> <p>¿Hacia dónde vamos?</p>	<ul style="list-style-type: none"> · Presencia de dos creencias míticas; · Jesús; el Dios-hombre muerto y resucitado de los cristianos. <p>El Dios creador que lo lleva todo y lo armoniza todo. Se manifiesta especialmente a través de la naturaleza.</p>	<p>Dios creador que lo llena todo y lo armoniza todo.</p> <p>El culmen del Mayejak, es decir la recreación de los cuatro puntos cardinales es imagen del mismo Dios; que es armonía y que lo llena todo; y de la cultura que a pesar de vivir en un entorno que no es armónico porque vive en condiciones de opresión busca un espacio armonizante y recreador que de sentido a su existir.</p>

El Rito:

Comprende una serie de actos que se realizan con el fin de actualizar una realidad sagrada. Es frecuente que éstos repitan un hecho protagonizado por un Dios en algún tiempo mítico.

Es bastante frecuente que en el rito religioso haya presencia de máscaras, indumentarias, instrumentos musicales, palabras, etc. La expresión corporal y el gesto constituyen elementos fundamentales.

Levi-strauss afirma que el rito es la expresión o puesta en práctica del mito.

Cuando una cultura práctica un rito es sencillamente porque cree en su eficacia aunque la fe sustentada en este no sea precisamente religiosa.

**RITOS CONSTITUTIVOS DE LAS
CEREMONIAS OBSERVADAS**

EUCARISTÍA	EUCARISTÍA-MAYEJAK	MAYEJAK
<p>RITOS INICIALES:</p> <p>Ritos Iniciales Inicio de la celebración, saludo, petición de perdón y reconocimiento del pecado. Glorificación de Dios.</p>	<p>RITOS INICIALES:</p> <p>Preparativos de la comida y del templo. Inicio de la celebración y purificación del altar, saludo del sacerdote y el anciano a la comunidad. Saludo entre los participantes.</p>	<p>RITOS INICIALES:</p> <p>Oraciones y ritos que la comunidad realiza como preparación. Saludo por parte de los ancianos a la comunidad. Saludo entre los participantes.</p>
<p>Proclamación de la palabra de Dios. Homilía Profesión de fe; manifestación de la creencia en Dios Padre, Dios Hijo y Dios Espíritu Santo.</p>	<p>Proclamación de la palabra de Dios. Palabras del anciano a la comunidad. Profesión de fe; manifestación de la creencia en Dios Padre, Dios Hijo y Dios Espíritu Santo.</p>	
<p>Plegaría Universal: Petición con diferentes intenciones dirigidas a Dios.</p>	<p>Culmen y plenitud del Mayejak; recreación de los cuatro puntos cardinales, del mundo perfecto, de la entrega a Dios.</p> <p>(La comunidad espontáneamente y todos a una, piden, agradecen y ofrecen a Dios; mientras en un incensario gigante se quema el Mayej).</p>	<p>Culmen y plenitud del Mayejak; recreación de los cuatro puntos cardinales, del mundo perfecto, de la entrega a Dios.</p> <p>(La comunidad espontáneamente y todos a una. piden, agradecen y ofrecen a Dios; mientras en un incensario gigante se quema el Mayej).</p>
<p>Ofertorio: El pueblo ofrece el pan y vino fruto de su esfuerzo y trabajo. Ofrece su vida que se unirá a la ofrenda de Cristo Cristo.</p>	<p>Ofertorio: El pueblo ofrece el pan y vino fruto de su esfuerzo y trabajo. Ofrece su vida que se unirá a la ofrenda de Cristo Cristo.</p>	<p>La comunidad ofrece el Mayej; pom; candelas, incienso, kakaw, etc. a Dios por todo lo que se ha recibido y por todo lo que se recibe de El, de la Madre tierra, de los cerros y de los valles</p>
<p>Consagración: El pan y el vino se convierten en el cuerpo y en la sangre de Cristo.</p> <p>El sacerdote unido a Jesucristo, presente en el pan y el vino se ofrece como víctima pascual para la salvación del mundo.</p>	<p>Consagración: El pan y el vino se convierten en el cuerpo y en la sangre de Cristo.</p> <p>El sacerdote unido a Jesucristo, presente en el pan y el vino se ofrece como víctima pascual para la salvación del mundo.</p>	

EUCARISTÍA	EUCARISTÍA-MAYEJAK	MAYEJAK
<p>Rito de la Paz: Los fieles se dan un abrazo de paz.</p>		
<p>Comunión: Los fieles que lo desean comulgan; comen el pan y el vino como signo de unión a Jesucristo; para esto deben estar limpios de pecado. La hostia, así como el vino cuando se distribuye, es repartido por el sacerdote o por algún ministro.</p>	<p>Comunión: Los fieles que lo desean comulgan; comen el pan y el vino, como signo de unión a Jesucristo; para esto deben estar limpios de pecado. El pan azimo así como el vino cuando se distribuyen, es repartido por los ancianos de la comunidad.</p> <p>La comida de Dios; Las mujeres distribuyen a todos; hombres, mujeres y niños (tamalitos, kakaw, gallina, etc.) En pedazos pequeños.</p> <p>Danza para Dios; Inicia el sonido del arpa; y comienzan bailando los ancianos principales, después de las tres primeras piezas, todos los participantes pueden bailarle a Dios.</p>	
<p>Oración Final: Bendición El sacerdote imparte la bendición de Dios a la comunidad.</p>	<p>Oración Final: Bendición El sacerdote imparte la bendición de Dios a la comunidad.</p> <p>Comida comunitaria y Xson Qaawaa; Todos pasan al salón donde se les distribuye suficiente comida, así, y se le danza a Dios durante toda la noche.</p>	
		<p>Comida Comunitaria; Toda la comunidad come como signo de hermandad. Xson Qaawaa; Danza para Dios.</p>

El Culto:

Es la concatenación de ritos, es la puesta en práctica de los ritos. El culto al contener una serie de ritos en sí mismo; tiene un fin práctico; brinda información cultural y tiene una fuerza mágica.

EUCARISTÍA	EUCARISTÍA-MAYEJAK	MAYEJAK
<p>Fin práctico: Hacer memoria del sacrificio de Jesucristo y su entrega por la salvación de la humanidad; Pasión muerte y Resurrección. Los participantes en ésta ceremonia han de sumar ese mismo sacrificio de entrega en lo cotidiano de su vida.</p>	<p>Fin práctico: Hacer memoria del sacrificio de Jesucristo y su entrega por la salvación de la humanidad; Pasión muerte y Resurrección. Los participantes en ésta ceremonia han de sumar ese mismo sacrificio de entrega en lo cotidiano de su vida.</p> <p>Ofrenda del Mayej a la divinidad, al Dios de cerros y valles por todos los dones recibidos y por todo lo que se desea recibir.</p> <p>Esta celebración la realiza la comunidad cristiana q'eqchí, cuando marca algún acontecimiento importante de su vida cotidiana (siembra, cosecha, etc.) así mismo como de su vida cotidiana (fiesta patronal, inicio del trabajo pastoral, etc.)</p>	<p>Fin práctico: Ofrenda del Mayej a la divinidad al Dios de cerros y valles. Esta es una ofrenda de agradecimiento por todo aquello que se recibe o que se desea recibir; en la siembra, en la cosecha o a causa de algún acontecimiento especial.</p>
<p>Información Cultural: El sacramento de la Eucaristía fué instituido por Jesucristo, aunque el esquema ritual del sacrificio no ha sido creado por El. Cristo le dió un nuevo contenido, renovó una antigua tradición Judía; La Pascua.</p> <p>Con el devenir de la historia y la institucionalización de la religión así como de la Iglesia Católica éste rito ha venido sufriendo transformaciones, se ha expandido por distintos pueblos y culturas. Hoy es el rito más importante para aquellos que profesan la religión católica.</p>	<p>Información Cultural: La realización de los dos ritos en una sóla celebración revela la existencia de dos realidades culturales que han abierto un diálogo y que se concatenan para dar origen a una única celebración; en la que cada expresión religiosa aporta sus elementos.</p> <p>Ninguno de los dos ritos transforma su esencia. La Eucaristía como rito y la tradición católica como sistema religioso abren su espacio y dejan que el Q'eqchí introduzca su rito dentro de la misma. Para la Iglesia éste es un camino de Inculturación de acercamiento y de valorización de la cultura.</p>	

EUCARISTÍA	EUCARISTÍA-MAYEJAY	MAYEJAK
	<p>Para el q'eqchí es un espacio que permite el reconocimiento social que cohesionan a la comunidad y fortalece su identidad.</p> <p>Los dos ritos son fruto de una experiencia religiosa y son expresiones de fe.</p> <p>No mezclan ni sincretizan su espiritualidad como tal, pero son capaces de unirse en su relación con Dios, con lo trascendente.</p> <p>Su unión fundamental es Dios y el hombre frente a lo trascendente.</p>	
<p>Fuerza Mágica: El momento culmen de la Eucaristía se realiza en lo que la tradición católica llama; plegaria Eucarística. El sacerdote coloca sobre el altar el pan y el vino y bendice a Dios por todo lo que recibe de El, realiza gestos que van expresando lo que la fórmula dice hasta llegar a la transustanciación; la hostia deja de ser hostia en sí misma y se convierte en el cuerpo de Cristo, la sangre deja de ser sangre en sí misma y se convierte en la sangre de Cristo.</p> <p>El cristiano católico cree en la presencia real de Jesucristo, a partir de este momento durante la misa. La fe le lleva a participar de la comunión, a comulgar y ésto le irá transformando convirtiéndose en otro Cristo, entregado al servicio de la humanidad.</p>	<p>Fuerza Mágica: Para el Q'eqchí la fuerza mágica reside en la celebración del Mayejak, la cuál en éste caso es más fuerte por la presencia del sacerdote católico (figura sagrada) que bendice su rito. La ejecución del rito dentro del templo católico; en el centro del pueblo; "en el centro del mundo". Esta fuerza mágica está íntimamente unida al reconocimiento social. La celebración correcta del rito hará que se consiga lo que se desea; lo que se pide a Dios.</p> <p>y al mismo tiempo logrará conseguir un "espacio" dentro de una sociedad discriminatoria y excluyente.</p> <p>Para el no Q'eqchí (los cuales son muy pocos; el sacerdote, 2 ó 3 ladinos y algunos invitados). La fuerza mágica reside en que al participar de ésta ceremonia se experimenta un acercamiento a la cultura. Una aceptación que le permite creer que ha entrado en la intimidad de los secretos culturales como lo es la espiritualidad.</p>	<p>Fuerza Mágica: La fuerza mágica del Mayejak se encuentra a lo largo de sus preparativos y de su celebración. Hay muchos gestos oraciones, ritos; -antes, durante y posteriores- que revelan una fuerza mágica. El Q'eqchí cree que si algo no se realiza correctamente, no obtendrá lo deseado.</p> <p>Esto no niega que el momento culmen del Mayejak; es decir la recreación de los cuatro puntos cardinales junto con la quema del pom, candelas, incienso, etc. contiene también su fuerza mágica. Mientras ésta ofrenda sea mayor en cantidad será más agradable a Dios. Al haber más pom, habrá más humo y eso hará que la petición suba más rápido a su presencia.</p> <p>El Q'eqchí también cree en la fuerza mágica en la repetición de oraciones y fórmulas, así como en la realización de los gestos.</p> <p>Otro aspecto muy importante es la armonía de la comunidad para preparar y celebrar el Mayejak. Si falta alguno de éstos elementos, esto no saldrá bien y eso no agrada a Dios y afectará a la comunidad.</p>

Sacerdos:

El sacerdote o los sacerdotes son los individuos "consagrados", es decir apartados por Dios, y por lo tanto cargados de "maná" para la realización de las distintas ceremonias propias de cada cultura.

El sacerdote tiene la capacidad de entrar en lo sagrado y en lo profano "Es el único capaz de entrar en el mundo de lo sagrado sin crear interdicciones, es decir prohibiciones.

Esta consagración le permite jugar el rol de enlazar el mito al rito y el rito al mito.

Tiene la capacidad de estar ligado a la comunidad y a lo sagrado. La comunidad ve en él, lo sagrado.

En la tradición cristiana-católica el sacerdote es el "sacerdo por excelencia", en las comunidades Q'eqh'ies el sacerdote es el anciano y en el caso en el que se viven los dos sistemas religiosos los sacerdotes son los ancianos(a) y el sacerdote católico.

EUCARISTÍA	EUCARISTÍA-MAYEJAK	
<p>Sacerdote; representa a Jesucristo y es quien realiza la ofrenda unida a la del mismo Cristo.</p> <p>La comunidad participa de la ofrenda pero su actitud es mucho más pasiva.</p>	<p>Sacerdote; representa a Jesucristo y es quien realiza la ofrenda unida a la del mismo Cristo.</p> <p>Cada uno de los ancianos y de las ancianas de la comunidad tiene su propia función; Ellas inciensan las ofrendas; El Mayej y el pan y el vino, así como la comida de Dios.</p> <p>Ellos queman el pom; distribuyen el pan ázimo y el vino y dirigen las oraciones.</p> <p>La comunidad participa de la ofrenda de Jesucristo; tiene participación más pasiva en los elementos que aporta al rito cristiano.</p> <p>En los elementos del rito Q'eqh'í participan más personas de la comunidad, aunque se percibe una jerarquía que revela la presencia de figuras relevantes tales como; el sac, católico, el presidente de los ancianos, los ancianos, la presidenta de las ancianas, las ancianas, los mayordomos y mayordomas, etc.</p>	

Eclesia-Comunidad:

Es aquel grupo de individuos que se afilian moralmente a un sistema de mitos, y a un sistema de ritos a través de los sacerdotes particulares.

Iglesia es la institución que sostiene un sistema religioso.

EUCARISTÍA	EUCARISTÍA-MAYEJAK	
Iglesia Jerárquica; Romana, con tradición judeo-cristiano.	Iglesia Jerárquica y comunitaria, Iglesia católica y universal; abierta al aporte de las culturas y de los pueblos Iglesia Autóctona.	Fuerza del elemento comunitario como sostén de la comunidad. Existencia de organización jerárquica aunque participativa.

CONCLUSIONES

Al terminar este trabajo de tesis y después de haber tenido la oportunidad de aproximarme al proceso de fortalecimiento de identidad que está viviendo la comunidad cristiana Q'eqchí de La Tinta, Panzós, A.V. no me queda más que agradecer a éste pueblo por haberme compartido su vida; la riqueza religiosa que guarda en el corazón de su cultura.

A través de éste trabajo no he intentado agotar el estudio sobre la comunidad Q'eqchí de la Tinta, sin embargo éste acercamiento puede ser un aporte para el proceso que la misma comunidad lleva y ella misma una contribución al camino pastoral que la Iglesia Católica se está planteando, así como al reto de la construcción de una nación pluriétnica; basada en el respeto, el diálogo, la participación y la democracia.

La Inculturación es una propuesta pastoral de la Iglesia Católica que desde la teoría pretende valorar las culturas sin tocar las estructuras de ella misma como institución. La práctica de la Inculturación; en las manos de los "hijos de la propia cultura" se convierte en un espacio de expresión y reconocimiento cultural que puede llegar a transformar estructuras eclesiales.

La Iglesia ha llegado a creer que a través de su propuesta de Inculturación "toca el corazón de la cultura", la cultura acepta la propuesta de la Iglesia pero la resemantiza, es decir; "le da su propio contenido" y continúa haciéndole creer que acepta su espiritualidad conservando la propia; de allí el reto de propiciar un ecumenismo religioso dentro de la Iglesia y dentro de la sociedad guatemalteca, que favorezca el diálogo y la comunión.

A continuación planteo algunas conclusiones:

PROPIEDAD DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
Biblioteca Central

1. La comunidad cristiana de La Tinta, es un verdadero espacio de fortalecimiento de identidad. En ésto ha sido fundamental la participación de la comunidad, así como la actitud de respeto y de diálogo de los sacerdotes católicos. Este proceso es un verdadero aporte a la construcción de una nación pluricultural.
2. El plan Pastoral de la Parroquia Santa Catalina Mártir de la Tinta Panzós A. V., ha liberado espacios de expresión cultural y por ende, religioso. Ejemplo de ello es la celebración del Mayejak -rito cultural Q'eqchí- dentro de la misa -rito católico-. Esto está dando origen a una nueva

celebración ritual; en la que se concatenan dos expresiones religiosas; que se respetan en sus diferencias, se enriquecen en símbolos y gestos y dialogan en su fe, buscando una relación profunda con lo trascendente, con Dios, pero no se sincretizan, es decir, no se mezcla en las bases más profundas de su espiritualidad.

3. La celebración de la Eucaristía como rito de origen judeo-cristiano ha devenido un automatismo para mucho de los que se denominan católicos, eso no niega que ha jugado un papel de sostén social. El hecho de que los indígenas estén celebrando sus ritos y retomando sus mitos fuera del ámbito clandestino e incluso con la aprobación de algunas autoridades eclesiales permite que las comunidades se reconozcan a sí mismas y afirmen sus fundamentos.
4. Los guatemaltecos estamos comenzando a tomar conciencia de nuestra realidad pluricultural, pluriétnica y multilingüe. Es de suma importancia que los distintos grupos étnicos profundicemos en torno a nuestra identidad cultural, nos valorem, respetemos y aportemos nuestros valores en la construcción de una nación pluricultural.
5. El trabajo realizado demuestra que después de más de quinientos años de conquista y colonización en Guatemala; país multiétnico y pluricultural, encontramos una religión auténticamente definida desde las mayas. También demuestra que la sabiduría de la cosmovisión maya y las distintas formas de reestructurar el mundo de lo sagrado lograron crear dos cosmovisiones paralelas que al final se comunican entre sí hacia un elemento sacro-específico; Dios.

BIBLIOGRAFIA

1. Bastos Santiago y Camús Manuela
1992 **"Quebrando el Silencio"**; FLACSO. Guatemala.
2. Bastos Santiago y Camús Manuela
1995 **"Abriendo Caminos"**; FLACSO, Guatemala
3. Brito García, Luis
1991 **"El Imperio Contracultural del Rock"**;
Editorial Nueva Sociedad. Venezuela.
4. Caal, Dario
1996 **"Mayejak"**; Voces del Tiempo No. 19.
Revista de Religión y Sociedad. Guatemala
5. Cabarrús, Carlos Rafael
1979 **"La Cosmovisión K'ekchí en Proceso de cambio"**;
UCA Editores. El Salvador.
6. Cabarrús, Carlos Rafael
1996 **"Memoria Violencia e Identidad Maya"**;
Documento, Guatemala.
7. Carta Pastoral Colectiva de los Ovispos de Guatemala
1992 **"500 años sembrando el Evangelio"**;
8. Colombres, Adolfo
1988 **"Mitos, Ritos y Fetiches"**;
Buenos Aires, Argentina
9. Comisión Nacional de Pastoral Indígena. Conferencia Episcopal de Guatemala.
1995 **"Plan Nacional de Pastoral Indígena"**;
Editorial Talleres "M". Guatemala.
10. Concilio Vaticano Segundo
"Constituciones, Decretos Declaraciones".
11. Conferencia Episcopal de América Latina
1979 **"Documentos de Puebla"**;

12. Diccionario Geográfico de Guatemala
1983 **"Instituto Geográfico Nacional"**; Guatemala.
13. Durkheim, Emile
1963 **"Selections from his work (1858-1917)"**; New York
14. Eliade, Mircea
1981 **"Tratado de Historia de Religiones"** Morfología y Dialéctica de lo Sagrado.
Editorial Cristiandad, Madrid.
15. Eliade, Mircea
1964 **"Lo Sagrado y lo Profano"**;
Ediciones Guadamarra, Madrid.
16. Espeja, Jesús
1993 **"Inculturación y Teología India"**;
Ediciones San Esteban. Salamanca.
17. Estrada Monroy, Agustín
1979 **"El Mundo K'ekchí de la Vera-Paz"**;
Editorial del Ejército, Guatemala.
18. Frazer, James George
1944 **"La Rama Dorada; Magia y Religión"**;
Fondo de Cultura Económica. Mexico
19. Gallo Armonioso, Antonio
1978 **"Identidad Nacional"**;
Editorial Academia Centro Americana, Guatemala.
20. Gallo Armonioso, Antonio
1996 **"EL Hombre mi Hermano"**;
Editorial Cultura, Guatemala.
21. Gallo Armonioso, Antonio
1996 **"Dominación y Diversidad Cultural"**;
Documento, Guatemala.

22. García Zamorano, Angel
1994 **"La Inculturación Problema Antiguo con Rostro Nuevo";**
Voces del Tiempo No. 10,
Revista de Religión y Sociedad.
23. García Zamorano, Angel
1995 **"La Inculturación en el Magisterio Postconciliar";**
Hacia una nueva evangelización.
Editorial Lascaciana, Guatemala.
24. Goodman, Mary Ellen
1971 **"El Individuo y la Cultura";**
Editorial Pax, Mexico.
25. La Inculturación en los Documentos de la Iglesia
1996 **Textos Ak Kután, Cobán Guatemala.**
26. Linton, Ralph
1962 **"Cultura y Personalidad".**
Fondo de Cultura Económica, Mexico.
27. Linton, Ralph
1942 **"Estudios del Hombre".**
Fondo de Cultura Económica, Mexico.
28. López, Eleazar
1992 **"El Caminar de los Pueblos Indios";**
Conferencia, Chichicastenango, Guatemala.
29. Morley, Silvanus
1985 **"La Civilización Maya";**
Fondo de Cultura Económica, México.
30. Massuh, Víctor
1965 **"El Rito y lo Sagrado";**
Editorial Columba, Buenos Aires, Argentina.

31. Pacheco, Luis
1988 **"Tradiciones y Costumbres del Pueblo Maya K'ekchi";**
Editorial Ambar, Costa Rica
32. Parra Novo, José Cayetano
1993 **"Aproximación Cultural a la Comunidad Q'eqchi' de Santa María Cahabón";**
Tesis. Ak Kután, Cobán, Guatemala.
33. Plan Pastoral; Parroquia Santa Catalina Mártir, La Tinta Panzós. A.V.
1995 **Fotocopias**
34. Sapper, David E.
1925 **"Las Creencias Religiosas"; Anales de la Sociedad...**
Año I, Tomo II, Guatemala
35. Sapper, David E.
1925 **"El Culto al Sol"; Anales de la Sociedad...**
Año I, Tomo II, Guatemala
36. Tapuerca Ceballos, Jesús
1994 **"Una Experiencia para la Inculturación";**
Voces del Tiempo No. 10.
Revista de Religión y Sociedad. Guatemala
37. Tapuerca Ceballos, Jesús
1995 **"Sujetos y Agentes de la Inculturación";** Hacia una Evangelización Inculturada.
Editorial Lascasiana, Guatemala.
38. Tercero de la Cruz, Jorge Zoel
1996 **"La Tinta 1986-1996";**
Trabajo Monográfico no editado. Guatemala
39. Wilson, Richard
1995 **"Ametralladoras y Espíritus de la Montaña";**
Ak Kután, Cobán, Guatemala.
40. Wilson, Richard
1994 **"Comunidades Ancladas";**
Ak Kután, Cobán, Guatemala

INDICE

Página

DEDICATORIA

RECONOCIMIENTO

INTRODUCCION

1

CAPITULO I. CONTEXTO HISTORICO GEOGRAFICO

I.1. Ubicación	3
I.1.1 Descripción de la Verapaz	3
I.1.2 Población	3
I.1.3 Esbozo Socio-económico de Alta Verapaz	4
I.1.4 Esbozo Socio-cultural de Alta Verapaz	5
I.1.5 Esbozo Socio-Religioso de Alta Verapaz	7
I.2. La Tinta, Panzós, Alta Verapaz	7
I.2.1 Ecología	8
I.2.2 Población	9
I.2.3 Distribución Poblacional	9
I.2.4 Información Socio-Económica	9
I.2.5 Información Socio-Política	10
I.2.6 Información Sociocultural	12
I.2.6.1 Educación	13
I.2.6.2 Religión	13
I.2.6.3 Salud	14
I.3. Síntesis Histórica de la Tinta, Panzós, Alta Verapaz	14
I.3.1 La Tinta y su relación con Panzós, Cabecera Municipal	16
I.4. Los Q'eqchíes	16
I.4.1 Reseña Histórica de los Mayas	17
I.4.2 Origen del Pueblo Q'eqchí	18
I.4.3 Cosmovisión Q'eqchí	19
I.4.4 El Q'eqchí y su Vida Ritual	21

	Página
1.4.4.1 Ritos del ciclo de la vida	22
1.4.4.2 Ritos de Transmisión	22
1.4.4.3 Ritos Culturales	22
1.4.4.4 Ritos Consacatorios	23
1.4.4.5 Ritos de la Vida Cotidiana	23

**CAPITULO II.
LA INCULTURACION PEOPUESTA PASTORAL DE
LA IGLESIA CATOLICA**

II.1. Concepto de Inculturación	25
II.2. Desarrollo Histórico del Concepto de Inculturación	25
II.2.1 Manifestaciones de Inculturación en la Biblia	26
II.2.2 La Inculturación y el Magisterio de la Iglesia	29
II.2.3 Iglesia Latinoamericana y Proceso de Inculturación	31
II.2.4 Iglesia Guatemalteca en el Proceso de Inculturación.	33
II.2.4.1 500 años sembrando el Evengelio	34
II.3 Inculturación; Sujetos y Agentes	36
II.3.1 Pueblos Indígenas y Protagonismo en la Inculturación.	37
II.3.1.1 Resistencia Indígena Centenaria	37
II.3.2 El Fenómeno Religioso; elemento clave en el fortalecimiento de la conciencia étnica.	38
II.3.2.1 La Teología India	49
II.3.2.2 La Religión Maya	40
II.3.2.3 Plan Nacional de Pastoral Indígena	41
II.4 Condiciones para la Inculturación	41

**CAPITULO III:
EXPERIENCIA DE INCULTURACION EN LA PARROQUIA
SANTA CATALINA MARTIR, LA TINTA PANZOS, ALTA VERAPAZ.**

III.1. Historia y Desarrollo del Proyecto de Inculturación	43
III.1.1 Características de las comunidades Q'eqhíes involucradas en el proyecto.	43

	Página
III.1.2 Objetivos, Criterios y Mediaciones	44
A. Finalidades	44
B. Criterios	45
C. Medios e Instrumentos para la puesta en práctica	45
III.2 Plan Pastoral Santa Catarina Mártir, La Tinta Panzós.	47
III.2.1 Contenido del Plan	47
A. Introducción	47
B. Justificación	48
C. Diagnóstico de la Realidad	49
D. Marco Doctrinal	49
E. Organización de la comunidad parroquial Santa Catalina Mártir, La Tinta.	50
F. Prioridades Pastorales	53
G. Opciones	53
H. Objetivo General	54
I. Objetivos Específicos	55
J. Actividades	55
K. Recursos	57
III.3. Aplicación del Plan Pastoral	58
III.3.1 "El Mayejak" Rito Q'eqchí de culto; petición o acción de gracias.	58
III.3.2 Significado y Sentido del Mayejak	58
III.3.3 Preparativos y Descripción del Mayejak	59
III.3.3.1 Organización	59
III.3.3.2 Fundición de Velas	59
III.3.3.3 El Wa'tesink	60
III.3.3.4 Adentrándonos en la consumación del Mayejak	62
III.3.4 El Mayejak en la Comunidad Parroquial de la Tinta.	64
III.3.5 Síntesis Teórica de los elementos religiosos en las ceremonias, Eucaristía, Mayejak. Eucaristía y Mayejak.	88
CONCLUSIONES	97
BIBLIOGRAFIA	99